

---

# **DEWALT**

---

## **XR LI-ION**

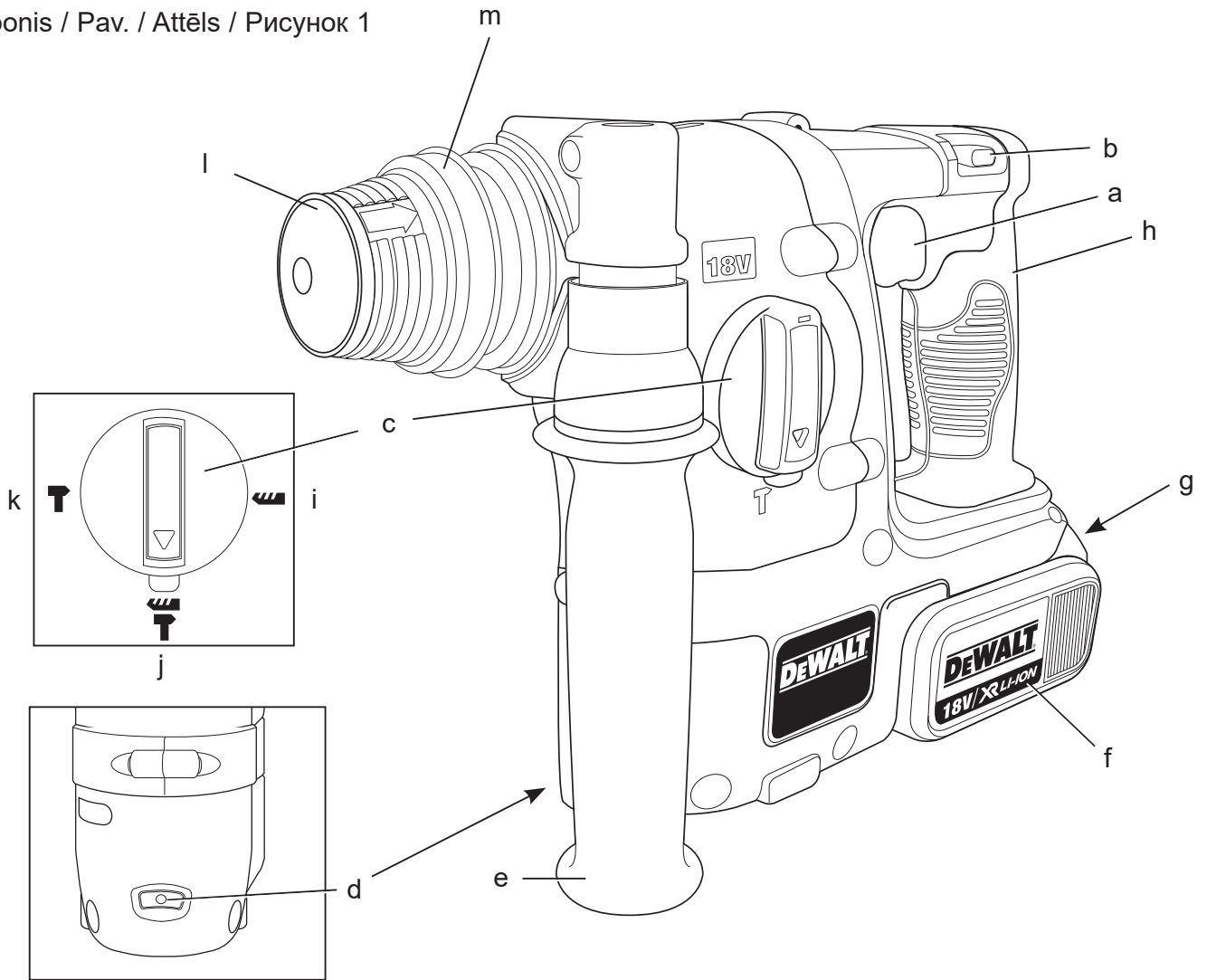
370720-12 BLT

**DCH213**  
**DCH214**

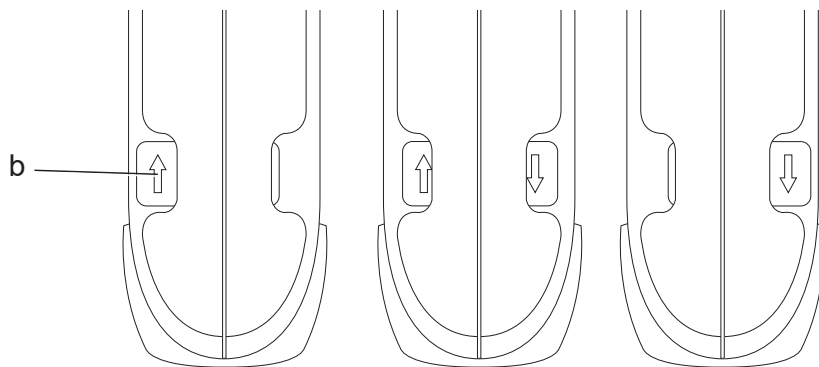
---

<b>Eesti keel</b>	<b>(Originaaljuhend)</b>	<b>6</b>
<b>Lietuvių</b>	<b>(Originalios instrukcijos vertimas)</b>	<b>18</b>
<b>Latviešu</b>	<b>(Tulkojums no rokasgrāmatas oriģinālvalodas)</b>	<b>31</b>
<b>Русский язык</b>	<b>(Перевод с оригинала инструкции)</b>	<b>44</b>

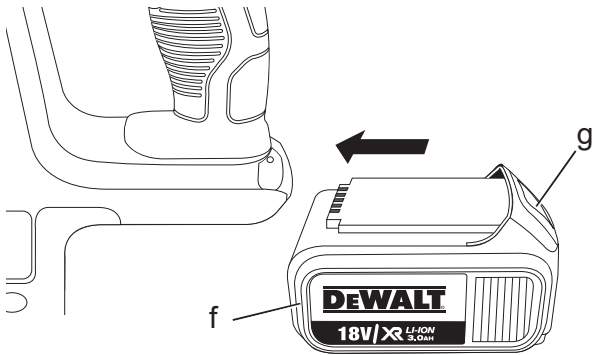
Joonis / Рав. / Attēls / Рисунок 1



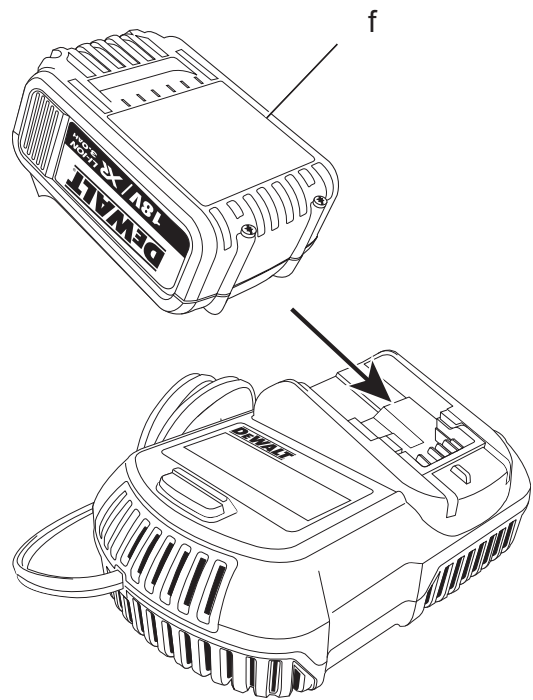
Joonis / Рав. / Attēls / Рисунок 2



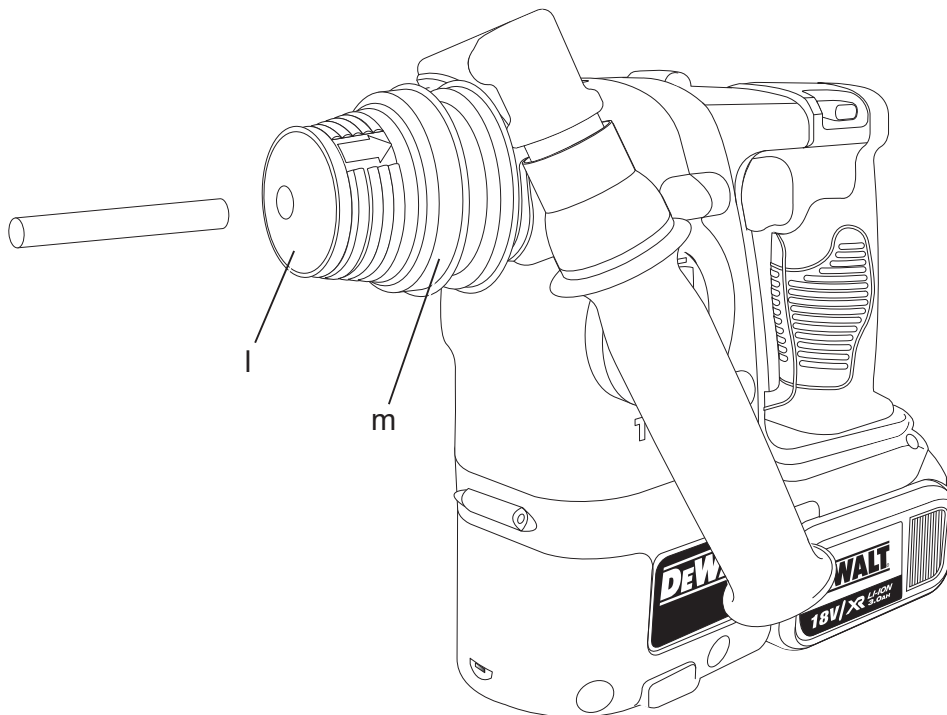
Joonis / Рав. / Attēls / Рисунок 3

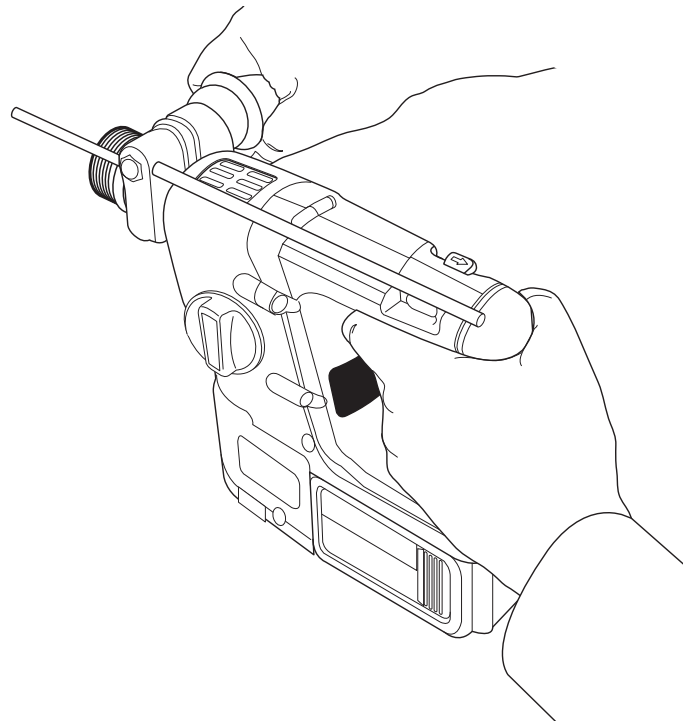


Joonis / Рав. / Attēls / Рисунок 4

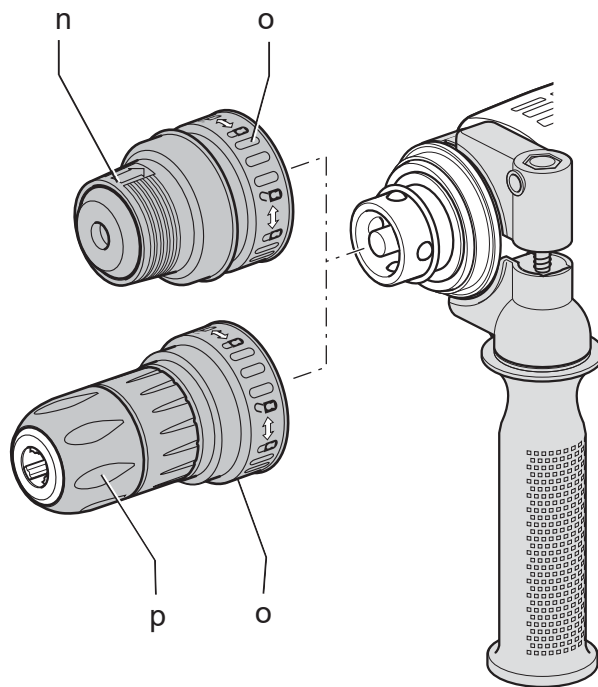


Joonis / Рав. / Attēls / Рисунок 5





**DCH214**



# VASTUPIDAV JUHTMEVABA PÖÖRLEV LÖÖKPUURTRELL DCH213, DCH214

## Õnitleme!

Olete valinud DEWALTi tööriista. Aastatepikkused kogemused, põhjalik tootearendus ja innovatsioon teevad DEWALTist ühe kindlama partneri professionaalsetele elektritööriistade kasutajatele.

## Tehnilised andmed

		DCH213	DCH214
Pinge	$V_{DC}$	18	18
Tüüp		1	1
Vabakäigukiirus	$\text{min}^{-1}$	0–1100	0–1100
Vabakäigukiirus	$\text{min}^{-1}$	0–4200	0–4200
Löögienergia (EPTA 05/2009)	J	2	2
Maksimaalne puurimisulatus:			
teras/puu/betoon	mm	13/26/20	13/26/20
Padrun		SDS Plus®	SDS Plus®
Krae diameeter	mm	54	54
Aku tüüp		Li-Ion	Li-Ion
Mass (ilma akuta)	kg	2,3	2,5
<hr/>			
$L_{PA}$ (helirõhk)	dB(A)	86	86
$K_{PA}$ (helirõhu määramatus)	dB(A)	3	3
$L_{WA}$ (helivõimsus)	dB(A)	97	97
$K_{WA}$ (helivõimsuse määramatus)	dB(A)	2,9	2,9
<hr/>			
Vibratsiooni koguväärtused (kolmeteljelise vektori summa) möödetud vastavalt EN 60745:			
Vibratsiooni emissiooniväärtus $a_h$			
Puurimine betooni			
$a_{h,HD} =$	$\text{m/s}^2$	6,9	6,9
Määramatus K =	$\text{m/s}^2$	1,5	1,5
<hr/>			
Vibratsiooni emissiooniväärtus $a_h$			
Meiseldamine			
$a_{h,Cheq} =$	$\text{m/s}^2$	5,3	5,3
Määramatus K =	$\text{m/s}^2$	1,5	1,5
<hr/>			
Vibratsiooni emissiooniväärtus $a_h$			
Puurimine metalli			
$a_{h,D} =$	$\text{m/s}^2$	$\leq 2,5$	$\leq 2,5$
Määramatus K =	$\text{m/s}^2$	1,5	1,5
<hr/>			
Vibratsiooni emissiooniväärtus $a_h$			
Kruvikeeramine			
$a_h =$	$\text{m/s}^2$	$\leq 2,5$	$\leq 2,5$
Määramatus K =	$\text{m/s}^2$	1,5	1,5

Sel infolehel toodud vibratsiooni mõju tase on möödetud vastavalt standardis EN 60745 kirjeldatud standardtestile ja seda saab kasutada tööriistade omavaheliseks võrdlemiseks. Seda võib kasutada mõju esmasel hindamisel.



**HOIATUS.** Märgitud vibratsiooni mõju kehtib tööriista tavalise kasutamise korral. Kuid kui tööriista kasutatakse erinevate tööde jaoks, erinevate lisaseadmetega või kui tööriist on halvasti hooldatud, võivad vibratsiooni mõjuväärtused olla erinevad. Sellisel juhul võib kogu tööaja kestel mõjuv vibratsioon olla märkimisväärselt tugevam.

Vibratsiooni mõjuaja arvestusel tuleb arvesse võtta ka aega, mil tööriist on välja lülitatud või pöörleb vabakäigul ning tööd ei tee. See võib märkimisväärselt vähendada kogu tööaja kestel mõjuvat vibratsiooni.

Määratlege täiendavad ohutusmeetmed, mis on vajalikud kasutaja kaitsmiseks vibratsiooni tagajärgede eest: elektritööriistade ja tarvikute hooldus, käte hoidmine sooja ja tööprotsesside korraldus.

Aku		DCB180	DCB181
Aku tüüp		Li-Ion	Li-Ion
Pinge	$V_{DC}$	18	18
Mahutavus	$A_h$	3,0	1,5
Mass	kg	0,64	0,35

Laadija		DCB105	
Toitepinge	$V_{AC}$	230 V	
Aku tüüp		Li-Ion	
Ligikaudne laadimisaeg	min	30	60
		(1,5 Ah aku)	(3,0 Ah aku)
Mass	kg	0,49	

### Kaitsmed:

Euroopa	
230 V tööriist	10 amprit, toitevõrk
Ühendkuningriik ja Iirimaa	
230 V tööriist	3 amprit, pistikus

## Mõisted. Ohutusjuhised

Allpool toodud määratlused kirjeldavad iga märksõna raskusastet. Palun lugege juhendit ja pöörake tähelepanu nendele sümbolitele.



**OHT:** Tähistab eelseisvat ohtlikku olukorda, mis, kui seda mitte vältida, lõppeb tavaliselt **surma või raske kehavigastusega**.



**HOIATUS:** Juhib tähelepanu ohtlikule olukorrale, mis, kui seda ei väldita, võib lõppeda **surma või raskete kehavigastustega**.



**ETTEVAATUST:** Tähistab võimalikku ohuolukorda – kui seda ei väldita, **võib see põhjustada väikese või mõõduka kehavigastuse**.

**MÄRKUS.** Viitab praktikale, mis ei ole seotud kehavigastustega, kuid kui seda ei väldita, **võib see põhjustada varalist kahju**.



Tähistab elektrilöögiohtu.



Tähistab tuleohtu.

## EÜ vastavusdeklaratsioon

### MASINADIREKTIIV



DCH213, DCH214

DEWALT kinnitab, et jaotises **Tehnilised andmed** kirjeldatud tooted vastavad standarditele: 2006/42/EÜ, EN 60745-1, EN 60745-2-6

Samuti vastavad tooted direktiivile 2004/108/EÜ. Lisainfo saamiseks palun kontakteeruge DEWALTiga allpool asuval aadressil või vaadake kasutusjuhendi tagaküljel olevat informatsiooni.

Allakirjutanu on vastutav tehnilise dokumentatsiooni kokkupaneku eest ja kinnitab seda DEWALTi nimel.

Horst Grossmann  
Vice President Engineering and Product Development  
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,  
D-65510, Idstein, Germany  
02.02.2011



**HOIATUS.** Vigastusriski vähendamiseks lugege tähelepanelikult juhendit.

## Üldised ohutushoiatused elektritööriistade kasutamisel



**HOIATUS! Lugege läbi kõik ohutushoiatused ja juhised.** Kõigi juhiste täpne järgimine aitab vältida elektrilöögi, tulekahju ja/või raske kehavigastuse ohtu.

### HOIDKE KÕIK HOIATUSED JA JUHISED TULEVIKU TARVIS ALLES

Hoiatuses kasutatud mõiste „elektritööriist” viitab võrgutoitel töötavatele (juhtmega) ja akutoitel töötavatele (juhtmeta) elektritööriistadele.

#### 1) TÖÖALA OHUTUS

- Tööala peab olema puhas ja hästi valgustatud.** Korrast ära ja pimedad tööalad võivad põhjustada õnnetusi.
- Ärge kasutage elektritööriistu plahvatusohtlikes keskkondades, näiteks tuleohtlike vedelike, gaaside või tolmu läheduses.** Elektritööriistad tekitavad sädemeid, mis võivad süüdata tolmu või auru.
- Hoidke lapsed ja kõrvalseisjad elektritööriista kasutamise ajal ohutus kauguses.** Tähelepanu hajumisel võite kaotada kontrolli tööriista üle.

#### 2) ELEKTRIOHUTUS

- Elektritööriista pistikud peavad vastama vooluvõrgule.** Ärge kunagi muutke pistikut mis tahes moel. Ärge kasutage maandatud elektritööriistade puhul adapterpistikut. Muutmata pistikud ja sobivad pistikupesad vähendavad elektrilöögi ohtu.
- Vältige kehalist kontakti maandatud pindadega nagu torud, radiaatorid, pliidid ja külmkapid.** Kui olete maandatud, suureneb elektrilöögi oht.
- Vältige elektritööriistade vihma kätte või märgadesse tingimustesse sattumist.** Elektritööriista sattunud vesi suurendab elektrilöögi ohtu.
- Ärge väärkasutage toitejuhet.** Ärge kunagi kasutage seadme toitejuhet selle kandmiseks, tõmbamiseks või pistiku eemaldamiseks seinakontaktist. Kaitske juhet kuumuse, õli, teravate nurkade ja liikuvate osade eest. Kahjustatud või sassis juhtmed suurendavad elektrilöögi ohtu.

- e) **Kui kasutate tööriista välitingimustes, kasutage kindlasti välitingimusteks ettenähtud pikendusjuhet.**  
Välitingimustesse sobiva pikendusjuhtme kasutamine vähendab elektrilöögi riski.
- f) **Kui elektritööriista niisketes tingimustes kasutamine on vältimatu, kasutage rikkevoolukaitset (RCD).**  
Rikkevoolukaitsme kasutamine vähendab elektrilöögi ohtu.

### 3) ISIKUOHUTUS

- a) **Säilitage valvsus, jälgige, mida teete, ja kasutage elektritööriista mõistlikult. Ärge kasutage elektritööriista väsimuse korral või alkoholi, narkootikumide või arstimite mõju all olles.** Kui elektritööriistaga töötamise ajal tähelepanu kas või hetkeks hajub, võite saada raskeid kehavigastusi.
- b) **Kasutage isikukaitsevahendeid. Kandke alati kaitseprille.** Isikukaitsevahendid nagu tolmu mask, libisemiskindlad, jalanõud, kiiver või kõrvakaitsevahendid vähendavad õigetes tingimustes kasutades isikuvigastusi.
- c) **Vältige soovimatut käivitumist. Veenduge, et enne tööriista vooluvõrku ja/või aku külge ühendamist on käivituslülitid väljalülitatud asendis.** Kandes tööriista, sõrm lülitil, või ühendades vooluvõrku tööriista, mille lülitid on tööasendis, kutsute esile õnnetusi.
- d) **Enne elektritööriista sisselülitamist eemaldage kõik reguleerimisvõtmed ja mutrivõtmed.** Tööriista pöörleva osa külge jäetud mutrivõti või mõni muu võti võib tekitada kehavigastusi.
- e) **Ärge küünitage. Seiske kogu aeg kindlas asendis ja säilitage tasakaal.** See tagab parema kontrolli tööriista üle ettearvamatutes olukordades.
- f) **Kandke nõuetekohast riietust. Ärge kandke lotendavaid rõivaid ega ehteid. Hoidke juuksed, riided ja kindad eemal liikuvatest osadest.** Laiad riided, ehted või pikad juuksed võivad jääda liikuvate osade vahele.
- g) **Kui seadmetega on kaasas äratõmbesüsteem ja kogumisseadmed, veenduge, et need on ühendatud ja õigesti kasutatavad.**  
Tolmukogumisseadme kasutamine võib vähendada tolmu seotud ohte.

### 4) ELEKTRITÖÖRIISTA KASUTAMINE JA HOOLDUS

- a) **Ärge koormake elektritööriista üle. Kasutage konkreetseks otstarbeks**

**sobivat elektritööriista.** Elektritööriist töötab paremini ja ohutumalt võimsusel, mis on tööks ette nähtud.

- b) **Ärge kasutage tööriista, kui seda ei saa lülitist sisse ja välja lülitada.** Elektritööriist, mida ei saa juhtida lülitist, on ohtlik ja vajab remonti.
- c) **Enne seadistuste tegemist, lisaseadmete vahetamist või tööriista ladustamist eemaldage tööriist vooluvõrgust ja/või eemaldage aku.** Selline käitumine vähendab riski masina ettenägematu käivitumise näol.
- d) **Pikemaks seisma jäänud elektritööriistu hoidke lastele kättesaamatus kohas. Mitte lubada tööriista kasutada inimestel, kes pole saanud vastavat väljaõpet või pole lugenud kasutusjuhendit.** Oskamatutes kätes võivad elektritööriistad olla väga ohtlikud.
- e) **Elektritööriistu tuleb hooldada. Kontrollige, et liikuvad osad sobivad kokku ja ei kiilu kinni, et osad on terved, ja ka kõiki muid tööriista tööd mõjutada võivaid tingimusi. Kahjustuste korral laske tööriista enne edasist kasutamist remontida.** Paljud õnnetused on põhjustatud halvasti hooldatud elektritööriistadest.
- f) **Hoidke lõiketerad teravad ja puhtad.** Õigesti hooldatud, teravate servadega lõikeriistad kiiluvad väiksema tõenäosusega kinni ja neid on lihtsam juhtida.
- g) **Kasutage elektritööriista, lisaseadmeid ja otsikud jne. vastavalt käesolevas juhendis toodule, võttes arvesse nii tööpiirkonda kui ka tehtava töö iseloomu.** Tööriista kasutamine mittesihotstarbeliselt võib põhjustada ohtliku olukorra.

### 5) AKUTÖÖRIISTA KASUTAMINE JA HOOLDUS

- a) **Laadimiseks kasutage ainult tootja poolt heaks kiidetud laadijat.** Ühte tüüpi aku laadimiseks kasutatav laadija võib teist tüüpi aku puhul tekitada tuleohtu.
- b) **Kasutage elektritööriistades ainult konkreetsele seadmele mõeldud akusid.** Teist tüüpi akude kasutamine võib põhjustada vigastus- ja tuleohtu.
- c) **Kui akut ei kasutata, hoidke seda eemal metallesemetest nagu nt kirjaklambrid, mündid, võtmed, naelad, kruvid või muudest metallesemetest, mis võivad luua ühenduse kahe klemmi vahel.** Lühiühenduse tekitamine aku klemmide



vahel võib põhjustada põletushaavu või tulekahju.

- d) **Väärkasutamise korral võib akust lekkida vedelikke; vältige nendega kokkupuudet. Kui kokkupuude toimub, loputage kokkupuutekohta veega. Kui vedelik satub silma, pöörduge koheselt arsti poole. Akust lekkinud vedelik võib põhjustada ärritust ja põletushaavu.**

## 6) HOOLDUS

- a) **Laske tööriista korrapäraselt hooldada kvalifitseeritud remonditöökojas ja kasutage ainult originaalvaruosi. Nii tagate tööriista ohutuse.**

## Löökpuertrellide täiendavad ohutuseeskirjad

- **Kandke kõrvaklappe.** Liigne müra võib kahjustada kõrvakuulmist.
- **Kasutage tööriista komplekti kuuluvaid lisakäepidemeid.** Kontrolli kadumine võib põhjustada vigastusi.
- **Hoidke elektritööriistu töötamise ajal isoleeritud käepidemetest, kui teete töid, kus löikevahend võib puutuda kokku varjatud juhtmetega.** Pinge all oleva juhtmega kontakt viib voolu alla ka elektritööriista metallosad ja kasutaja võib seega saada elektrilöögi.
- **Kasutage klambreid või muud viisi, et töödetaill kindlalt fikseerida ja seda toetada.** Kui hoiate töödetailli käsitsi või keha vastas, on see ebastabiilne ja võib põhjustada tööriista üle kontrolli kaotamist.
- **Kandke kaitseprille või muid silmakaitsmeid.** Löökprotseduurid põhjustavad osakeste lendamist. Lendavad osakesed võivad põhjustada jäädavaid silmavigastusi. Tolmu tekitatavate tööde ajal kandke tolumumaski või respiraatorit. Enamike tööde teostamise ajal osutada vajalikuks kõrvaklappide kandmine.
- **Hoidke tööriista alati tugevalt käes. Ärge üritage käitada seda tööriista, ilma et hoiaksite seda kahe käega.** Külgakäepideme kasutamine on alati soovitatav. Seadme käitamine ühe käega põhjustab kontrolli kaotamise tööriista üle. Materjali läbistamine või kõvade materjalide, näiteks sarrusmetalli töötlemine võib olla samuti ohtlik. Enne käitamist pingutage külgakäepidet.
- **Ärge käitage seadet korraga pikka aega.** Löökprotseduuridest tulenev vibratsioon võib kahjustada teie käsi ja käsivarsi. Kasutage

kindaid vibratsiooni pehmendamiseks, samuti tehke korrapäraseid puhkepause.

- **Ärge teritage ise terasid.** Meisliit võib teritada ainult selleks volitatud spetsialist. Valesti teritatud meisel võib põhjustada vigastusi.
- **Seadme käitamisel või terade vahetamisel kandke kindaid.** Tööriista ligipääsetavad metallosad ja terad muutuvad käitamise ajal eriti kuumaks. Väikesed materjaliosakesed võivad kahjustada paljaid käsi.
- **Ärge kunagi asetage elektritööriista maha, enne kui otsik on täielikult peatunud.** Liikuvad terad võivad põhjustada vigastusi.
- **Ärge kasutage kinnijäänud osakeste lahtilöömiseks haamrit.** Metalliosakesed või materjali killud võivad liikumisel tekitada vigastusi.
- **Vähesel määral kulunud meisleid on võimalik teritada.**
- **Hoidke toitejuhe eemal pöörlevast terast.** Ärge mässige toitejuhet ümber mõne oma kehaosa. Elektrijuhe, mis on mässitud ümber pöörleva tera võib põhjustada vigastusi ja kontrolli kaotamist.

## Muud riskid

Löökpuertrellide kasutamisega kaasnevad järgmised riskid:

- Seadme pöörlevate või kuumade osade vastu puutumisel võivad tekkida vigastused.

Vaatamata asjakohaste ohutusnõuete järgimisele ja ohutusseadmete kasutamisele ei õnnestu teatavaid riske vältida. Need on järgmised.

- Kuulmiskahjustused.
- Sõrmede muljumise oht lisatarvikute vahetamisel.
- Tervisekahjustuste oht, mis on tingitud betooni ja/või kivimaterjalide töötlemisel tekkiva tolmu sissehingamisest.

## Tähistused tööriistal

Tööriistal on kasutatud järgmisi sümboleid.



Enne kasutamist lugege kasutusjuhendit.



Kandke kõrvaklappe.



Kandke kaitseprille.

## KUUPÄEVAKOODI ASUKOHT

Kuupäevakood, mis sisaldab ka seadme tootmisaastat, on prinditud seadme korpuse aku kinnituspesale.

Näiteks:

2011 XX XX  
tootmisaasta

## Kõikide akulaadijate täiendavad ohutusjuhised

**HOIDKE NEED JUHISED ALLES.** Kasutusjuhise sisaldab olulisi ohutus- ja käitamisharjutusi akulaadijatele DCB105.

- Enne laadija kasutamist lugege kõiki juhiseid ja pöörake tähelepanu laadija, aku ja seadme märgistele.



**HOIATUS.** Elektrišoki oht. Laadijasse ei tohi sattuda vedelikke. See võib põhjustada kasutajale elektrišoki.



**ETTEVAATUST.** Põletuste oht. Vigastuste ohu vältimiseks kasutage ainult DEWALTi akusid. Teised akud võivad plahvatada ning põhjustada isikuvigastusi ja varalist kahju.



**ETTEVAATUST.** Lapsi tuleb jälgida, et nad ei mängiks seadmega.

**MÄRKUS:** Kui laadija on ühendatud vooluvõrguga, võib metallist võõrkehade kokkupuude laadimisklemmidega tekitada lühihüvõrgu. Elektrit juhtivad metallist võõrkehad on nt terasvill, alumiiniumist foolium; materjalid, mis sisaldavad metallosakesi, peab hoidma eemal laadija avaustest. Kui aku pole laadijas, eemaldage laadija vooluvõrgust. Enne laadija puhastamist eemaldage see vooluvõrgust.

- **ÄRGE üritage laadida akut laadijatega, mida pole loetletud käesolevas kasutusjuhendis.** Seadme aku ja laadija on mõeldud koos kasutamiseks.
- **Need laadijad on mõeldud ainult DEWALTi akude laadimiseks.** Muu kasutusviis võib põhjustada tule- või elektrilöögi.
- **Laadija ei tohi kukku puutuda lume ega vihmaga.**
- **Laadija eemaldamisel vooluvõrgust tõmmake see pesast välja, tõmmates seda pistikust, mitte toitekaablist.** See vähendab elektripistikute ja toitekaabli vigastamise ohtu.

- **Veenduge, et toitekaabel on paigaldatud nii, et keegi sellele peale ei astuks ega selle otsa ei komistaks, muidu võib kaabel pingule tõmbudes kahjustusi saada.**
- **Kasutage pikendusjuhet ainult siis, kui see on vältimatu.** Vale pikendusjuhtme kasutamine võib põhjustada tule-, elektrišoki või elektrilöögi ohtu.
- **Kui kasutate laadijat välitingimustes, hoidke seda kuivas kohas ja kasutage sobivat pikendusjuhet.** Välitingimustesse sobiva pikendusjuhtme kasutamine vähendab elektrilöögi riski.
- **Ärge blokeerige laadija ventilatsioonivõrgu. Ventilatsioonivõrgud asuvad laadija peal ja külgedel.** Asetage laadija eemale kuumusallikatest.
- **Ärge kasutage laadijat, kui selle kaabel või pistik on saanud kahjustada — laske need kohe välja vahetada.**
- **Ärge kasutage laadijat, kui see on saanud tugeva löögi, kukkunud maha või saanud kahjustada ükskõik millisel moel.** Viige see volitatud hoolduskeskusesse.
- **Ärge võtke laadijat koost lahti; kui tekib vajadus laadijat hooldada või remontida, viige see volitatud hoolduskeskusesse.** Seadme uuesti kokkupanemine võib põhjustada elektrišoki-, elektrilöögi- või tuleohtu.
- **Kui toitekaabel on saanud kahjustada, peab ohu vältimiseks selle kohe välja vahetama seadme tootja, volitatud hooldustöökoda või mõni muu sarnane isik.**
- **Enne laadija puhastamist eemaldage see vooluvõrgust. See vähendab elektrišoki ohtu.** Ainult aku eemaldamine seda ohtu ei vähenda.
- **Ärge KUNAGI üritage ühendada kokku 2 laadijat.**
- **Laadija on mõeldud kasutama tavalist 230 V majapidamisvoolu. Ärge üritage seda kasutada mõnel teisel pingetugevusel.** See ei käi autolaadija kohta.

### HOIDKE NEED JUHISED ALLES

## Laadijad

Laadija DCB105 laeb 10,8 V, 14,4 V ja 18 V Li-Ion (DCB121, DCB140, DCB141, DCB180 ja DCB181) akusid.

See laadija ei vaja seadistamist ning see on loodud nii, et kasutamine oleks võimalikult lihtne.






## Laadimisprotseduur (joon. 4)

1. Enne aku sisestamist ühendage akulaadija sobiva 230 V pistikupesaga.
2. Asetage aku (f) laadijasse; veenduge, et aku on laadijasse korralikult paigaldatud. Punane märgutuli hakkab vilkuma (laadimine), mis näitab, et laadimisprotsess on alanud.
3. Laadimisprotsess on lõppenud, kui punane märgutuli JÄÄB PÕLEMA. Aku on valmis kasutamiseks või selle võib jätta laadijasse.

**MÄRKUS.** Et tagada liitiumioonakude maksimaalne eluiga ja sooritusvõime, laadige akud täielikult enne esmast kasutamist.

## Laadimisprotsess

Vt allpool olevat tabelit, et näha aku laadimisolekut.

Laadimisolek	
 laadimine	— — — —
 täielikult laetud	————
 kuuma/külma aku viivitusae	— • — • — • — •
 aku või laadija tõrge	••••••••••
 tõrge toitekaablis	••••••••••

Laadija ei lae vigast akut. Laadija viitab vigasele akule märgutule mittesüttimisega, probleemse aku või vilkumismustri kuvamisega.

**MÄRKUS.** See võib viidata ka laadija tõrkele.

Kui laadija näitab tõrget, viige aku ja laadija testimiseks volitatud hooldustöökotta.

## Kuuma/külma aku viivitusaeg

Kui laadija tuvastab, et aku on liiga külm või liiga kuum, käivitub automaatselt viivitusaeg, mis ei lase laadimist alustada enne, kui aku temperatuur on jõudnud sobivasse vahemikku. Seejärel lülitub laadija automaatselt laadimisrežiimi. See funktsioon aitab tagada aku maksimaalse eluea.

XR-seeria liitiumioonakuga tööriist on sisseehitatud elektroonilise kaitsesüsteemiga (Electronic Protection System), mis kaitseb akut ülekoormuse, ülekuumenemise ja täieliku tühjakslaadimise eest.

Elektroonilise kaitsesüsteemi rakendudes lülitub tööriist automaatselt välja. Kui see juhtub, asetage Li-Ion aku laadijasse ja oodake, kuni see on täielikult laetud.

Külma aku laadimiskiirus on umbes pool normaaltemperatuuril oleva aku laadimiskiirusest. Aku laeb madalama kiirusega kogu laadimistsükli vältel, seda isegi siis, kui aku temperatuur tõuseb normaaltemperatuurile.

## Kõikide akude täiendavad ohutusjuhised

Kui tellite asendusakut, siis veenduge, et lisate tellimusse ka katalooginumbri ja pinge.

Uued akud ei ole eelnevalt täis laetud. Enne aku ja laadija kasutamist lugege allpool toodud ohutusjuhiseid; seejärel järgige kirjeldatud laadimisprotseduuri.

### LUGEGE KÕIKI JUHISEID

- **Ärge laadige akut ega kasutage seda plahvatusohtlikus keskkonnas, näiteks tuleohtlike vedelike, gaaside või tolmu läheduses.** Aku sisestamine või eemaldamine laadijast võib süüdata tolmu või aurud.
- **Ärge suruge akut laadijasse jõuga. Ärge modifitseerige akut, et sobitada seda mittesobivasse laadijasse; aku võib puruneda ja põhjustada tõsiseid kehavigastusi.**
- **Kasutage akude laadimiseks ainult selleks mõeldud DEWALTi laadijaid.**
- **ÄRGE visake või kastke akusid vette või teistesse vedelikesse.**
- **Ärge säilitage või kasutage akut ja seadet keskkonnas, mille temperatuur võib kerkida üle 40 °C (105 °F) (nt suvisel ajal kuuris või metallhoones).**
- **Parima tulemuse saavutamiseks veenduge enne aku kasutamist, et see oleks täis laetud.**



**HOIATUS.** Ärge üritage akut kunagi avada. Kui aku korpus on möranenud või saanud kahjustada, ärge sisestage seda laadijasse. Ärge lõmastage, kukutage maha ega kahjustage akut. Ärge kasutage akut või laadijat, kui see on saanud tugeva löögi, kukunud maha, sellest on üle sõidetud või see on saanud ükskõik milliseid kahjustusi (nt läbistatud naelaga, löödud haamriga, astunud peale). Tagajärjeks võib olla elektrišokk või elektrilöök. Kahjustada saanud akud peab tagastama hoolduskeskusesse ümbertöötlemiseks.



**ETTEVAATUST.** Kui tööriista ei kasutata, asetage see stabiilsele pinnale, kus seda ei ähvarda maha- või ümberkukkumise oht. Suure akuga tööriistad võivad seista püstiasendis toetatuna akule, kuid neid on lihtne ümber ajada.

## LIITIUMIOONAKUDE TÄIENDAVAD OHUTUSJUHISED (Li-Ion)

- **Ärge põletage akut isegi siis, kui see on saanud tõsiselt kahjustada või täielikult kulunud.** Aku võib tules plahvatada. Liitiumioonaku põlemisel tekivad mürgised aurud ja materjalid.
- **Kui aku sisu satub nahale, peske saastunud ala koheselt õrnatoimelise seebi ja veega.** Kui akavedelik satub silma, siis loputage silma veega 15 minutit või seni, kuni ärritus kaob. Kui meditsiiniline abi osutub tarvilikuks, siis aku elektrolüüdid koosnevad orgaanilisest vedelast karbonaadist ja liitiumsooladest.
- **Aku avatud elemendid võivad põhjustada hingamisteede ärritusi.** Tagage värske õhk. Kui sümptomid püsivad, pöörduge arsti poole.



**HOIATUS.** Põletuste oht. Akavedelik võib kokkupuutel sädemete või tulega süttida.

## Aku

### AKU TÜÜP

DCH213 ja DCH214 töötavad 18-voldise akuga. Kasutada võib DCB180 ja DCB181 akusid. Lisateavet vt jaotisest **Tehnilised andmed**.

### Hoiustussoovitused

1. Parim koht hoiustamiseks on kuiv ja jahe ning sinna ei paista otsene päikesevalgus, samuti ei tohi keskkond olla liiga kuum või külm. Akude parima sooritusvõime ja maksimaalse eluea tagamiseks hoiustage akut toatemperatuuril.
2. Pikemaajalisemal hoiustamisel on soovitatav aetada akud, eraldatuna laadijast, kuiva ja jahedasse keskkonda; see tagab optimaalse tulemuse.

**MÄRKUS.** Hoiustada ei tohiks täiesti tühje akusid. Enne kasutamist peab akut laadima.

### Laadija ja aku märgised

Lisaks kasutusjuhendis kasutatud piltkirjadele on aku ja laadija varustatud järgmiste märgistega.



Enne kasutamist lugege kasutusjuhendit.



Laadimine.



Täielikult laetud.



Kuuma/külma aku viivitusae.



Aku või laadija tõrge.



Tõrge toitekaablis.



Ärge katsuge klemme voolu juhtivate esemetega.



Ärge laadige kahjustada saanud akut.



Kasutage ainult DEWALTi akusid. Teised akud võivad plahvatada ning põhjustada isikuvigastusi ja kahjusid.



Vältige kokkupuudet veega.



Defektiga kaabel tuleb koheselt välja vahetada.



Laadige ainult vahemikus 4 °C ja 40 °C.



Kõrvaldage aku keskkonnasõbralikul moel.

LI-ION



Ärge pange akut põlema.



Laeb liitiumioonelementidega akusid.



Laadimisajad leiate jaotisest **Tehnilised andmed**.



Kasutage ainult siseruumides.

## Pakendi sisu

Pakend sisaldab:

- 1 Juhtmevaba pöörlev löökpuurtrell
- 1 Külkäepide

- 1 Laadija
- 2 Akut
- 1 Varustuse kast
- 1 Kasutusjuhend
- 1 Koostejoonis

**MÄRKUS.** N-seeria mudelitega ei ole kaasas akusid ja laadijaid.

- *Kontrollige, et tööriist, selle osad või lisad ei oleks transpordil kahjustada saanud.*
- *Võtke enne kasutamist aega, et kasutusjuhend põhjalikult läbi lugeda ja endale selgeks teha.*

## Kirjeldus (joon. 1)



**HOIATUS.** Ärge kunagi ehitage elektritööriista ega selle ühtki osa ümber. Tagajärjeks võib olla kahjustus või kehavigastus.

- a. Kiiruse päästiklüliti
- b. Pöörlemissuuna nupp
- c. Režiimilüliti
- d. Töötuli
- e. Külgakäepide
- f. Aku
- g. Vabastusnupp
- h. Põhikäepide
- i. Puuriotsiku sümbol (puurimisrežiim)
- j. Löökpuurimise sümbol (löökpuurimisrežiim)
- k. Haamri sümbol (ainult haamerdamine)
- l. Padrun
- m. Hülss

## KASUTUSOTSTARVE

See DCH213 või DCH214 juhtmevaba pöörlev lööktrellpuur on loodud professionaalseks puurimiseks ja löökpuurimiseks, samuti kruvide keeramiseks ja meiseldamiseks.

**ÄRGE** kasutage niisketes või märgades tingimustes ega plahvatusohtlike gaaside või vedelike läheduses.

Need löökpuurtrellid on professionaalsed elektritööriistad.

**ÄRGE** laske lastel puutuda tööriista. Kogenematute kasutajate puhul on vajalik juhendamine.

- See seade/tööriist pole mõeldud kasutamiseks isikute (k.a lapsed) poolt, kellel on vähendatud füüsiline, sensoorne või vaimne võimekus, kellel puuduvad vastavad teadmised ja kogemused, v.a juhul, kui

nende ohutuse eest vastutav isik teostab järelevalvet. Lapsi ei tohiks jätta valveta tööriista lähedusse.

## Elektriohutus

Elektrimootor on välja töötatud vaid kindla pingega töötamiseks. Kontrollige alati, et akupinge vastaks andmesildile märgitud väärtusele. Samuti veenduge, et laadija pinge vastab elektrivõrgu pingele.



Teie DEWALTi laadija on topeltisolatsiooniga, vastavalt standardile EN 60335. Seega ei ole maandusjuhete vaja.

Kui toitekaabel on vigastatud, tuleb see vahetada spetsiaalselt DEWALTi hooldusorganisatsiooni poolt ettevalmistatud voolujuhtme vastu.

## Toitepistiku väljavahetamine (ainult Ühendkuningriik ja Iirimaa)

Kui uue toitepistiku paigaldamine on vajalik, toimige järgmiselt.

- Kõrvaldage vana pistik ohutult.
- Ühendage pruun juhe uue pistiku faasiklemmiga.
- Ühendage sinine juhe neutraalklemmiga.



**HOIATUS.** Maandusklemmiga ühendusi ei tehta.

Järgige kvaliteetsete pistikutega kaasasolevaid paigaldusjuhiseid. Soovitatav kaitse: 3 A.

## Pikendusjuhtme kasutamine

Pikendusjuhete tohib kasutada ainult hädavajalikkuse korral. Kasutage heakskiidetud pikendusjuhete, mis sobib laadija sisendvõimsusega (vt **Tehnilised andmed**). Minimaalne juhtme suurus on 1 mm<sup>2</sup>; maksimaalne lubatud pikkus on 30 m.

Kasutades kaablrulli, kerige see alati täielikult lahti.

## PAIGALDUSJASEADISTAMINE



**HOIATUS.** Enne kokkupanemist või reguleerimist eemaldage alati aku. Enne aku paigaldamist või eemaldamist lülitage tööriist alati välja.



**HOIATUS.** Kasutage ainult DEWALTi akusid ja laadijaid.

## Aku eemaldamine/sisestamine tööriista (joon. 3)



**HOIATUS.** Vigastuste ohu vältimiseks ärge kunagi vajutage aku eemaldusnuppu, ilm, et eemaldaksite aku. Akuvabastusnupu vajutamine ilma akut eemaldamata võib põhjustada aku ootamatu väljakukkumise.

**MÄRKUS.** Parima tulemuse saavutamiseks veenduge enne aku kasutamist, et see on täis laetud.

### AKU PAIGALDAMINE TÖÖRIISTA KÄEPIDEMESSE

1. Joondage aku (f) tööriista käepidemes asuvate juhikutega (joon. 3).
2. Libistage see käepidemesse ning veenduge, et aku on lukustunud oma kohale ning ei liigu paigast.

### AKU EEMALDAMINE TÖÖRIISTAST

1. Vajutage aku vabastusnuppu (g) ja tõmmake aku tööriista käepidemest välja.
2. Sisestage aku laadijasse, nagu on kirjeldatud käesoleva kasutusjuhendi vastavas jaotises.

## Kiirusregulaatori lüliti (joon. 1)

Seadme sisselülitamiseks vajutage päästiklüliti (a). Seadme väljalülitamiseks vabastage päästiklüliti. Teie tööriist on varustatud piduriga. Padrun seiskub, kui päästiklüliti on täielikult vabastatud.

Kiirusregulaatori päästiklüliti võimaldab valida igaks tööks parima kiiruse. Mida tugevamini päästiklüliti vajutate, seda kiiremini tööriist töötab. Tööriista maksimaalse eluea tagamiseks kasutage kiirusregulaatorit ainult töö alustamisel.

**MÄRKUS.** Kiiruse pidev reguleerimine pole soovitatav. See võib lüliti kahjustada ning seetõttu peaks seda vältima.

## Külgekäepide (joon. 1)



**HOIATUS.** Isikuvigastuste vältimiseks kinnitage **ALATI** enne tööriista käitamist külgekäepide. Kui seda ei tehta, võib külgekäepide tööriista käitamise ajal libiseda ja põhjustada kontrolli kaotamise seadme üle. Maksimaalse kontrolli tagamiseks tööriista üle hoidke seda kahe käega.

Külgekäepide (e) kinnitub tööpea esiosa külge ning seda saab 360° pöörata, võimaldades seadet kasutada parema või vasaku käega. Külgekäepidet tuleb piisavalt pingutada, et see

peaks vastu tööriista väändumisele, kui lisatarvik paindub või kinni kiilub. Hoidke külgekäepidet tagumisest otsast, et säilitada kinnikiilumise korral kontroll tööriista üle.

Külgekäepideme vabastamiseks keerake seda vastupäeva.

## Pöörlemissuuna juhtnupp (joon. 1, 2)



**HOIATUS.** Enne pöörlemissuuna muutmist oodake alati, et mootor oleks täielikult peatunud.

Pöörlemissuuna juhtnupp (b) määrab pöörlemise suuna ja toimib ka lukustusnupuna.

Päripöörlemise valimiseks vabastage päästiklüliti ja vajutage pöörlemissuuna nupp tööriista paremale küljele.

Vastupöörlemise valimiseks vabastage päästiklüliti ja vajutage pöörlemissuuna nupp tööriista vasakule küljele.

Keskasendis lukustab juhtnupp tööriista väljalülitatud asendisse. Juhtnupu asendi muutmisel veenduge, et päästik on vabastatud.

**MÄRKUS.** Tööriista esmakordsel käitamisel pärast pöörlemissuuna muutmist võite käivitamisel kuulda klõpsatust. See on tavaline ja ei viita tõrkele.

## Töötuli (joon. 1)

Tööriista esiosas asub töötuli (d). Töötuli süttib päästiklüliti vajutamisel. Töötuli süttib, kui päästiklüliti alla vajutatakse, ning see kustub automaatselt 20 sekundit pärast päästiklüliti vabastamist. Kui päästiklüliti on alla vajutatud, siis töötuli põleb.

**MÄRKUS.** Töötuli on mõeldud tööala valgustamiseks, kuid see ei ole mõeldud kasutamiseks taskulambina.

## Töörežiimi valimine (joon. 1)



**HOIATUS.** Ärge valige töörežiimi, kui tööriist töötab.

Teie tööriist on varustatud režiimivalitsaga (c), mis võimaldab liikuda puurimisrežiimi, löökpuurimisrežiimi ja haamerdamisrežiimi vahel.



Puurimine: kruvide keeramiseks, puurimiseks terasesse, puitu ja plasti.



Löökpuurimine: betooni ja kiviseina puurimiseks.



Haamerdamine: kergeks meiseldamiseks.

Puurimiseks pöörake režiimivalitsat (c), kuni nool osutab puuriotsiku märgile (i). Löökpuurimiseks keerake nool löökpuurimise märgile (j). Haamerdamiseks keerake nool haamri märgile (k).

**MÄRKUS.** Režiimivalits (c) peab kogu aeg olema kas puurimise, löökpuurimise või haamerdamise režiimil. Asendite vahel ei ole märkimata tööasendeid.

## Aktiivne vibratsioonikontroll (joon. 1)

Aktiivne vibratsioonikontroll neutraliseerib löökmehhanismist tuleva vibratsiooni. Kätele avalduva vibratsiooni vähendamine võimaldab kasutada seadet mugavamalt ja pikemalt ning pikendab seadme eluiga.

Parima vibratsioonikontrolli tagab, kui hoida üht kätt tööriista põhikäepidemel (h) ja teist külgakäepidemel (e). Rakendage ainult niipalju survet, et haamer lööks keskmise tugevusega. Haamer vajab survet vaid selleks, et töötaks sisemine aktiivne vibratsioonikontroll. Liiga suure surve avaldamine ei pane tööriista kiiremini puurima, lisaks ei rakendu siis aktiivne vibratsioonikontroll.

## SDS-padrun (joon. 5)

Puurotsiku sisestamiseks lükake otsiku varras 19 mm (3/4") ulatuses padrunisse (l). Vajutage otsikule ja keerake seda seni, kuni see lukustub oma kohale. Otsikut hoitakse tugevalt omal kohal.

Puurotsiku vabastamiseks tõmmake padruni hülssi (m) tahapoole ja eemaldage otsik.

## Tööriistahoidiku asendamine padruniga (joon. 7)

### DCH214

1. Keerake lukustuskrae (o) avatud asendisse ja eemaldage tööriistahoidik (n).
2. Suruge padrun (p) võlli otsa ja lukustage lukustuskrae.
3. Padruni asendamiseks tööriistahoidikuga eemaldage kõigepealt padrun, järgides tööriistahoidiku eemaldamise juhiseid. Seejärel paigaldage tööriistahoidik, nagu paigaldasite padruni.



**HOIATUS:** Löökpuurimisrežiimis ärge kasutage kunagi tavalisi padruneid.

## Ülekoormussidur

Kui puurotsik kinni kiilub, katkestatakse võlli ringiajamine. Selle tulemusena rakenduvate jõudude tõttu hoidke tööriistast alati tugevalt kahe käega kinni ja valige sobiv kehaasend.

## KASUTAMINE

### Kasutusjuhised



#### HOIATUS:

- Jälgige alati turvanõudeid ja eeskirju.
- Pidage meeles torude ja juhtmestiku asukohti.
- Rakendage tööriistale ainult kergest survet (ligikaudu 5 kg). Suurem rakendatud jõud ei kiirenda puurimist, kuid vähendab tööriista sooritusvõimet ja lühendab selle eluiga.
- Ärge puurige või lükake puuri liiga sügavale; see võib kahjustada tolmukatet.
- Hoidke alati tööriista kahe käega ja veenduge, et seisate kindlalt. Tööriista kasutamisel veenduge alati, et külgakäepide on õigesti paigaldatud.



**HOIATUS.** Et vähendada raskete kehavigastuste ohtu, tuleb elektritööriist enne seadistamist, lisaseadmete/tarvikute paigaldamist ja eemaldamist välja lülitada ning aku seadme küljest ära võtta.

### Õige käte asend (joon. 1, 6)



**HOIATUS.** Raskete kehavigastuste ohtu vähendamiseks kasutage **ALATI** õiget käte asendit (nagu näidatud joonisel 6).



**HOIATUS.** Raskete kehavigastuste ohtu vähendamiseks hoidke **ALATI** tööriistast tugevalt kinni, et vältida selle äkilisi liikumisi.

Õige käteasend näeb ette, et üks käsi on põhikäepidemel (h) ja teine käsi külgakäepidemel (e).

### Puurimine (joon. 1)



**HOIATUS.** Et vähendada raskete kehavigastuste ohtu, tuleb elektritööriist enne seadistamist või lisaseadmete/tarvikute paigaldamist ja eemaldamist välja lülitada ja vooluvõrgust eemaldada.



**HOIATUS. Isikuvigastuste vähendamiseks veenduge ALATI, et töödetail on kindlalt kinnitatud. Õhukeste materjalide puurimiseks kasutage töödetaili toestamiseks puuklotsi.**

### LÖÖKPUURIMINE (JOON. 1)

1. Seadke režiimivalits (c) löökpuurimise asendisse.
2. Sisestage sobiv puuritera. Parima tulemuse saavutamiseks kasutage karbiidotsaga terasid.
3. Reguleerige külgakäepidet (e) vastavalt vajadusele.
4. Märkige puurimiskoht.
5. Vajutage puuri tera vastu puurimiskohta ja lülitage tööriist sisse.

### PUURIMINE (JOON. 1)

1. Seadke režiimivalits (c) puurimise asendisse.
2. Sõltuvalt teie tööriistast, järgige ühte järgnevatest juhistest.
  - Paigaldage padruni adapter / padruni koost (DCH213). Standardsete 10 või 13 mm padrunitega kasutamiseks on saadaval spetsiaalsed SDS Plus keermestatud osadega adapterid, mis võimaldavad sirgete puuriotsikute kasutamist.
  - Vahetage tööriistahoidik padruni (DCH214) vastu.
3. Toimige, nagu on kirjeldatud löökpuurimise jaotises.



**hoiatus:** Löökpuurimisrežiimis ärge kasutage kunagi tavalisi padruneid.

### KRUVIDE KEERAMINE (JOON. 1)

1. Seadke režiimivalits (c) puurimise asendisse.
2. Valige pöörlemissuund.
3. Sõltuvalt teie tööriistast, järgige ühte järgnevatest juhistest.
  - Sisestage spetsiaalne SDS Plus®-i kruvide keeramise adapter, mida saab kasutada koos kuuskant-kruviotsikutega (DCH213).
  - Vahetage tööriistahoidik padruni (DCH214) vastu.
4. Sisestage sobiv kruviotsik. Kruvisoontega kruvide keeramisel kasutage alati hülsiga otsikut.

5. Vajutage õrnalt kiiruselüliti (a), et vältida kruvi pea vigastamist. Tagurpidi pöörlemise (VK) korral vähendatakse kiirust automaatselt, et lihtsustada kruvi eemaldamist.
6. Kui kruvi on ühel tasandil töödetailiga, vabastage kiiruselüliti, et vältida kruvipea tungimist töödetaili sisse.

### KIRJELDUS (JOON. 1)

1. Seadke režiimivalits (c) löökrežiimi asendisse.
2. Sisestage sobiv meisel ja kontrollige, kas see on õigesti lukustatud.
3. Reguleerige külgakäepidet (e) vastavalt vajadusele.
4. Käivitage tööriist ja alustage tööd.

Vajalik võib olla mootori lühiajaline käitamine pärast meiseldamisrežiimi vahetamist pöörleva režiimi vastu, et käigud läheksid õigeks.



#### **Hoiatus.**

- Ärge kasutage seda tööriista, et segada või pumbata kergestisüttivaid või plahvatusohtlikke vedelikke (bensiin, alkohol jne).
- Ärge segage ega valage kokku mittesüttivaid vastava tähistusega vedelikke.

## HOOLDAMINE

Teie DEWALTi elektritööriist on loodud pikaajaliseks kasutamiseks minimaalse hoolduse juures. Et tööriist teid pikka aega korralikult teeniks, tuleb seda hooldada ja regulaarselt puhastada.



**HOIATUS. Et vähendada raskete kehavigastuste ohtu, tuleb elektritööriist enne seadistamist, lisaseadmete/tarvikute paigaldamist ja eemaldamist välja lülitada ning aku seadme küljest ära võtta. Ettevaatamatu käivitamine võib põhjustada vigastuse.**

Masin pole kasutaja poolt hooldatav. Viige tööriist DEWALTi volitatud remonditöökotta ligikaudu iga 40 töötunni järel. Kui probleemid ilmnevad enne seda, võtke ühendust DEWALTi volitatud remonditöökojaga.

Aku ja laadija pole hooldatavad. Nende sees pole kasutajapoolset hooldust vajavaid osi.





## Määrimine

Teie elektritööriist ei vaja lisamäärimist.



## Puhastamine



**HOIATUS.** Puhuge mustus ja tolm korpusest kuiva õhuga välja niipea, kui näete ventilatsioonivade ümber kogunenud tolmu või mustust. Kandke selle töö tegemisel heakskiidetud kaitseprille ja tolumumaski.



**HOIATUS.** Ärge kunagi kasutage tööriista mittemetallist osade puhastamiseks lahusteid või muid kemikaale. Kõnealused kemikaalid võivad nõrgendada tööriista neis osades kasutatud materjale. Kasutage vaid veega või pehme seebiga niisutatud lappi. Ärge kunagi laske vedelikel sattuda tööriista sisse; ärge kunagi kastke tööriista või selle osi vedeliku sisse.

## LAADIJA PUHASTAMISE JUHISED



**HOIATUS:** Elektrišoki oht. Enne laadija puhastamist eemaldage see vahelduvvooluvõrgust. Mustuse ja määride võib laadija pealt eemaldada, kasutades lappi või mittemetallist pehmet harjakest. Ärge kasutage vett või puhastusvahendeid.

## Lisavarustus



**HOIATUS.** Teisi lisaseadmeid peale DEWALTi poolt pakutavate ei ole koos selle tootega testitud ja seetõttu võib selliste lisaseadmete kasutamine käesoleva tööriistaga olla ohtlik. Kehavigastuste ohu vähendamiseks võib selle tootega kasutada ainult DEWALTi soovitatud lisaseadmeid.

Erinevat tüüpi SDS Plus®-i puuriterad ja meislid on saadaval lisavarustusena.

SDS Plus®-i lisatarvikute kinnituste ümbrust peab pidevalt määrima.

Sobilike tarvikute kohta teabe saamiseks konsulteerige edasimüüjaga.

## Keskkonnakaitse



Lahuskogumine. Seda toodet ei tohi kõrvaldada koos olmejäätmetega.



Kui ühel päeval leiata, et teie DEWALTi toode on muutunud kasutuks või vajab väljavahetamist, ärge kõrvaldage seda koos olmeprügiga. Viige toode vastavasse kogumispunkti.



Kasutatud toodete ja pakendite lahuskogumine aitab meil materjale taaskasutada. Kasutatud materjalide taaskasutamine aitab vältida keskkonna kahjustamist ja vähendab toorainevajadusi.

Kohalikud määrused võivad ette näha elektroonikaromude lahuskogumist majapidamistest kas jäätmejaamadesse või jaemüüja poolt, kellelt ostate uue toote.

DEWALT pakub võimalust DEWALTi toodete tagasivõtmiseks ja ringlussevõtuks pärast kasutuse lõppu. Selle teenuse kasutamiseks viige toode tagasi volitatud hooldustöökotta, kus see meie nimel tagasi võetakse.

Lähima volitatud hooldustöökoja leidmiseks võite pöörduda DEWALTi kohaliku esindusse, mille aadressi leiata käesolevast kasutusjuhendist. Samuti on DEWALTi volitatud remonditöökodade nimekiri ja müügi järgse teeninduse üksikasjad ning kontaktid leitavad Internetis aadressil: [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).



## Laetav aku

Seda pika elueaga akut peab laadima, kui see ei anna enam piisavalt energiat töödeks, mis olid varem lihtsad. Aku tehnilise eluea lõppedes kõrvaldage akud keskkonnasõbralikul viisil:

- Tühjendage aku täielikult, seejärel eemaldage see tööriistast.
- Liitium-ioonakusid pole võimalik ümber töödelda. Viige akud seadme edasimüüjale või ohtlike jäätmete kogumispunkti. Kogutud akud kõrvaldatakse keskkonnasõbralikul moel või töödeldakse ümber.

# DIDELIO GALINGUMO AKUMULIATORINIAI SMŪGINIAI GRĘŽTUVAI DCH213, DCH214

## Sveikiname!

Jūs pasirinkote „DEWALT“ įrankį. Dėl ilgametės patirties, kruopštaus patobulinimo ir atsinaujinimo bendrovė „DEWALT“ yra viena iš patikimiausių profesionalių elektros įrankių vartotojų partnerių.

## Techniniai duomenys

		DCH213	DCH214
Įtampa	$V_{DC}$	18	18
Tipas		1	1
Greitis įrankiui veikiant be apkrovos	$\text{min}^{-1}$	0–1100	0–1100
Smūgių dažnis	$\text{min}^{-1}$	0–4200	0–4200
Smūgiavimo jėga (EPTA 05/2009)	J	2	2
Maksimalus gylis gręžiant plieną/medieną/betoną	mm	13/26/20	13/26/20
Griebtuvas		SDS Plus®	SDS Plus®
Žiedo skersmuo	mm	54	54
Akumuliatoriaus tipas		Ličio jonų	Ličio jonų
Svoris (be akumuliatoriaus)	kg	2,3	2,5
$L_{PA}$ (garso slėgis)	dB(A)	86	86
$K_{PA}$ (garso slėgio paklaida)	dB(A)	3	3
$L_{WA}$ (garso galia)	dB(A)	97	97
$K_{WA}$ (garso galios paklaida)	dB(A)	2,9	2,9

Bendras vibracijos dydis (triašio vektoriaus suma) nustatytas pagal EN 60745:

Vibracijos emisijos vertė  $a_h$

Gręžiant betoną

$a_{h,HD} =$	$\text{m/s}^2$	6,9	6,9
Paklaida K =	$\text{m/s}^2$	1,5	1,5

Vibracijos emisijos vertė  $a_h$

Kalant

$a_{h,Cheq} =$	$\text{m/s}^2$	5,3	5,3
Paklaida K =	$\text{m/s}^2$	1,5	1,5

Vibracijos emisijos vertė  $a_h$

Gręžiant metalą

$a_{h,D} =$	$\text{m/s}^2$	$\leq 2,5$	$\leq 2,5$
Paklaida K =	$\text{m/s}^2$	1,5	1,5

Vibracijos emisijos vertė  $a_h$

Sukant varžtus

$a_h =$	$\text{m/s}^2$	$\leq 2,5$	$\leq 2,5$
Paklaida K =	$\text{m/s}^2$	1,5	1,5

Šiame informaciniame lapelyje nurodyta keliamą vibraciją nustatyta atsižvelgiant į standartinį bandymo metodą, pateiktą EN 60745, todėl ją galima palyginti su kitų elektrinių įrankių keliamą vibraciją. Nurodyta keliamą vibraciją taip pat gali būti naudojama preliminariam vibracijos poveikiui įvertinti.



**ĮSPĖJIMAS:** Nurodytoji vibracija kyla naudojant įrankį pagrindiniams numatytiems darbams. Tačiau, jei šiuo įrankiu atliekami kiti darbai, naudojant kitus priedus arba prastai prižiūrimus priedus, vibracijos emisija gali skirtis. Dėl to gali žymiai padidėti vibracijos poveikis per visą darbo laiką.

Vertinant vibracijos poveikio lygį per tam tikrą darbo laikotarpį, reikia atsižvelgti ne tik į laiką, kai įrankis veikia, bet ir į tą laiką, kai įrankis yra išjungtas ir į laiką, kai jis veikia parengties režimu. Dėl to gali žymiai sumažėti vibracijos poveikis per visą darbo laiką.

Imkitės papildomų saugos priemonių, kad apsisaugotumėte nuo vibracijos poveikio, pavyzdžiui: techniškai prižiūrėkite įrankį ir jo priedus, laikykite rankas šiltai, planuokite darbą.

Akumuliatorius		DCB180	DCB181
Akumuliatoriaus tipas		Ličio jonų	Ličio jonų
Įtampa	$V_{DC}$	18	18
Galingumas	$A_h$	3,0	1,5
Svoris	kg	0,64	0,35

Kroviklis		DCB105	
Elektros tinklo įtampa	$V_{AC}$	230 V	
Akumuliatoriaus tipas		Ličio jonų	
Apytikr. krovimo laikas	min	30	60
		(1,5 Ah	(3,0 Ah
		akumuliatorius) akumuliatorius)	
Svoris	kg	0,49	

**Saugikliai:**

Europos vartotojams

230 V įrankiai 10 amperų elektros tinkle

JK ir Airijos vartotojams

230 V įrankiai 3 amperų elektros kištukuose

**Apibrėžtys: Saugos nurodymai**

Toliau pateiktos apibrėžtys apibūdina kiekvieno žodinio signalo griežtumą. Prašome perskaityti šį vadovą ir atkreipti dėmesį į šiuos simbolius.



**PAVOJUS:** nurodo tiesioginę pavojingą situaciją, kurios neišvengę, **žūsime arba sunkiai susižalosite.**



**ĮSPĖJIMAS:** nurodo potencialią pavojingą situaciją, kurios neišvengus **galima sunkiai ar net mirtinai susižaloti.**



**DĖMESIO:** nurodo potencialią pavojingą situaciją, kurios neišvengus **galima nesunkiai ar vidutiniškai susižaloti.**

**PASTABA:** nurodo praktiką, **nesusijusią su susižeidimu, kuri gali padaryti žalos turtui.**



Reiškia elektros smūgio pavojų.



Reiškia gaisro pavojų.

**EB atitikties deklaracija****MAŠINŲ DIREKTYVA****DCH213, DCH214**

„DEWALT“ pareiškia, kad **Techninių duomenų** skyriuje aprašyti gaminiai yra sukurti laikantis toliau nurodytų reikalavimų ir standartų: 2006/42/EC, EN 60745-1, EN 60745-2-6.

Šie gaminiai taip pat atitinka Direktyvą 2004/108/EB. Dėl papildomos informacijos prašome kreiptis į „DEWALT“ atstovą toliau nurodytu adresu arba žiūrėkite į vadovo pabaigoje pateiktą informaciją.

Toliau pasirašęs asmuo yra atsakingas už techninio dokumento sukūrimą ir pateikia šią deklaraciją „DEWALT“ vardu.

Horst Grossmann

Gaminių projektavimo ir tobulinimo viceprezidentas

DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,  
D-65510, Idstein, Germany (Vokietija)

2011-02-02



**ĮSPĖJIMAS:** Norėdami sumažinti susižeidimo pavojų, perskaitykite šią instrukciją.

**Bendrieji įspėjimai darbui su elektriniais įrankiais**

**ĮSPĖJIMAS! Perskaitykite visus saugos įspėjimus ir visus nurodymus.** Jei bus nesilaikoma toliau pateiktų įspėjimų ir nurodymų, gali kilti elektros smūgio, gaisro ir (arba) sunkaus sužeidimo pavojus.

**ĮŠSAUGOKITE VISUS ĮSPĖJIMUS IR NURODYMUS ATEIČIAI**

Sąvoka „elektrinis įrankis“ pateiktuose įspėjimuose reiškia į maitinimo tinklą jungiamą (laidinį) elektrinį įrankį arba akumuliatoriaus maitinamą (belaidį) elektrinį įrankį.

**1) DARBO VIETOS SAUGA**

- Darbo vieta turi būti švari ir gerai apšviesta.** Užgriozdintos ir tamsios vietos dažnai yra nelaimingų atsitikimų priežastimi.
- Elektrinių įrankių nenaudokite sprogioje aplinkoje, pavyzdžiui ten, kur yra degių skysčių, dujų arba dulkių.** Elektriniai įrankiai sukelia kibirkštis, nuo kurių gali užsidegti dulkės arba garai.
- Dirbdami su elektriniu įrankiu neleiskite artyn vaikų ir pašalinių asmenų.** Jie gali blaškyti dėmesį ir dėl to galite nesuvaldyti įrankio.

**2) ELEKTROS SAUGA**

- Elektrinių įrankių kištukai privalo atitikti elektros lizdus. Niekada niekaip nemodifikuokite kištuko. Su įžemintais elektriniais įrankiais niekada nenaudokite jokių adapterių.** Nepakeisti, originalūs kištukai ir juos atitinkantys elektros lizdai sumažins elektros smūgio pavojų.

- b) **Stenkitės nesiliesti kūnu prie įžemintų paviršių, pavyzdžiui, vamzdžių, radiatorių, viryklių ir šaldytuvų.** Jei jūsų kūnas būtų įžemintas, elektros smūgio pavojus padidėtų.
- c) **Nedirbkite su šiuo įrankiu Lietuje arba esant drėgnoms oro sąlygoms.** Į elektrinį įrankį patekęs vanduo padidina elektros smūgio pavojų.
- d) **Atsargiai elkitės su elektros laidu. Niekada nenaudokite laido elektriniam įrankiui nešti, jam ar kištukui traukti. Saugokite laidą nuo karščio, tepalo, aštrių kraštų arba judančių dalių.** Pažeisti arba susinarpioję laidai padidina elektros smūgio pavojų.
- e) **Dirbdami su elektriniu įrankiu lauke, naudokite darbui lauke tinkamą ilginimo laidą.** Naudojant darbui lauke tinkamą laidą, sumažėja elektros smūgio pavojus.
- f) **Jeigu elektrinį įrankį neišvengiamai reikia naudoti drėgnoje aplinkoje, naudokite maitinimo šaltinį, apsaugotą liekamosios elektros srovės prietaisu (RCD).** RCD naudojimas sumažina elektros smūgio pavojų.

### 3) ASMENINĖ SAUGA

- a) **Būkite budrūs, žiūrėkite ką darote ir vadovaukitės sveika nuovoka, kai dirbate su elektriniu įrankiu. Nenaudokite elektrinio įrankio būdami pavargę arba veikiami narkotikų, alkoholio arba vaistų.** Dirbant su elektriniu įrankiu užtenka vienos neatidumo akimirkos ir galima sunkiai susižeisti.
- b) **Dėvėkite asmeninės saugos įrangą. Visada naudokite akių apsaugos priemones.** Apsauginės priemonės, pavyzdžiui, respiratorius, apsauginiai batai neslidžiais padais, šalmas ar ausų apsaugos, naudojamos atitinkamomis sąlygomis, sumažina susižeidimo pavojų.
- c) **Būkite atsargūs, kad netyčia neįjungtumėte įrankio. Prieš įjungdami įrankį į elektros tinklą ir (arba) įdėdami akumuliatorių bloką, prieš paimdami ar nešdami įrankį, visuomet patikrinkite, ar išjungtas jo jungiklis.** Nešant elektrinius įrankius uždėjus pirštą ant jų jungiklio arba įjungiant įrankius į elektros tinklą, kai jų jungikliai yra įjungti, įvyksta nelaimingų atsitikimų.
- d) **Prieš įjungdami elektrinį įrankį, pašalinkite nuo jo visus reguliavimo raktus ar veržliarakčius.** Neištraukę veržliarakčio iš besisukančios elektros įrankio dalies rizikuojate susižeisti.
- e) **Nepersisverkite. Visuomet tvirtai stovėkite ant žemės, išlaikykite pusiausvyrą.** Taip galėsite lengviau suvaldyti elektrinį įrankį netikėtose situacijose.
- f) **Dėvėkite tinkamą aprangą. Nedėvėkite laisvų rūbų arba laisvai kabančių papuošalų. Plaukus, aprangą ir pirštines laikykite atokiau nuo judančių dalių.** Judamosios dalys gali įtraukti laisvus drabužius, papuošalus ar ilgus plaukus.
- g) **Jei yra įrenginių, skirtų prijungti dulkių trauktuvus ir dulkių surinkimo prietaisus, būtinai juos prijunkite ir tinkamai naudokite.** Naudojant dulkių surinkimo įrenginius, galima sumažinti su dulkelėmis susijusius pavojus.

### 4) ELEKTRINIŲ ĮRANKIŲ NAUDOJIMAS IR PRIEŽIŪRA

- a) **Elektros įrankio negalima apkrauti per dideliu darbo krūviu. Darbui atlikti naudokite tinkamą įrankį.** Tinkamu elektriniu įrankiu geriau ir saugiau atliksite darbą tokiu greičiu, kuriam jis yra numatytas.
- b) **Nenaudokite elektrinio įrankio, jeigu jo jungiklis jo neįjungia arba neišjungia.** Bet kuris elektrinis įrankis, kurio negalima valdyti jungikliu, yra pavojingas – jį privaloma pataisyti.
- c) **Prieš atlikdami bet kokius reguliavimo, priedų pakeitimo arba paruošimo saugojimui darbus, atjunkite šį elektrinį įrankį nuo energijos šaltinio ir/arba ištraukite akumuliatoriaus kasetę.** Tokios apsauginės priemonės sumažina pavojų netyčia įjungti elektrinį įrankį.
- d) **Tuščiaja eiga veikiančią elektrinį įrankį laikykite vaikams nepasiekiamoje vietoje, ir neleiskite jo naudoti su šiuo elektriniu įrankiu arba šiomis instrukcijomis nesusipažinusiems asmenims.** Naudojami ne kvalifikuotų vartotojų, elektriniai įrankiai yra pavojingi.
- e) **Rūpestingai prižiūrėkite elektrinius įrankius. Patikrinkite, ar gerai sulygiuota ir ar nesukimba judančios dalys, ar dalys nesulūžę ir visos kitos būsenos, kurios gali turėti įtakos elektrinio įrankio naudojimui. Jeigu elektrinis įrankis sugadintas, prieš naudojant jį reikia pataisyti.** Daugelis nelaimingų atsitikimų nutinka dėl prastai prižiūrimų elektrinių įrankių.
- f) **Pjovimo įrankiai turi būti aštrūs ir švarūs.** Tinkamai techniškai prižiūrimi pjovimo įrankiai aštriais pjovimo galais mažiau strigs, juos bus lengviau valdyti.

- g) **Naudokite šį elektrinį įrankį, jo priedus, keičiamąsias dalis ir pan. pagal šią instrukciją ir atsižvelgdami į darbo sąlygas bei darbą, kurį reikia atlikti.** Naudojant elektrinį įrankį kitiems darbams nei numatytieji atlikti, gali susidaryti pavojingų situacijų.

## 5) AKUMULIATORINIŲ ĮRANKIŲ NAUDOJIMAS IR PRIEŽIŪRA

- a) **Įkraukite naudodami tik gamintojo nurodytą kroviklį.** Vieno tipo akumuliatoriui tinkantis kroviklis, naudojamas kitai akumuliatoriaus kasetei krauti, gali kelti gaisro pavojų.
- b) **Elektrinius įrankius naudokite tik su specialiai jiems skirtais akumuliatoriais.** Naudojant kitos rūšies akumuliatorių kasetes, galima susižeisti arba sukelti gaisrą.
- c) **Kai akumuliatorius nėra naudojamas, laikykite jį toliau nuo kitų metalinių daiktų, pavyzdžiui, popieriaus sąvaržėlių, monetų, raktų, vinių, varžtų ir kitų mažų metalinių daiktų, dėl kurių gali kilti trumpasis jungimas tarp kontaktų.** Suliėtą akumuliatoriaus gnybtus galite nusideginti arba patirti gaisrą.
- d) **Netinkamai naudojant, iš akumuliatoriaus gali ištekėti skysčio; venkite sąlyčio su juo. Jei sąlytis atsitiktinai įvyko, gausiai nuplaukite vandeniu. Jei skysčio pateko į akis, kreipkitės į gydytoją.** Iš akumuliatoriaus ištekėjęs skystis gali sudirginti arba nudeginti odą.

## 6) TECHNINĖ PRIEŽIŪRA

- a) **Šį elektrinį įrankį privalo techniškai prižiūrėti kvalifikuotas specialistas, naudodamas originalias keičiamąsias dalis.** Taip užtikrinsite saugų elektros įrankio darbą.

## Papildoma rotacinių plaktukų saugos instrukcija

- **Dėvėkite ausų apsaugas.** Triukšmas gali sukelti klausos praradimą.
- **Naudokite pagalbines, su įrankiu pateiktas rankenas** Praradus įrankio kontrolę, galima susižeisti.
- **Atlikdami veiksmus, kurių metu pjovimo priedas gali prisiliesti prie paslėptų laidų ar įrankio laido, laikykite elektrinį įrankį tik už izoliuoto suėmimo paviršiaus.** Prisilietus prie laido, kuriuo teka elektros srovė, išorinės metalinės dalys taip pat tampa „gyvos“ ir gali nutrenkti operatorių.

- **Ruošinį ant stabilios platformos tvirtinkite spaustuvais arba kitais parankiais būdais.** Laikant ruošinį rankomis arba atrėmus į save, jis nėra stabilus – galite prarasti kontrolę.
- **Dėvėkite apsauginius akinius arba kitas akių apsaugas.** Smūginio grėžimo metu gali lėkti skiedros. Sviedžiamos dalelės gali negražinamai pažeisti jūsų regėjimą. Dirbdami darbus, kurių metu kyla dulkių, dėvėkite apsauginę kaukę arba respiratorių. Daugelio darbų metu gali prireikti ausų apsaugos.
- **Visuomet tvirtai laikykite įrankį už jo rankenos. Nebandykite naudoti šio įrankio laikydami jį viena ranka.** Rekomenduojama visuomet naudoti šoninę rankeną. Jei dirbdami laikysite šį įrankį viena ranka, negalėsite jo suvaldyti. Taip pat gali būti pavojinga gręžti į kietas medžiagas, pavyzdžiui, gelžbetonį (arba kai įrankis netikėtai į jas atsitrenkia). Prieš pradėdami naudoti įrankį, tvirtai priveržkite šoninę rankeną.
- **Nedirbkite su šiuo įrankiu ilgai.** Veikiančio plaktuko sukelta vibracija gali pažeisti plaštakas ir rankas. Mūvėkite minkštesnes pirštines, kurios apsaugotų nuo vibracijos poveikio, ir dažnai darykite poilsio pertraukas.
- **Negaląskite antgalių patys.** Kaltus galąsti turėtų tik įgaliotasis specialistas. Netinkamai pagaląsti kaltai gali sužeisti.
- **Naudodami įrankį arba keisdami antgalius, mūvėkite pirštines.** Neapsaugotos metalinės įrankio dalys ir antgaliai darbo metu gali nepaprastai įkaisti. Mažos nuskilusios medžiagos dalelės gali pažeisti plikas rankas.
- **Niekada nepadėkite įrankio, kol jo antgalis visiškai nesustos.** Judantys antgaliai gali sužeisti.
- **Nedaužykite užstrigusią antgalių plaktuku, norėdami atlaisvinti juos.** Metalio dalelės arba medžiagos nuolaužos gali atskilti ir sužeisti.
- **Truputį nusidėvėjusius kaltus galima pagaląsti.**
- **Laikykite maitinimo kabelį atokiai nuo besisukančio antgalio.** Neapsukite kabelio aplink jokią savo kūno dalį. Aplink besisukančią antgalį apsukęs elektros kabelis gali sąlygoti susižeidimą ir kontrolės praradimą.

## Kiti pavojai

Rotaciniai smūginiai grąžtai gali kelti šiuos pavojus:

- susižeidimai palietus besisukančias dalis arba įkaitusias įrankio dalis.

Nepaisant atitinkamų saugos nurodymų pritaikymo ir saugos priemonių naudojimo, tam tikrų kitų pavojų išvengti neįmanoma. Kyla šie pavojai:

- klausos pablogėjimas;
- pavojus prispausti pirštus, keičiant priedus;
- pavojai sveikatai, kuriuos sukelia dulkės, kylančios dirbant su betonu ir (arba) mūru.

## Ant įrankio esantys ženklai

Ant įrankio rasite pavaizduotas šias piktogramas:



Prieš naudojimą perskaitykite naudojimo instrukciją.



Naudokite ausų apsaugos priemones.



Dėvėkite akių apsaugas.

## DATOS KODO VIETA

Datos kodas, kuriame nurodyti pagaminimo metai, įspaustas ant korpuso toje vietoje, kur yra įrankio ir akumulatoriaus montavimo sujungimas.

Pavyzdys:

2011 XX XX  
Pagaminimo metai

## Svarbios saugos taisyklės naudojant visų rūšių akumuliatorių pakuotes

**IŠSAUGOKITE ŠIĄ INSTRUKCIJĄ:** Šiame vadove pateikiamos svarbios saugos ir akumulatoriaus kroviklio DCB105 naudojimo taisyklės.

- Prieš pradėdami naudoti kroviklį, perskaitykite visus nurodymus ir ant kroviklio, akumuliatorių pakuotės bei gaminio, kuriame naudojamas akumuliatorių pakuotė, pažymėtus įspėjamuosius ženklus.



**ĮSPĖJIMAS:** Elektros smūgio pavojus. Saugokite kroviklį, kad į jų vidų nepakliūtų vandens. Gali įvykti elektros smūgis.



**DĖMESIO:** pavojus apsideginti. Norėdami sumažinti sužeidimo pavojų, kraukite tik „DEWALT“ daugkartinio naudojimo akumulatorius. Kitų rūšių akumulatoriai gali perkaisti, sprogti ir jus sužeisti bei padaryti žalos turtui.



**DĖMESIO:** Prižiūrėkite vaikus, kad jie nežaistų su šiuo buitiniu prietaisu.

**PASTABA:** esant tam tikroms sąlygoms, kai kroviklis įjungtas į maitinimo tinklą, kokia nors pašalinė medžiaga gali sujungti trumpuoju jungimu neapsaugotus, kroviklio viduje esančius krovimo kontaktus. Reikėtų saugoti, kad pro kroviklio angas į jo vidų nepatektų pašalinių medžiagų, pavyzdžiui, plieno drožlių, aliuminio folijos ar kitų susikaupusių metalo dalelių. Kai į kroviklį neįdėtas akumulatoriaus blokas, visuomet išjunkite kroviklį iš elektros tinklo. Prieš pradėdami valyti kroviklį, ištraukite jo kištuką iš maitinimo tinklo.

- **NEBANDYKITE krauti akumuliatorių pakuočių kitais krovikliais, nei nurodyti šiame vadove.** Kroviklis ir akumuliatorių pakuotė specialiai pagaminti veikti kartu.
- **Šie krovikliai nėra skirti jokiems kitiems darbams, išskyrus „DEWALT“ įkraunamiems akumulatoriams krauti.** Bet kaip kitaip naudojant šį įrenginį, gali kilti gaisro, elektros smūgio pavojus arba pavojus žūti nuo elektros srovės.
- **Saugokite kroviklį nuo lietaus ar sniego.**
- **Išjungdami kroviklį iš elektros lizdo, traukite už kištuko, o ne už laido.** Taip sumažės pavojus pažeisti elektros kištuką ir laidą.
- **Įsitikinkite, kad laidas nutiestas taip, kad ant jo niekas neužlips, už jo neužklius ar kitaip jo nesugadins ar nepaveiks.**
- **Nenaudokite ilginimo laido, nebent tai būtų visiškai būtina.** Naudojant netinkamą ilginimo laidą, gali kilti gaisro, elektros smūgio pavojus arba pavojus žūti nuo elektros srovės.
- **Naudodami kroviklį laike, jį visada laikykite tik sausoje vietoje, naudodami naudojimui lauke pritaiktą ilginimo laidą.** Naudojant darbui lauke tinkamą laidą, sumažėja elektros smūgio pavojus.
- **Neuždenkite kroviklio ventiliacijos angų. Ventiliacijos angos įrengtos kroviklio priekyje ir šonuose.** Kroviklį statykite atokiai nuo bet kokio šilumos šaltinio.
- **Nenaudokite kroviklio su pažeistu laidu ar elektros kištuku** — tuoj pat atiduokite juos pataisyti.
- **Nenaudokite kroviklio, jei jis buvo stipriai sutrenktas, numestas arba kitaip kaip nors sugadintas.** Atiduokite jį į įgaliotąjį techninio aptarnavimo centrą, kad pataisyty.

- **Neardykite kroviklio; kai reikia atlikti jo techninės priežiūros arba remonto darbus, atiduokite jį į įgaliojantį techninio aptarnavimo centrą.** Netinkamai surinkus šį įrenginį, gali kilti gaisro, elektros smūgio pavojus arba pavojus žūti nuo elektros srovės.
- Jeigu būtų pažeistas elektros laidas, gamintojas, techninio aptarnavimo atstovas arba panašus kvalifikuotas asmuo privalo nedelsiant jį pakeisti, kad neįvyktų nelaimė.
- **Prieš pradėdami valyti kroviklį, išjunkite jį iš elektros lizdo. Taip sumažės elektros smūgio pavojus.** Išėmus akumuliatoriaus bloką, šis pavojus nesumažės.
- **NIEKADA** nebandykite kartu sujungti 2 kroviklių.
- **Kroviklis skirtas veikti esant standartinei, namų ūkyje naudojamai 230 V elektros srovei. Nebandykite naudoti esant jokiai kitai įtampai.** Tai nėra automobilinis kroviklis.

## IŠSAUGOKITE ŠIĄ INSTRUKCIJĄ ATEIČIAI

### Krovikliai

Krovikliu DCB105 galima krauti 10,8 V, 14,4 V ir 18 V galios ličio jonų (DCB121, DCB140, DCB141, DCB180 ir DCB181) akumuliatorius.

Šio kroviklio reguliuoti nereikia, jis sukurti taip, kad jį naudoti būtų kaip įmanoma paprasčiau.






### Krovimas (4 pav.)

1. Prieš įdėdami akumuliatorių pakuotę į kroviklį, įkiškite kroviklio elektros laido kištuką į tinkamą 230 V elektros lizdą.
2. Įdėkite akumuliatorių (f) į kroviklį, įsitikindami, kad pakuotė yra iki galo įtaisyta kroviklyje. Be perstojo žybciojanti raudona (krovimo) lemputė rodo, kad krovimas pradėtas.
3. Krovimas bus baigtas, kai ši raudona lemputė ŠVIES nuolat. Blokas visiškai įkrautas, jį galima tuoj pat naudoti arba palikti jį kroviklyje.

**PASTABA:** Norėdami užtikrinti maksimalų ličio jonų akumuliatoriaus veikimą ir tarnavimo laiką, prieš naudodami akumuliatorių pirmą kartą, visiškai jį įkraukite.

### Krovimas

Žr. į toliau pateiktą lentelę, kurioje nurodytos akumuliatorių bloko krovimo būklės.

Krovimo būklė	
	kraunamas — — — —
	visiškai įkrautas —————
	karšto/šalto bloko įjungimo uždelsimas — • — • — • — •
	akumuliatoriaus arba kroviklio gedimas ••••••••••
	elektros tiekimo linijos gedimas ••••••••••

Šis kroviklis sugedusios akumuliatorių pakuotės nekraus. Kroviklis parodys, kad akumuliatorius yra sugedęs: arba neužsidegs jo kontrolinė lemputė, arba lemputė žybcios pagal akumuliatoriaus ar kroviklio gedimo indikacijos modelį.

**PASTABA:** Tai gali reikšti ir kroviklio gedimą.

Jeigu kroviklis rodo gedimą, atiduokite kroviklį ir akumuliatorių į įgaliojantį techninės priežiūros centrą, kad jie būtų patikrinti.

### Karšto/šalto bloko įjungimo uždelsimas

Jei kroviklis nustato, kad akumuliatoriaus temperatūra yra per aukšta arba per žema, automatiškai įsijungia atidėjimo režimas, t. y. krovimas atidedamas tol, kol akumuliatoriaus temperatūra nebus tinkama. Po to kroviklis automatiškai įjungs krovimo režimą. Ši prietaiso savybė užtikrina maksimalų akumuliatoriaus tarnavimo laiką.

XR ličio jonų įrankiai yra sukurti panaudojant elektroninės apsaugos sistemą, kuri apsaugos akumuliatorių nuo perkrovų, perkaitimo arba visiško išsekimo.

Įsijungus elektroninės apsaugos sistemai, įrankis automatiškai išsijungs. Jeigu taip nutiktų, įdėkite ličio jonų akumuliatorių į kroviklį ir kraukite jį, kol jis bus visiškai įkrautas.

Šalta akumuliatorių pakuotė bus kraunama dvigubai lėčiau nei šilta. Akumuliatorius bus lėčiau kraunamas per visą krovimo ciklą ir nepasieks maksimalaus krovimo greičio net ir tada, jei akumuliatorius sušils.

## Svarbios saugos taisyklės naudojant visų rūšių akumuliatorių blokus

Užsakydami akumuliatorių blokus pakeitimui, būtinai įrašykite katalogo numerį ir įtampos dydį.

Išėmus akumuliatorių iš dėžutės, jis nėra visiškai įkrautas. Prieš naudodami akumuliatorių ir kroviklį, perskaitykite toliau pateiktus nurodymus dėl saugos, o tada vadovaukitės išdėstyta krovimo procedūra.

### PERSKAITYKITE VISUS NURODYMUS.

- **Akumuliatorių pakuočių nekraukite ir nenaudokite sprogiroje aplinkoje, pavyzdžiui ten, kur yra degių skysčių, dujų arba dulkių.** Įdedant arba ištraukiant akumuliatorių iš kroviklio, dulkės ar garai gali užsidegti.
- **Niekada neikiškite akumuliatoriaus į kroviklį jėga. Jokiu būdu nemodifikuokite akumuliatoriaus, norėdami, kad jis tilptų į nesuderinamą kroviklį, nes akumuliatorius gali trūkti ir sunkiai sužeisti.**
- Akumuliatorių pakuotes kraukite tik specialiais „DEWALT“ krovikliais.
- **NETAŠKYKITE** vandeniu ir napanardinkite į vandenį ar kokį nors kitą skystį.
- **Akumuliatoriaus negalima laikyti ar krauti ten, kur aplinkos temperatūra gali pasiekti ar viršyti 40 °C (105° F) (pavyzdžiui, vasarą lauko pašūrėse ar metaliniuose pastatuose).**
- **Norėdami pasiekti geriausių rezultatų, būtinai visiškai įkraukite akumuliatorių prieš naudodami jį pirmą kartą.**



**ĮSPĖJIMAS:** Niekuomet jokiais būdais nebandykite atidaryti akumuliatoriaus. Nedėkite akumuliatoriaus bloko į kroviklį, jei jo korpusas įskilęs ar pažeistas. Neskaldykite, nemėtykite ir negadinkite akumuliatoriaus bloko. Nenaudokite akumuliatorių pakuotės ar kroviklio, kurie buvo stipriai sutrenkti, numesti, pervažiuoti ar pažeisti kokiu nors kitu būdu (t. y. perverti vinimi, sutrenkti plaktuku, ant jų buvo atsistota ir pan.). Gali įvykti elektros smūgis arba kyla pavojus žūti nuo elektros srovės. Sugadintus akumuliatorius reikia atiduoti į techninio aptarnavimo centrą, kur jie bus perdirbti ir pakartotinai panaudoti.



**DĖMESIO:** Nenaudojamą įrankį paguldykite ant šono ant lygaus paviršiaus, kur už jo niekas neužklius ir kur jis ant nieko nenukris. Kai kuriuos įrankius su dideliais akumuliatorių blokais galima ant jų pastatyti, tačiau juos galima netyčia nugriauti.

### SAUGOS INSTRUKCIJA, TAIKYTINA NAUDOJANT LIČIO JONŲ AKUMULIATORIUS (Li-Ion)

- **Nedeginkite akumuliatoriaus net tada, kai jis yra stipriai sugadintas ar visiškai nusidėvėjęs.** Lauže akumuliatorių blokas gali sprogti. Deginant ličio jonų akumuliatorių blokus, susidaro nuodingų garų ir medžiagų.
- **Jeigu akumuliatoriaus skysčio patektų ant odos, nedelsdami nuplaukite tą vietą vandeniu ir švelniu muilu.** Jeigu akumuliatoriaus skysčio patektų į akis, skalaukite atmerktas akis bent 15 minučių arba tol, kol nebejausite dirginimo. Jeigu prireiktų kreiptis pagalbos į medikus, žinokite, kad akumuliatoriaus elektrolito tirpalas yra sudarytas iš skystų organinių karbonatų ir ličio druskų mišinio.
- **Atidarius akumuliatoriaus elementus, juose esanti medžiaga gali sudirginti kvėpavimo organus.** Įkvėpkite gaivaus oro. Jeigu simptomai neišnyktų, kreipkitės pagalbos į medikus.



**ĮSPĖJIMAS:** pavojus apsideginti. Pakliuvus kibirkščiai ar liepsnai, akumuliatoriaus skystis gali užsiliepsnoti.

## Akumuliatoriaus blokas

### AKUMULIATORIAUS TIPAS

Modeliuose DCH213 ir DCH214 naudojami 18 voltų akumuliatorių pakuotės.

Galima naudoti DCB180 ir DCB181 akumuliatorius. Daugiau informacijos rasite skyriuje **Techniniai duomenys**.

### Patarimai, kaip sandėliuoti

1. Geriausia saugojimui vieta turi būti vėsi ir sausa, esanti atokiai nuo tiesioginių saulės spindulių, pernelyg didelės šilumos arba šalčio. Norėdami užtikrinti optimalų veikimą ir naudojimo laiką, nenaudojamus akumuliatorių blokus laikykite kambario temperatūroje.



2. Norint, kad akumulatorius tarnautų kuo ilgiau, jį laikykite vėsioje, sausoje vietoje visiškai įkrautą, išimtą iš kroviklio.

**PASTABA:** Akumuliatorių negalima laikyti visiškai iškrautų. Prieš naudojimą akumuliatorių privaloma dar kartą įkrauti.

## Kroviklių ir akumuliatorių kasečių etiketės

Kartu su šiuo vadovu naudojamais simboliais naudojamos ir šios kroviklių ir akumuliatorių kasečių etiketėse esančios piktogramos:



Prieš naudojimą perskaitykite naudojimo instrukciją.



Kraunamas



Visiškai įkrautas



Karšto/šalto bloko įjungimo uždelsimas.



Akumulatoriaus arba kroviklio gedimas.



Elektros tiekimo linijos gedimas.



Patikrinimui nenaudokite el. srovei laidžių daiktų.



Nekraukite sugadintų akumuliatorių.



Naudokite tik „DEWALT“ akumulatorius. Kitų rūšių akumulatoriai gali sprogti ir sužeisti jus bei padaryti žalos turtui.



Saugokite nuo vandens.



Pažeistus laidus nedelsiant pakeiskite naujais



Kraukite tik esant 4°– 40° oro temperatūrai.



Išmeskite akumuliatorių tinkamai rūpindamiesi aplinka.

LI-ION



Nedeginkite akumuliatorių pakuotės.



Kraunamos ličio jonų akumuliatorių pakuotės.



Įkrovimo laikas nurodytas skyriuje „Techniniai duomenys“.



Skirta naudoti tik patalpoje.

## Pakuotės turinys

Pakuotėje yra:

- 1 didelio galingumo smūginis gręžtuvas
- 1 šoninė rankena
- 1 kroviklis
- 2 akumulatoriaus blokai
- 1 įrankių dėžė
- 1 naudojimo instrukcija
- 1 brėžinio išklotinė

**PASTABA:** Modeliai N pateikiami be akumuliatorių ir kroviklių.

- Patikrinkite įrankį, dalis arba priedus, ar jie nebuvo apgadinti pristatymo metu.
- Prieš naudojimą skirkite laiko atidžiai perskaityti ir suprasti šį vadovą.

## Aprašymas (1 pav.)



**ĮSPĖJIMAS:** Niekomet nekeiskite elektrinio įrankio arba kokios nors jo dalies. Galite padaryti žalos turtui arba susižeisti.

- a. greičio reguliavimo mygtukas
- b. sukimo krypties mygtukas
- c. režimo valdiklis
- d. apšvietimo lemputė
- e. šoninė rankena
- f. akumulatoriaus blokas
- g. atlaisvinimo mygtukas
- h. pagrindinė rankena
- i. grąžto simbolis (sukamojo gręžimo režimas)
- j. smūginio gręžimo simbolis (smūginio gręžimo režimas)
- k. plaktuko simbolis (tik smūgiavimo režimas)
- l. kumštelinis griebtuvas
- m. mova

## NUMATYTOJI PASKIRTIS

Akumulatoriniai smūginiai gręžtuvai DCH213 ir DCH214 skirti profesionaliems gręžimo ir smūginio gręžimo darbams, o taip pat varžtų sukimo bei kalimo darbams.

**NENAUDOKITE** esant drėgnoms oro sąlygoms arba šalia degių skysčių ar dujų.

Šie smūginiai gręžtuvai yra profesionalūs elektriniai įrankiai.

**NELEISKITE** vaikams liesti šį įrankį. Jei šį įrankį naudoja nepatyrę operatoriai, juos reikia prižiūrėti.

- Šis įrankis neskirtas naudoti menkesnių fizinių, sensorinių ar protinių gebėjimų asmenims (įskaitant vaikus) arba asmenims, kuriems trūksta patirties ir žinių, nebent juos prižiūrėtų už jų saugumą atsakingas asmuo. Vaikai niekada neturi būti palikti vieni su šiuo įrankiu.

## Elektros sauga

Šis elektrinis variklis skirtas tik vieno dydžio įtampai. Visuomet patikrinkite, ar akumuliatorių bloko įtampa atitinka duomenų lentelėje nurodytą įtampą. Visuomet patikrinkite, ar jūsų kroviklio įtampa atitinka jūsų maitinimo tinklo įtampą.



Remiantis EN 60335 standartu, šis „DEWALT“ įrankis turi dvigubą izoliaciją; todėl įžeminimo laido nereikia.

Jeigu būtų pažeistas maitinimo laidas, jį reikia pakeisti specialiai paruoštu laidu, kurį galima įsigyti „DEWALT“ techninio aptarnavimo centre.

## Elektros kištuko keitimas (tik Jungtinės Karalystės ir Airijos vartotojams)

Jeigu reikia sumontuoti naują elektros kištuką:

- Saugiai išmeskite seną elektros kištuką.
- Rudą laidą junkite prie gyvo elektros kištuko įvado.
- Mėlyną laidą junkite prie neutralaus elektros kištuko įvado.



**ĮSPĖJIMAS:** Prie įžeminimo įvado nieko jungti nereikia.

Vadovaukitės montavimo instrukcija, pateikiama su aukštos kokybės kištukais. Rekomenduojamas saugiklis: 3 A.

## Ilginimo laido naudojimas

Ilgintuvą reikėtų naudoti tik tada, kai tai būtina. Naudokite tik sertifikuotą ilginimo laidą, kurio galia atitiktų jūsų kroviklio galią (žr. skyrių **Techniniai duomenys**). Minimalus laido skersmuo – 1 mm<sup>2</sup>; maksimalus ilgis – 30 m.

Jeigu naudojate kabelio ritę, visuomet iki galo išvyniokite kabelį.

## SURINKIMAS IR REGULIAVIMO DARBAI



**ĮSPĖJIMAS:** Prieš surinkdami ir reguliuodami įrankį, visuomet ištraukite iš jo akumuliatorių. Prieš įdėdami arba ištraukdami akumuliatorių, visada išjunkite įrankį.



**ĮSPĖJIMAS:** Naudokite tik „DEWALT“ akumuliatorių blokus ir kroviklius.

## Akumuliatorių pakuotės įdėjimas ir išėmimas iš įrankio (3 pav.)



**ĮSPĖJIMAS:** Norėdami sumažinti pavojų susižeisti, niekada nenuspauskite akumuliatoriaus atlaisvinimo mygtuko, kai neišimate akumuliatoriaus. Nuspaudus akumuliatoriaus atlaisvinimo mygtuką neišimant akumuliatoriaus, akumuliatoriaus gali netikėtai iškristi.

**PASTABA:** Norėdami pasiekti geriausių rezultatų, įsitikinkite, ar akumuliatorius yra visiškai įkrautas.

## KAIP ĮDĖTI AKUMULIATORIAUS BLOKĄ Į ĮRANKIO RANKENĄ

1. Norėdami įtaisyti akumuliatorių (f), laikykite jį ties įrankio rankenoje esančiais grioveliais (3 pav.).
2. Kiškite akumuliatorių į rankeną, kol jis bus tvirtai įtaisytas įrankyje, ir patikrinkite, ar jis neatsijungs.

## KAIP IŠTRAUKTI AKUMULIATORIAUS BLOKĄ IŠ ĮRANKIO

1. Paspauskite akumuliatoriaus atlaisvinimo mygtuką (g) ir tvirtai ištraukite akumuliatorių pakuotę iš įrankio rankenos.
2. Įdėkite akumuliatorių į kroviklį, kaip aprašyta šio vadovo skyriuje apie kroviklį.

## Greičio reguliavimo jungiklis (1 pav.)

Jei norite išjungti įrankį, spauskite svirtinį jungiklį (a). Norėdami įrankį išjungti, atleiskite gaiduką. Šiame įrankyje įrengtas stabdis. Visiškai atleidus svirtinį jungiklį, griebtuvas sustos.

Greičio keitimo gaidukas leidžia pasirinkti tinkamiausią greitį konkrečiam darbui atlikti. Kuo stipriau spaudžiate gaiduką, tuo greičiau veikia įrankis. Kad įrankis tarnautų ilgiau, greitį keiskite tik pradėdami sukuti veržles.

**PASTABA:** Nerekomenduojama be perstojo keisti greitį. Jei taip darysite, galite sugadinti jungiklį, todėl venkite nuolat keisti greitį.

## Šoninė rankena (1 pav.)



**ĮSPĖJIMAS:** Norėdami sumažinti pavojų susižeisti, **VISADA** dirbkite įrankiu su tinkamai sumontuota šonine rankena. Priešingu atveju dirbant įrankiu šoninė rankena gali nuslysti ir nebegalėsite kontroliuoti įrankio. Kad kontrolė būtų maksimali, laikykite įrankį abiem rankom.

Šoninė rankena (e) pritvirtinama prie pavaru korpuso priekio, ją galima pasukti 360° kampu, kad tiktų ir dešiniarankiams ir kairiarankiams. Šoninė rankena turi būti pakankamai suveržta, kad atlaikytų sukamąjį įrankio poveikį, jei užstrigtų ar išsijungtų priedai. Šoninę rankeną laikykite už galo, kad galėtumėte suvaldyti įrankį išsijungimo atveju.

Norėdami atsukti šoninę rankeną, sukite ją prieš laikrodžio rodyklę.

## Sukimosi krypties keitimo mygtukas (1, 2 pav.)



**ĮSPĖJIMAS:** Prieš pakeisdami sukimosi kryptį, visuomet palaukite, kol variklis visiškai sustos.

Sukimo krypties keitimo mygtuku (b) nustatoma įrankio sukimosi kryptis, be to, jis naudojamas ir kaip blokavimo mygtukas.

Norėdami pasirinkti sukimo į priekį kryptį, atleiskite svirtinį jungiklį ir nuspauskite dešiniąją sukimo krypties valdymo mygtuko pusę.

Norėdami pasirinkti sukimo atgal kryptį, atleiskite svirtinį jungiklį ir nuspauskite kairiąją sukimo krypties valdymo mygtuko pusę.

Centrinė valdymo mygtuko padėtis užfiksuoja įrankį išjungimo padėtyje. Keisdami valdymo mygtuko padėtį, būtinai atleiskite svirtinį jungiklį.

**PASTABA:** Pakeitus sukimosi kryptį ir pirmą kartą paleidus įrankį, paleidimo metu gali pasigirsti spragtelėjimas. Tai normalu ir nereiškia, kad prietaisas sugedo.

## Apšvietimo lemputė (1 pav.)

Įrankio priekyje įrengta apšvietimo lemputė (d). Paspaudus svirtinį jungiklį, lemputė įjungiamą. Apšvietimo lemputė užsidega paspaudus gaiduką; atleidus gaiduką, ji automatiškai užgęsta po 20 sekundžių. Jeigu gaidukas yra nuspaustas, apšvietimo lemputė šviečia.

**PASTABA:** Lemputė skirta darbo vietai betarpiškai apšviesti ir nėra skirtas naudoti vietoj žibintuvėlio.

## Darbo režimo parinkimas (1 pav.)



**ĮSPĖJIMAS:** Įrankiui veikiant darbo režimą keisti/pasirinkti draudžiama.

Įrankyje yra įrengtas atskirtas režimo valdiklis (c), skirtas sukamojo gręžimo, smūginio gręžimo ir vien kalimo režimams perjungti.



Sukamasis gręžimas: varžtų sukimui ir plieno, medžio bei plastmasės gręžimui.



Smūginis gręžimas: betonui ir mūriui gręžti.



Tik kalimas: lengviems nukalimo darbams.

Norėdami nustatyti sukamąjį gręžimą, sukite režimo valdiklį (c), kol rodyklė rodys gražto simbolį (i). Norėdami nustatyti smūginio gręžimo režimą, nustatykite rodyklę ties smūginio gręžimo simboliu (j). Norėdami nustatyti tik kalimo režimą, nustatykite rodyklę ties plaktuko simboliu (k).

**PASTABA:** Režimo valdiklis (c) visada turi būti nustatytas ties sukamojo gręžimo, smūginio gręžimo arba kalimo padėtimis. Nustačius tarpinę padėtį, įrankis neveiks.

## Aktyvios vibracijos valdiklis (1 pav.)

Aktyvios vibracijos valdiklis neutralizuoja reakcinę vibraciją, kurią sukelia smūginis mechanizmas. Jis mažina plaštakos ir rankos vibravimą, todėl įrankį galima patogiau ir ilgiau naudoti, o taip pat pailgėja ir įrenginio tarnavimo laikas.

Norėdami geriau suvaldyti vibraciją, viena ranka įrankį laikykite už pagrindinės rankenos (h), o kita – už šoninės rankenos (e). Įrankį spauskite tik tiek, kad juo kaltumėte maždaug vidutine jėga. Kaltuvą reikia spausti tik tiek, kad įsijungtų vidinis aktyvios vibracijos valdiklis. Spaudžiant per smarkiai, įrankis greičiau negręš, o aktyvios vibracijos valdiklis neįsijungs.

## SDS kumštelinis griebtuvas (5 pav.)

Norėdami įdėti antgalį, įkiškite 19 mm (3/4 col.) jungiamosios antgalio dalies į kumštelinį griebtuvą. Stumkite ir sukite antgalį, kol jis užsifiksuos. Antgalis už užtvirtintai įtaisytas.

Norėdami išimti antgalį, patraukite movą (m) atgal ir ištraukite antgalį.

## Įrankio laikiklio pakeitimas kumšteliniu griebtuvu (7 pav.).

DCH214

1. Pasukite fiksavimo žiedą (o) į atjungimo padėtį ir ištraukite įrankio laikiklį (n).
2. Užmaukite kumštelinį griebtuvą (p) ant veleno ir pasukite fiksavimo žiedą į fiksavimo padėtį.
3. Norėdami pakeisti kumštelinį griebtuvą įrankio laikikliu, pirma ištraukite kumštelinį griebtuvą tokiu pačiu būdu, koku anksčiau buvo ištrauktas įrankio laikiklis. Tuomet užmaukite įrankio laikiklį tokiu pačiu būdu, kaip prieš tai užmovėte kumštelinį griebtuvą.



**ĮSPĖJIMAS:** Niekuomet nenaudokite standartinių kumštelinių griebtuvų, naudodami įrankį smūginio gręžimo režimu.

## Perkrovos mova

Įstrigus grąžtui, sustabdomas jo sukimo velenas. Atsiranda atatrakos jėga, todėl visuomet laikykite įrankį abiem rankomis ir stovėkite tvirtoje padėtyje.

## NAUDOJIMAS

### Naudojimo instrukcija



**ĮSPĖJIMAS:**

- Visuomet vadovaukitės nurodymais dėl saugos bei galiojančiomis teisinėmis nuostatomis.
- Susipažinkite su vamzdynų ir laidų išdėstymu.
- Susipažinkite su vamzdynų ir laidų išdėstymu (maždaug 5 kg). Per didelį įrankio spaudimą, gręžimo nepagreitina, tik sumažina įrankio darbo efektyvumą ir gali sutrumpinti įrankio eksploatavimo laiką.
- Negręžkite ir neįkiškite per giliai, kad nesugadintumėte dulkių gaubto.
- Įrankį laikykite abiem rankomis, stovėkite tvirtai. Įrankį visuomet naudokite su tinkamai sumontuota šonine rankena.



**ĮSPĖJIMAS:** Norėdami sumažinti sunkių susižeidimų pavojų, prieš atlikdami bet kokius įtaisų ar priedų reguliavimo ar išmontavimo/sumontavimo darbus, išjunkite įrankį ir ištraukite akumuliatoriaus bloką.

## Tinkama rankenos padėtis (1, 6 pav.)



**ĮSPĖJIMAS:** Norėdami sumažinti sunkaus susižeidimo pavojų, **VISADA** laikykite rankas tinkamoje padėtyje, kaip parodyta 6 pav.



**ĮSPĖJIMAS:** norėdami sumažinti sunkaus susižeidimo pavojų, **VISUOMET** tvirtai laikykite įrankį, kad atlaikytumėte staigią reakciją.

Tinkama rankų padėtis: viena ranka turi būti ant pagrindinės rankenos (h), o kita ranka – ant šoninės rankenos (e).

## Grąžto veikimas (1 pav.)



**ĮSPĖJIMAS:** Norėdami sumažinti sunkių susižeidimų pavojų, prieš atlikdami bet kokius įtaisų ar priedų reguliavimo ar išmontavimo/sumontavimo darbus, išjunkite įrankį ir ištraukite kištuką iš maitinimo šaltinio.



**ĮSPĖJIMAS:** Norėdami sumažinti pavojų susižeisti, **VISADA** ruošinį tvirtai pritvirtinkite arba įtvirtinkite. Jeigu gręžiate ploną ruošinį, naudokite medinę „atraminę“ trinkelę, kad nesugadintumėte ruošinio.

## SMŪGINIS GRĘŽIMAS (1 PAV.)

1. Nustatykite režimo nustatymo jungiklį (c) ties „smūginio gręžimo“ padėtimi.
2. Įstatykite reikiamą gręžimo antgalį. Geriausių rezultatų pasieksite naudodami aukštos kokybės antgalius su karbido galvute.
3. Tinkamai nustatykite šoninę rankeną (e).
4. Pažymėkite tą vietą, kurioje reikia išgręžti skylę.
5. Įstatykite grąžto antgalį į pažymėtą vietą ir įjunkite įrankį.

## SUKAMASIS GRĘŽIMAS (1 PAV.)

1. Nustatykite režimo nustatymo jungiklį (c) ties „sukamojo gręžimo“ padėtimi.
2. Priklausomai nuo įrankio modelio, vadovaukitės vienu iš šių nurodymu:

- Įtaisykite griebtuvo adapterį/griebtuvo įtaisą (DCH213). Specialūs „SDS Plus“ adapteriai su srieginėmis dalimis pritaikyti naudojimui su standartiniais 10 arba 13 mm griebtuvais, kuriuose galima įspausti tiesius antgalius.
- Pakeiskite įrankio laikiklį kumšteliniu griebtuvu (DCH214).

3. Tęskite veiksmus, kaip smūginiam gręžimui.



**DĖMESIO:** *Niekuomet nenaudokite standartinių kumštelinių griebtuvų, naudodami įrankį smūginio gręžimo režimu.*

## VARŽTŲ SUKIMAS (1 PAV.)

1. Nustatykite režimo nustatymo jungiklį (c) ties „sukamojo gręžimo“ padėtimi.
2. Pasirinkite sukimosi kryptį.
3. Priklausomai nuo įrankio modelio, vadovaukitės vienu iš šių nurodymu:
  - Įtaisykite specialų „SDS Plus®“ atsuktuvo keitiklį, skirtą naudojimui su šešiakampiais atsuktuvo antgaliais (DCH213).
  - Pakeiskite įrankio laikiklį kumšteliniu griebtuvu (DCH214).
4. Įstatykite reikiamą atsuktuvo antgalį. Jei varžtų galvutė yra su grioveliu, visuomet naudokite antgalius su specialia mova.
5. Švelniai nuspauskite greičio keitimo mygtuką (a), kad nesugadintumėte varžto galvutės. Atbuline kryptimi (į kairę pusę) įrankis automatiškai sukasi lėčiau - taip varžtas išsisuka lengviau.
6. Įsukę varžtą į ruošinį, atleiskite sūkių reguliavimo jungiklį. Priešingu atveju varžto galvutė įsiskverbs į ruošinio paviršių.

## KALIMAS (1 PAV.)

1. Nustatykite režimo pasirinkimo jungiklį (c) į „tik kalimo“ padėtį.
2. Įkiškite tinkamą kaltą ir patikrinkite, ar jis tinkamai užfiksuotas.
3. Tinkamai nustatykite šoninę rankeną (e).
4. Įjunkite įrankį ir pradėkite darbą.

Siekiant sulygiuoti krumpliaračius, pakeitus nudaužymo režimą į sukamąjį režimą, gali tekti leisti, kad variklis trumpai paveiktų be apkrovos.



### ĮSPĖJIMAS:

- Šio įrankio nenaudokite lengvai užsidegantiems arba sprogiems skysčiams maišyti arba pumpuoti (benzinui, alkoholiui ir pan.).

- *Nemaišykite ir neplakite juo atitinkamai paženklintų degių skysčių.*

## TECHNINĖ PRIEŽIŪRA

Šis „DEWALT“ elektrinis įrankis skirtas ilgalaikiam darbui, pririekiant minimalios techninės priežiūros. Įrankis tarnaus kokybiškai ir ilgai, jei jį tinkamai prižiūrėsite ir reguliariai valysite.



**ĮSPĖJIMAS:** *Norėdami sumažinti sunkių susižeidimų pavojų, prieš atlikdami bet kokius įtaisų ar priedų reguliavimo ar išmontavimo / sumontavimo darbus, išjunkite įrankį ir ištraukite akumulatoriaus bloką. Bet koks netyčinis įrankio paleidimas gali sužeisti.*

• Šį įrankį privalo taisyti specialistas - jo negali taisyti vartotojas. Tai turi padaryti įgaliotasis „DEWALT“ techninės priežiūros specialistas, po maždaug 40 įrankio darbo valandų. Jei įrankis sugedo nepraėjus šiam laikotarpiui, susisieki su įgaliotuoju „DEWALT“ techninės priežiūros atstovu.

Krovikliui ir akumulatoriui jokios techninės priežiūros nereikia. Viduje nėra dalių, kurių techninę priežiūrą galėtų atlikti pats vartotojas.



## Tepimas

Jūsų elektros įrankio papildomai sutepti nebūtina.



## Valymas



**ĮSPĖJIMAS:** *Kai tik pastebėsite, kad pagrindiniame korpuse arba aplink ventilacijos angas susikaupė purvo ir dulkių, išpūskite juos sausu oru. Atlikdami šį darbą dėvėkite aprobuotas akių apsaugas ir respiratorius.*



**ĮSPĖJIMAS:** *Nemetalinių įrankio dalių niekada nevalykite tirpikliais arba kitomis stipriomis cheminėmis medžiagomis. Šie chemikalai gali susilpninti šioms dalims panaudotas plastmasines medžiagas. Naudokite tik muiluotame vandenyje sudrėkintą skudurėlį. Visuomet saugokite įrankį nuo bet kokių skysčių; niekada neparandinkite jokios šio įrankio dalies į skystį.*

## KROVIKLIO VALYMO INSTRUKCIJA



**ĮSPĖJIMAS:** *Elektros smūgio pavojus. Prieš pradėdami valyti kroviklį, išjunkite jį iš elektros lizdo. Purvą ir tepalą nuo kroviklio paviršiaus galima nuvalyti skudurėliu arba minkštu, nemetaliniu šepetėliu. Nenaudokite vandens arba kokių nors kitokių valymo priemonių tirpalų.*

## Pasirenkami priedai



**ĮSPĖJIMAS:** *Kadangi kiti nei „DEWALT“, priedai nebuvo išbandyti su šiuo gaminiu, juos naudoti su šiuo gaminiu gali būti pavojinga. Kad būtų sumažintas sužeidimo pavojus, su šiuo gaminiu rekomenduojama naudoti tik „DEWALT“ priedus.*

Galima pasirinkti įvairių rūšių „SDS Plus®“ gražtų antgalius ir kaltus.

Priedus ir papildomai naudojamus įtaisus reikia reguliariai patepti tepalu aplink „SDS Plus®“ tvirtinimo vietą.

Dėl papildomos informacijos apie tinkamus priedus susisiekite su savo tiekėju.

## Aplinkos apsauga



Atskiras atliekų surinkimas. Šio gaminio negalima išmesti kartu su kitomis namų ūkio atliekomis.

Jeigu vieną dieną nutartumėte, kad norite pakeisti šį „DEWALT“ gaminį nauju arba jeigu jis jums daugiau nereikalingas, neišmeskite jo su kitomis namų ūkio atliekomis. Atiduokite šį gaminį į atskirą surinkimo punktą.



Rūšiuojant panaudotus produktus ir pakuotę, sudaroma galimybė juos perdirbti ir panaudoti iš naujo. Tokiu būdu padėsite sumažinti aplinkos taršą ir naujų žaliavų poreikį.

Vietiniuose reglamentuose gali būti numatytas atskiras elektrinių gaminių surinkimas iš namų ūkių, iš savivaldybių atliekų surinkimo vietų, arba juos, perkant naują gaminį, gali paimti prekybos agentai.

„DEWALT“ surenka senus naudotus „DEWALT“ prietaisus ir pasirūpina ekologišku jų utilizavimu. Norėdami pasinaudoti šia paslauga, gražinkite savo gaminį bet kuriam įgaliojamam remonto atstovui, kuris paims įrankį mūsų vardu.

Artimiausios remonto dirbtuvės adresą sužinosite susisiekę su vietine „DEWALT“ atstovybe, šioje instrukcijoje nurodytu adresu. Be to, interneto tinklapyje pateiktas sąrašas įgaliojusių „DEWALT“ įrangos remonto dirbtuvių, tiksli informacija apie mūsų produktų techninio aptarnavimo centrus ir jų kontaktinė informacija: [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).



## Daugkartinio naudojimo akumuliatorių blokas

Šis ilgalaikiam tarnavimui skirtas akumuliatorius yra įkraunamas tuomet, kai nebeturi pakankamai krūvio ir nebegali maitinti įrankio pakankama galia. Fiziškai susidėvėjusį produktą reikia pašalinti taip, kad jis neužterštų aplinkos:

- Visiškai iškrovę akumuliatorių bloką, nuimkite jį nuo įrankio.
- Ličio jonų akumuliatoriai yra perdirbami. Gražinkite juos įgaliojamam atstovui arba pridukite į surinkimo punktą. Taip surinkti akumuliatoriai bus perdirbti arba tinkamai pašalinti.

# LIELAS NOSLODZES BEZVADU PERFORATORA TRIECIENURBJMAŠĪNA DCH213, DCH214

## Apsveicam!

Jūs izvēlējāties DEWALT instrumentu. DEWALT ir viens no uzticamākajiem profesionālu elektroinstrumentu lietotāju partneriem, jo tam ir ilggadīga pieredze instrumentu izveidē un novatorismā.

## Tehniskie dati

		DCH213	DCH214
Spriegums	$V_{DC}$	18	18
Veids		1	1
Ātrums bez noslodzes	$\text{min}^{-1}$	0–1100	0–1100
Triecienu biežums	$\text{min}^{-1}$	0–4200	0–4200
Trieciena enerģija (EPTA 05/2009)	J	2	2
Maksimālais urbšanas platums			
tēraudā/koksnē/betonā	mm	13/26/20	13/26/20
Spīļpatrona		SDS Plus®	SDS Plus®
Uzmavas diametrs	mm	54	54
Akumulatora veids		Litija jonu	Litija jonu
Svars (bez akumulatora)	kg	2,3	2,5
$L_{PA}$ (skaņas spiediens)	dB(A)	86	86
$K_{PA}$ (skaņas spiediena neprecizitāte)	dB(A)	3	3
$L_{WA}$ (skaņas jauda)	dB(A)	97	97
$K_{WA}$ (skaņas jaudas neprecizitāte)	dB(A)	2,9	2,9
Vibrāciju kopējās vērtības (trīs asu vektoru summa) ir noteiktas atbilstoši EN 60745:			
Vibrāciju emisijas vērtība $a_h$			
Urbšana betonā			
$a_{h,HD} =$	$\text{m/s}^2$	6,9	6,9
Neprecizitāte K =	$\text{m/s}^2$	1,5	1,5
Vibrāciju emisijas vērtība $a_h$			
Kalšana			
$a_{h,Cheq} =$	$\text{m/s}^2$	5,3	5,3
Neprecizitāte K =	$\text{m/s}^2$	1,5	1,5
Vibrāciju emisijas vērtība $a_h$			
Urbšana metālā			
$a_{h,D} =$	$\text{m/s}^2$	$\leq 2,5$	$\leq 2,5$
Neprecizitāte K =	$\text{m/s}^2$	1,5	1,5

Vibrāciju emisijas vērtība  $a_h$

Skrūvēšana

$a_h =$	$\text{m/s}^2$	$\leq 2,5$	$\leq 2,5$
Neprecizitāte K =	$\text{m/s}^2$	1,5	1,5

Šajā informācijas lapā norādītā vibrāciju emisijas vērtība ir izmērīta saskaņā ar standarta pārbaudes metodi, kas norādīta EN 60745, un to var izmantot viena instrumenta salīdzināšanai ar citu. Šo vērtību var izmantot, lai iepriekš novērtētu iedarbību.



**BRĪDINĀJUMS!** Deklarētā vibrāciju emisijas vērtība attiecas uz instrumenta galveno paredzēto lietošanu. Tomēr vibrāciju emisija var atšķirties atkarībā no tā, kādiem darbiem instrumentu lieto, kādus piederumus tam uzstāda vai cik labi veic tā apkopi. Šādos gadījumos var ievērojami palielināties iedarbības līmenis visā darba laikposmā.

Novērtējot vibrāciju iedarbības līmeni, līdztekus darba režīmam ir jāņem vērā arī tas laiks, kad instruments ir izslēgts vai darbojas tukšgaitā. Šādos gadījumos var ievērojami samazināties iedarbības līmenis visā darba laikposmā.

Nosakiet arī citus drošības pasākumus, lai aizsargātu operatoru no vibrācijas iedarbības, piemēram, jāveic instrumentu un piederumu apkope, jā rūpējas, lai rokas būtu siltas, jāorganizē darba gaita.

Akumulators	DCB180	DCB181
Akumulatora veids	Litija jonu	Litija jonu
Spriegums	$V_{DC}$	18
Jauda	$A_h$	3,0
Svars	kg	0,64
		0,35
Lādētājs	DCB105	
Elektrotīkla spriegums	$V_{AC}$	230 V
Akumulatora veids	Litija jonu	
Aptuvenais uzlādes laiksmin	30	60
	(1,5 Ah	(3,0 Ah
	akumulatori)	akumulatori)
Svars	kg	0,49

**Drošinātāji**

Eiropa

230 V instrumenti 10 ampēri, barošanas avotā

Apvienotā Karaliste un Īrija

230 V instrumenti 3 ampēri, kontaktdakšās

**Definīcijas. Ieteikumi par drošību**

Turpmāk redzamajās definīcijās izskaidrota signālvārdu nopietnības pakāpe. Lūdzu, izlasiet šo rokasgrāmatu un pievērsiet uzmanību šiem apzīmējumiem.



**BĪSTAMI!** Norāda draudošu bīstamu situāciju, kuras rezultātā, ja to nenovērš, **iestājas nāve vai tiek gūti smagi ievainojumi.**



**BRĪDINĀJUMS!** Norāda iespējami bīstamu situāciju, kuras rezultātā, ja to nenovērš, **var iestāties nāve vai gūt smagus ievainojumus.**



**UZMANĪBU!** Norāda iespējami bīstamu situāciju, kuras rezultātā, ja to nenovērš, **var gūt nelielus vai vidēji smagus ievainojumus.**

**IEVĒRĪBAI!** Norāda situāciju, kuras rezultātā **negūst ievainojumus, bet, ja to nenovērš, var sabojāt īpašumu.**



Apzīmē elektriskās strāvas trieciena risku.



Apzīmē ugunsgrēka risku.

**EK atbilstības deklarācija****MAŠĪNU DIREKTĪVA****DCH213, DCH214**

DEWALT apliecina, ka izstrādājumi, kas aprakstīti **tehniskajos datos**, atbilst šādiem dokumentiem: 2006/42/EK, EN 60745-1, EN 60745-2-6.

Šie izstrādājumi atbilst arī Direktīvai 2004/108/EK. Lai iegūtu sīkāku informāciju, lūdzu, sazinieties ar DEWALT turpmāk minētajā adresē vai skatiet rokasgrāmatas pēdējo vāku.

Persona, kas šeit parakstījusies, atbild par tehnisko datu sagatavošanu un DEWALT vārdā izstrādā šo apliecinājumu.

Horst Grossmann  
Inženiertehniskās un instrumentu izveides  
nodaļas priekšsēdētāja vietnieks  
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,  
D-65510, Idstein, Germany  
02.02.2011.



**BRĪDINĀJUMS!** Lai ievainojuma risks būtu mazāks, izlasiet lietošanas rokasgrāmatu.

**Vispārīgi elektroinstrumenta drošības brīdinājumi**

**BRĪDINĀJUMS!** Izlasiet visus drošības brīdinājumus un norādījumus. Ja netiek ievēroti brīdinājumi un norādījumi, var gūt elektriskās strāvas triecienu, izraisīt ugunsgrēku un/vai gūt smagus ievainojumus.

**SAGLABĀJIET VISUS BRĪDINĀJUMUS UN NORĀDĪJUMUS TURPMĀKĀM UZZIŅĀM.**

Termiņš „elektroinstrumenti”, kas redzams brīdinājumos, attiecas uz šo elektroinstrumentu (ar vadu), ko darbinā ar elektrības palīdzību, vai ar akumulatoru darbināmu elektroinstrumentu (bez vada).

**1) DROŠĪBA DARBA ZONĀ**

- a) **Rūpējieties, lai darba zona būtu tīra un labi apgaismota.** Nesakārtotā un vāji apgaismotā darba zonā var rasties negadījumi.
- b) **Elektroinstrumentus nedrīkst darbināt sprādzienbīstamā vidē, piemēram, viegli uzliesmojošu šķidrumu, gāzu vai putekļu tuvumā.** Elektroinstrumenti rada dzirksteles, kas var aizdedzināt putekļus vai izgarojumu tvaikus.
- c) **Strādājot ar elektroinstrumentu, neļaujiet tuvumā atrasties bērniem un nepiederošām personām.** Novēršot uzmanību, jūs varat zaudēt kontroli pār instrumentu.



## 2) ELEKTRODROŠĪBA

- a) **Elektroinstrumenta kontaktdakšai jāatbilst kontaktligzdai. Kontaktdakšu nekādā gadījumā nedrīkst pārveidot. Iezemētiem elektroinstrumentiem nedrīkst izmantot pārejas kontaktdakšas.** Nepārveidotas kontaktdakšas un piemērotas kontaktligzdas rada mazāku elektriskās strāvas trieciena risku.
- b) **Nepieskarieties iezemētām virsmām, piemēram, caurulēm, radiatoriem, plītiem un ledusskapjiem.** Ja jūsu ķermenis ir iezemēts, pastāv lielāks elektriskās strāvas trieciena risks.
- c) **Elektroinstrumentus nedrīkst pakļaut lietus vai mitru laika apstākļu iedarbībai.** Ja elektroinstrumentā iekļūst ūdens, palielinās elektriskās strāvas trieciena risks.
- d) **Lietojiet vadu pareizi. Nekad nepārnēsājiet, nevelciet vai neatvienojiet elektroinstrumentu no kontaktligzdas, turot to aiz vada. Netuviniet vadu karstuma avotiem, eļļai, asām šķautnēm vai kustīgām detaļām.** Ja vads ir bojāts vai sapinies, pastāv lielāks elektriskās strāvas trieciena risks.
- e) **Strādājot ar elektroinstrumentu ārpus telpām, izmantojiet tādu pagarinājuma vadu, kas paredzēts lietošanai ārpus telpām.** Izmantojot vadu, kas paredzēts lietošanai ārpus telpām, pastāv mazāks elektriskās strāvas trieciena risks.
- f) **Ja elektroinstrumentu nākas ekspluatēt mitrā vidē, ierīkojiet elektrobarošanu ar noplūdstrāvas aizsargierīci.** Lietojot noplūdstrāvas aizsargierīci, mazinās elektriskās strāvas trieciena risks.

## 3) PERSONĪGĀ DROŠĪBA

- a) **Elektroinstrumenta lietošanas laikā esat uzmanīgs, skatieties, ko jūs darāt, rīkojieties saprātīgi. Nelietojiet elektroinstrumentu, ja esat noguris vai atrodaties narkotiku, alkohola vai medikamentu ietekmē.** Pat viens mirklis neuzmanības elektroinstrumentu ekspluatācijas laikā var izraisīt smagus ievainojumus.
- b) **Lietojiet personīgo aizsargaprīkojumu. Vienmēr valkājiet acu aizsargus.** Attiecīgos apstākļos lietojot aizsargaprīkojumu, piemēram, putekļu masku, aizsargapavus ar neslīdošu zoli, aizsargķiveri vai ausu aizsargus, ir mazāks risks gūt ievainojumus.

- c) **Nepieļaujiet nejaušu iedarbināšanu. Pirms instrumenta pievienošanas kontaktligzdai un/vai akumulatora pievienošanas, instrumenta pacelšanas vai pārnēsāšanas pārbaudiet, vai slēdzis ir izslēgtā pozīcijā.** Ja elektroinstrumentu pārnēsājat, turot pirkstu uz slēdža, vai ja kontaktligzdai pievienojat elektroinstrumentu ar ieslēgtu slēdzi, var rasties negadījumi.
- d) **Pirms elektroinstrumenta ieslēgšanas noņemiet no tā visas regulēšanas atslēgas vai uzgriežņu atslēgas.** Ja elektroinstrumenta rotējošajai daļai ir piestiprināta uzgriežņu atslēga vai regulēšanas atslēga, var gūt ievainojumus.
- e) **Nesniedzieties pārāk tālu. Vienmēr cieši stāviet uz piemērota atbalsta un saglabājiet līdzsvaru.** Tādējādi neparedzētās situācijās daudz labāk varat saglabāt kontroli pār elektroinstrumentu.
- f) **Valkājiet piemērotu apģērbu. Nevalkājiet pārāk brīvu apģērbu vai rotaslietas.** Netuviniet matus, apģērbu un cimdus kustīgām detaļām. Brīvs apģērbs, rotaslietas vai gari mati var iekerties kustīgajās detaļās.
- g) **Ja instrumentam ir paredzēts pievienot putekļu atsūkšanas un savākšanas ierīces, tās jāpievieno un jālieto pareizi.** Lietojot putekļu savākšanas ierīci, iespējams mazināt putekļu kaitīgo ietekmi.

## 4) ELEKTROINSTRUMENTA EKSPLUATĀCIJA UN APKOPE

- a) **Nelietojiet elektroinstrumentu ar spēku. Izmantojiet konkrētam gadījumam piemērotu elektroinstrumentu.** Ar pareizi izvēlētu elektroinstrumentu tā efektivitātes robežās paveiksiet darbu daudz labāk un drošāk.
- b) **Neekspluatējiet elektroinstrumentu, ja to ar slēdzi nevar ne ieslēgt, ne izslēgt.** Ja elektroinstrumentu nav iespējams kontrolēt ar slēdža palīdzību, tas ir bīstams un ir jāsalabo.
- c) **Pirms elektroinstrumentu regulēšanas, piederumu nomainīšanas vai novietošanas glabāšanā atvienojiet kontaktdakšu no barošanas avota un/ vai no elektroinstrumenta izņemiet akumulatoru.** Šādu profilaktisku drošības pasākumu rezultātā mazinās nejaušas elektroinstrumenta iedarbināšanas risks.

- d) **Glabājiet elektroinstrumentus, kas netiek darbināti, bērniem nepieejamā vietā un neatļaujiet to ekspluatēt personām, kas nav apmācītas to lietošanā vai nepārzina šos norādījumus.** Elektroinstrumenti ir bīstami, ja tos ekspluatē neapmācītas personas.
- e) **Veiciet elektroinstrumentu apkopi. Pārbaudiet, vai kustīgās detaļas ir pareizi savienotas un nostiprinātas, vai detaļas nav bojātas, kā arī vai nav kāds cits apstāklis, kas varētu ietekmēt elektroinstrumenta darbību. Ja elektroinstrumenti ir bojāti, pirms ekspluatācijas tas ir jāsalabo. Daudzu negadījumu cēlonis ir tādi elektroinstrumenti, kam nav veikta pienācīga apkope.**
- f) **Regulāri uzasiniet un tīriet griezējinstrumentus.** Ja griezējinstrumentiem ir veikta pienācīga apkope un tie ir uzasināti, pastāv mazāks to iestrēgšanas risks, un tos ir vieglāk vadīt.
- g) **Elektroinstrumentu, tā piederumus, detaļas u.c. ekspluatējiet saskaņā ar šiem norādījumiem, ņemot vērā darba apstākļus un veicamā darba specifiku.** Lietojot elektroinstrumentu tam neparedzētiem mērķiem, var rasties bīstama situācija.

## 5) AKUMULATORA EKSPLUATĀCIJA UN APKOPE

- a) **Uzlādējiet tikai ar ražotāja noteikto lādētāju.** Ja ar lādētāju, kas paredzēts vienam akumulatora veidam, tiek lādēts cita veida akumulators, var izcelties ugunsgrēks.
- b) **Lietojiet elektroinstrumentus tikai ar paredzētajiem akumulatoriem.** Ja izmantojat citus akumulatorus, var rasties ievainojuma un ugunsgrēka risks.
- c) **Kamēr akumulators netiek izmantots, glabājiet to drošā attālumā no metāla priekšmetiem, piemēram, papīra saspaudēm, monētām, atslēgām, naglām, skrūvēm vai līdzīgiem maziem metāla priekšmetiem, kuri var savienot abas spaiļes.** Saskaroties akumulatora spailēm, rodas īssavienojums, kas var izraisīt apdegumus vai ugunsgrēku.
- d) **Nepareizas lietošanas gadījumā šķidrums var iztecēt no akumulatora, — nepieskarieties tam. Ja jūs nejauši pieskārāties šķidrumam, noskalojiet saskarsmes vietu ar ūdeni. Ja šķidrums nokļūst acīs, meklējiet arī medicīnisku palīdzību.** Šķidrums, kas iztecējis no akumulatora, var izraisīt kairinājumu vai apdegumus.

## 6) APKALPOŠANA

- a) **Elektroinstrumentam apkopi drīkst veikt tikai kvalificēts remonta speciālists, izmantojot tikai oriģinālās rezerves daļas.** Tādējādi tiek saglabāta elektroinstrumenta drošība.

## Papildu drošības instrukcijas perforatoriem

- **Valkājiet ausu aizsargus.** Trokšņa iedarbībā varat zaudēt dzirdi.
- **Lietojiet palīgrokturus, kas iekļauti instrumenta komplektā.** Zaudējot kontroli pār instrumentu, var gūt ievainojumus.
- **Veicot darbu, turiet elektroinstrumentu pie izolētajām satveršanas virsmām, ja griezējinstrumenti varētu saskarties ar aplēptu elektroinstalāciju vai ar savu vadu.** Ja griezējinstrumenti saskaras ar vadiem, kuros ir strāva, visas instrumenta ārējās metāla virsmas vada strāvu un rada elektriskās strāvas trieciena risku.
- **Izmantojiet spaiļes vai kādā citā praktiskā veidā nostipriniet un atbalstiet apstrādājamo materiālu uz stabilas platformas.** Turot materiālu ar roku vai pie sava ķermeņa, tas ir, nestabilā stāvoklī, un jūs varat zaudēt kontroli pār to.
- **Valkājiet aizsargbrilles vai citus acu aizsarglīdzekļus.** Triecienurbšanas darba laikā lido skaidas. Lidojošās daļiņas var iekļūt acīs un neatgriezeniski sabojāt redzi. Ja darba laikā rodas putekļi, valkājiet putekļu masku vai respiratoru. Veicot praktiski jebkuru darbu, jāvalkā ausu aizsarglīdzekļi.
- **Vienmēr cieši turiet instrumentu. Šo instrumentu drīkst darbināt, tikai turot to ar abām rokām.** Ieteicams vienmēr izmantot sānu rokturi. Ja darba laikā to turēsiet tikai ar vienu roku, zaudēsiet tā kontroli. Bīstamas situācijas var rasties arī, caurkaļot cietus materiālus, piemēram, armatūras stieņus, vai instrumentam pret tādiem atduroties. Pirms darba cieši piestipriniet sānu rokturi.
- **Šo instrumentu nedrīkst darbināt ļoti ilgi bez apstājas.** Vibrācija, kas rodas, šim instrumentam darbojoties, var kaitēt plaukstām un rokām. Lai mazinātu vibrācijas ietekmi, valkājiet cimds un bieži atpūties, ierobežojot darba ilgumu.
- **Uzgaļus nedrīkst labot pašu spēkiem.** Kalts ir jāsalabo kvalificētam speciālistam. Nepareizi salaboti kalti var izraisīt ievainojumus.

- **Ekspluatējot instrumentu vai mainot uzgaļus, vienmēr jāvalkā cimdi.** Instrumenta un uzgaļu atklātās metāla detaļas darba laikā var kļūt ļoti karstas. Sīkas materiāla atlūzas var ievainot kailas rokas.
- **Elektroinstrumentu nedrīkst nolikt malā, līdz uzgalis nav pilnībā pārstājis darboties.** Rotējoši uzgaļi var izraisīt ievainojumus.
- **Iestrēgušus uzgaļus nedrīkst daudz ar āmuru, lai tos atbrīvotu.** Tādējādi var atdalīties metāla vai materiāla skaidas un ievainot jūs.
- **Mazliet nodilušus uzgaļus drīkst uzasināt ar slīpēšanas palīdzību.**
- **Rūpējieties, lai vads neatrastos rotējošā uzgaļa tuvumā.** Barošanas vadu nedrīkst aptīt apkārt ķermenim. Ja barošanas vads ir aptinies apkārt rotējošajam uzgalim, varat gūt ievainojumus un zaudēt kontroli pār instrumentu.

## Atlikušie riski

Lietojot perforatorus, parasti pastāv arī šādi riski:

- ievainojumi, kas radušies, pieskaroties instrumenta rotējošām vai karstajām detaļām.

Lai arī tiek ievēroti attiecīgie drošības norādījumi un tiek uzstādītas drošības ierīces, dažus atlikušos riskus nav iespējams novērst. Tie ir šādi:

- dzirdes pasliktināšanās;
- pirkstu saspiešanas risks, mainot instrumenta piederumus;
- kaitējums veselībai, ko izraisa putekļu ieelpošana, kuri rodas, apstrādājot betonu un/vai mūri.

## Apzīmējumi uz instrumenta

Uz instrumenta ir attēlotas šādas piktogrammas:



Pirms ekspluatācijas izlasiet lietošanas rokasgrāmatu.



Valkājiet ausu aizsargus.



Valkājiet acu aizsargus.

## DATUMA KODA NOVIETOJUMS

Datuma kods, kurā ir norādīts arī ražošanas gads, ir nodrukāts uz korpusa virsmas tajā vietā, kur instruments saskaras ar akumulatoru.

Piemērs:

2011 XX XX  
Ražošanas gads

## Svarīgi drošības norādījumi visiem akumulatoru lādētājiem

**SAGLABĀJIET ŠOS NORĀDĪJUMUS.** Šajā rokasgrāmatā ir iekļauti svarīgi drošības un ekspluatācijas norādījumi DCB105 akumulatoru lādētājam.

- Pirms lādētāja izmantošanas izlasiet visus norādījumus un brīdinājuma apzīmējumus uz lādētāja, akumulatora un instrumenta, kurā tiek izmantots akumulators.



**BRĪDINĀJUMS!** Elektriskās strāvas trieciena risks. Lādētājā nedrīkst iekļūt šķidrums. Var rasties elektriskās strāvas trieciens



**UZMANĪBU!** Ugunsbīstamība! Lai mazinātu ievainojuma risku, uzlādējiet tikai DEWALT vairākkārt uzlādējamus akumulatorus. Cita veida akumulatori var pārkarst un eksplodēt, izraisot ievainojumus un sabojājot īpašumu.



**UZMANĪBU!** Bērni ir jāuzrauga, lai viņi nespēlētos ar instrumentu.

**IEVĒRĪBAI!** Dažos gadījumos svešķermeņi var izraisīt īssavienojumu atklātos lādētāja uzlādes kontaktos, ja akumulators ir pievienots elektrotīklam. Lādētāja tuvumā nedrīkst novietot vadītspējīgus materiālus, piemēram, dzelzs skaidas, alumīnija foliju vai uzkrājušās metāla daļiņas. Ja lādētājā nav ievietots akumulators, lādētājs ir jāatvieno no elektrotīkla. Pirms lādētāja tīrīšanas tas ir jāatvieno no elektrotīkla.

- **NEDRĪKST lādēt akumulatoru ar citiem lādētājiem, kas nav norādīti šajā rokasgrāmatā.** Lādētājs ir īpaši paredzēts šī akumulatora uzlādēšanai.
- **Šie lādētāji ir paredzēti tikai un vienīgi DEWALT vairākkārt uzlādējamo akumulatoru lādēšanai.** Lietojot tos citiem mērķiem, var izraisīt ugunsgrēka, elektriskās strāvas vai nāvējoša trieciena risku.
- **Nepakļaujiet lādētāju lietus vai sniega iedarbībai.**
- **Atvienojot lādētāju, neraujiet aiz vada, bet gan aiz kontaktdakšas.** Tādējādi mazinās risks sabojāt barošanas vadu un kontaktdakšu.

- **Pārbaudiet, vai vads ir novietots tā, lai uz tā neuzkāptu, pār to nepakluptu vai citādi nesabojātu vai nesarautu.**
- **Neizmantojiet pagarinājuma vadu, ja vien bez tā nevar iztikt.** Lietojot nepareizu pagarinājuma vadu, var izraisīt ugunsgrēka, elektriskās strāvas vai nāvējoša trieciena risku.
- **Izmantojot lādētāju ārpus telpām, novietojiet to sausā vietā un izmantojiet tādu pagarinājuma vadu, kas paredzēts lietošanai ārpus telpām.** Izmantojot vadu, kas paredzēts lietošanai ārpus telpām, pastāv mazāks elektriskās strāvas trieciena risks.
- **Nenosprostojiet lādētāja ventilācijas atveres. Ventilācijas atveres atrodas lādētāja augšpusē un sānos.** Novietojiet lādētāju vietā, kur nav karstuma avotu.
- **Nelietojiet lādētāju, ja tā vads vai kontaktdakša ir bojāti** — tie ir nekavējoties jānomaina.
- **Neekspluatējiet vai neizjauciet lādētāju, ja tas ir saņēmis asu triecienu, ticis nomests vai citādi ir bojāts.** Nogādājiet to pilnvarotā apkopes centrā.
- **Lādētāju nedrīkst izjaukt! Ja ir vajadzīga apkope vai remonts, nogādājiet to pilnvarotā apkopes centrā.** Ja tas tiek nepareizi lietots vai no jauna samontēts, var rasties elektriskās strāvas trieciena, nāvējoša trieciena vai aizdegšanās risks.
- **Ja barošanas vads ir bojāts, ražotājam, servisa pārstāvim vai līdzvērtīgi kvalificētiem speciālistiem tas ir nekavējoties jānomaina pret jaunu, lai novērstu bīstamību.**
- **Pirms lādētāja tīrīšanas tas ir jāatvieno no elektrotīkla. Tādējādi mazinās elektriskās strāvas trieciena risks.** Šis risks nesamazinās, ja izņemat tikai akumulatoru.
- **NEDRĪKST vienlaicīgi saslēgt kopā 2 lādētājus.**
- **Lādētājs ir paredzēts darbībai ar standarta 230 V māsaimniecības elektrisko strāvu. Nedrīkst izmantot citu sprieguma daudzumu.** Ievērojiet, ka tas neattiecas uz transportlīdzekļu lādētājiem.

## SAGLABĀJIET ŠOS NORĀDĪJUMUS

### Lādētāji

Lādētājs DCB105 paredzēts 10,8 V, 14,4 V un 18 V litija jonu akumulatoru (DCB121, DCB140, DCB141, DCB180, DCB181) uzlādēšanai.

Šis lādētājs nav jāneregulē un ir izstrādāts tā, lai būtu maksimāli vienkārši ekspluatējams.






### Uzlādes kārtība (4. att.)

1. Pirms akumulatora ievietošanas pievienojiet lādētāju piemērotai 230 V kontaktligzdai.
2. Ievietojiet akumulatoru (f) lādētājā līdz galam, līdz atduras. Vienmērīgi mirgo sarkanā (uzlādes) lampiņa, norādot, ka uzlādes gaita ir sākusies.
3. Kad sarkanā gaismiņa deg vienmērīgi, tas liecina, ka uzlāde ir pabeigta. Tagad akumulators ir pilnībā uzlādēts, un to var sākt lietot vai arī atstāt lādētājā.

**PIEZĪME.** Lai nodrošinātu litija jonu akumulatora optimālu darbību un maksimālu kalpošanas laiku, pirms lietošanas pilnībā uzlādējiet jaunu akumulatoru.

### Uzlādes kārtība

Skatiet turpmāko tabulu, lai uzzinātu akumulatora uzlādes statusu.

Uzlādes statuss	
	uzlādē — — — —
	pilnībā uzlādēts —————
	karsta/auksta akumulatora uzlādes atlikšana — • — • — • — •
	kļūme akumulatorā vai lādētājā ••••••••••
	kļūme elektrotīklā ••••••••••

Ja akumulators ir bojāts vai tajā ir kļūme, lādētājs to neuzlādē. Par bojātu akumulatoru liecina tas, ka neiedegas lādētāja indikators, tiek attēlots simbols, kas liecina par kļūmi akumulatorā, vai arī mirgo indikators.

**PIEZĪME.** Tas var nozīmēt arī to, ka kļūme ir lādētājā.

Ja lādētājs konstatē kļūmi, nogādājiet lādētāju un akumulatoru pilnvarotā apkopes centrā, lai tos pārbaudītu.

### Karsta/auksta akumulatora uzlādes atlikšana

Ja lādētājs konstatē, ka akumulators ir pārāk karsts vai auksts, automātiski tiek aktivizēta karsta/auksta akumulatora uzlādes atlikšana, apturot uzlādēšanu, līdz akumulators ir sasniedzis piemērotu temperatūru. Lādētājs automātiski pārslēdzas akumulatora lādēšanas režīmā. Ar šo funkciju akumulatoram tiek nodrošināts maksimāls kalpošanas laiks.

XR sērijas instrumenti ar litija jonu akumulatoriem ir aprīkoti ar elektronisku aizsardzības sistēmu, kas aizsargā tos pret pārslodzi, pārkaršanu vai dziļu izlādi.

Ja sāk darboties elektroniskā aizsardzības sistēma, instruments tiek automātiski izslēgts. Šādā gadījumā ievietojiet lādētājā litija jonu akumulatoru un lādējiet to, kamēr tas ir pilnībā uzlādēts.

Auksts akumulators tiek uzlādēts tikai līdz aptuveni pusei no silta akumulatora uzlādes pakāpes. Visā uzlādes ciklā akumulators tiek lēnāk lādēts, un maksimālais uzlādes ātrums netiek sasniegts pat tad, ja akumulators ir uzsilis.

## Svarīgi drošības norādījumi visiem akumulatoriem

Pasūtot rezerves akumulatoru, jānorāda akumulatora kataloga numurs un spriegums.

Jauns akumulators nav pilnībā uzlādēts. Pirms akumulatora un lādētāja izmantošanas izlasiet turpmākos drošības norādījumus. Pēc tam veiciet norādīto uzlādes kārtību.

### IZLASIET VISUS NORĀDĪJUMUS

- **Akumulatoru nedrīkst lādēt vai lietot sprādzienbīstamā vidē, piemēram, viegli uzliesmojošu šķidrumu, gāzu vai putekļu tuvumā.** Ievietojot akumulatoru lādētājā vai izņemot no tā, var uzliesmot putekļi vai izgarojuma tvaiki.
- **Akumulatoru nedrīkst iespiest lādētājā ar spēku. Nepārveidojiet akumulatoru tā, lai tas derētu citam lādētājam, kurš nav savietojams, citādi akumulators var sabojāties un izraisīt ievainojumus.**
- **Uzlādējiet akumulatoru tikai ar tam paredzēto DEWALT lādētāju.**
- **NEDRĪKST** akumulatoru apliet ar ūdeni vai citu šķidrumu vai iegremdēt kādā šķidrumā.
- **Neuzglabājiet vai nelietojiet instrumentu un akumulatoru vietās, kur temperatūra var sasniegt vai pārsniegt 40 °C (105 °F) (piemēram, vasaras laikā āra nojumēs vai metāla celtnēs).**
- **Pirms lietošanas akumulators ir pilnībā jāuzlādē, lai nodrošinātu maksimālo jaudu.**



**BRĪDINĀJUMS!** Nekādā gadījumā neatveriet akumulatoru. Ja akumulatora korpuss ir ieplaisājis vai bojāts, to nedrīkst ievietot lādētājā. Akumulatoru nedrīkst lauzt, nomest zemē vai bojāt. Neekspluatējiet akumulatoru vai lādētāju, ja tas ir saņēmis asu triecienu, ticis nomests vai citādi ir bojāts (piemēram, caurdurts ar naglu, pārsists ar āmuru, samīdīts). Var rasties elektriskās strāvas vai nāvējošs trieciens. Bojāti akumulatori jānogādā apkopes centrā, lai tos nodotu pārstrādei.



**UZMANĪBU!** Kad instruments netiek lietots, tas jānovieto guļus uz stabilas virsmas, no kuras tas nevar nokrist zemē. Dažus instrumentus, kam ir liels akumulators, var novietot stāvus uz tā, taču šādā gadījumā tos var viegli apgāzt.

## ĪPAŠI DROŠĪBAS NORĀDĪJUMI LITIJA JONU AKUMULATORIEM

- **Akumulatoru nedrīkst sadedzināt pat tad, ja tas ir stipri bojāts vai pilnībā nolietots.** Akumulators ugunī var eksplodēt. Sadedzinot litija jonu akumulatoru, rodas toksiski izgarojuma tvaiki un materiāli.
- **Ja akumulatora šķidrums nokļūst uz ādas, nekavējoties mazgājiet skarto vietu ar maigu ziepjūdeni.** Ja akumulatora šķidrums nokļūst acī, skalojiet to, tecinot ūdeni pār atvērtu aci 15 minūtes vai tikmēr, kamēr pāriet kairinājums. Ja ir vajadzīga medicīniska palīdzība, ievērojiet, ka akumulatora elektrolīta sastāvā ir šķidru organisko karbonātu un litija sāļu maisījums.
- **Atklātu akumulatoru elementu saturs var izraisīt elpošanas ceļu kairinājumu.** Jāieelpo svaigs gaiss. Ja simptomi nepāriet, meklējiet medicīnisku palīdzību.



**BRĪDINĀJUMS!** Ugunsbīstamība! Akumulatora šķidrums var uzliesmot, nonākot saskarē ar dzirkstelēm vai liesmu.

## Akumulators

### AKUMULATORA VEIDS

Modelis DCH213 un DCH214 darbojas ar 18 voltu akumulatoru.

Tiem ir piemēroti šādi akumulatoru modeļi: DCB180, DCB181. Sīkāku informāciju sk. **tehniskajos datos.**

## Ieteikumi par uzglabāšanu

1. Vispiemērotākā uzglabāšanai ir vēsa un sausa vieta, kurā nav tiešu saules staru un kas nav pārāk karsta un auksta. Lai nodrošinātu akumulatora optimālu darbību un maksimālu kalpošanas laiku, uzglabājiet to istabas temperatūrā.
2. Ja akumulatoru novieto ilgstošā glabāšanā, to ieteicams pilnībā uzlādēt un uzglabāt vēsā, sausā vietā, neturot lādētājā.

**PIEZĪME.** Nav ieteicams uzglabāt pilnībā izlādētus akumulatorus. Pirms lietošanas akumulators būs jāuzlādē.

## Uzlīmes uz lādētāja un akumulatora

Šajā rokasgrāmatā redzamās pictogrammas tiek papildinātas ar šādām pictogrammām, kas redzamas lādētāja un akumulatora uzlīmēs:



Pirms lietošanas izlasiet lietošanas rokasgrāmatu.



Notiek uzlāde.



Pilnībā uzlādēts.



Karsta/auksta akumulatora uzlādes atlikšana.



Kļūme akumulatorā vai lādētājā.



Kļūme elektrotīklā.



Neievietojiet akumulatorā elektrību vadošus priekšmetus.



Neuzlādējiet bojātu akumulatoru.



Uzlādējiet tikai DEWALT akumulatorus. Cita veida akumulatori var eksplodēt, izraisot ievainojumus un bojājumus.



Nepakļaujiet ūdens iedarbībai.



Bojāti vadi ir nekavējoties jānomaina.



Drīkst lādēt tikai 4–40 °C temperatūrā.



Atbrīvojieties no akumulatora videi nekaitīgā veidā.



Akumulatoru nedrīkst sadedzināt.



Paredzēts litija jonu akumulatoru uzlādēšanai.



Uzlādes laiku sk. **tehniskajos datos**.



Lietošanai tikai telpās.

## Iepakojuma saturs

Iepakojumā ietilpst:

- 1 bezvadu perforatora triecienurbjmašīna
- 1 sānu rokturis
- 1 lādētājs
- 2 akumulatori
- 1 piederumu kārba
- 1 lietošanas rokasgrāmata
- 1 izvērsts skats

**PIEZĪME.** N modeļu komplektācijā neietilpst akumulatori un lādētāji.

- Pārbaudiet, vai pārvadāšanas laikā nav bojāts instruments, tā detaļas vai piederumi.
- Pirms ekspluatācijas veltiet laiku tam, lai pilnībā izlasītu un izprastu šo rokasgrāmatu.

## Apraksts (1. att.)



**BRĪDINĀJUMS!** Elektroinstrumentu vai tā daļas nedrīkst pārveidot. To var sabojāt vai var gūt ievainojumus.

- regulējama ātruma slēdzis
- turpgaitas/atpakaļgaitas poga
- režīma izvēles slēdzis
- darba lukturis
- sānu rokturis
- akumulators
- atlaišanas poga
- galvenais rokturis
- urbja uzgaļa simbols (triecienurbšanas režīms)
- perforēšanas simbols (perforēšanas režīms)
- āmura simbols (parastas kalšanas režīms)
- spīļpatrona
- uzmava

## PAREDZĒTĀ LIETOŠANA

Šī bezvadu perforatora triecienurbjmašīna DCH213 un DCH214 ir paredzēta profesionāliem urbšanas un perforēšanas darbiem, kā arī skrūvēšanas un atšķelšanas darbiem.

**NELIETOJIET** mitros apstākļos vai viegli uzliesmojošu šķidrumu un gāzu klātbūtnē.

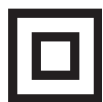
Šī triecienurbjmašīna ir profesionālai lietošanai paredzēts elektroinstruments.

**NEĻAUJIET** bērniem aiztikt instrumentu. Ja šo instrumentu ekspluatē nepieredzējuši operatori, viņi ir jāuzrauga.

- Šo instrumentu nav paredzēts ekspluatēt personām (tostarp bērniem), kam ir ierobežotas fiziskās, sensorās vai psihiskās spējas vai trūkst pieredzes un zināšanu, ja vien tās neuzrauga persona, kas atbild par viņu drošību. Bērnus nedrīkst atstāt bez uzraudzības ar instrumentu.

## Elektrodrošība

Elektrodzinējs ir paredzēts tikai vienam noteiktam spriegumam. Pārbaudiet, vai akumulatora spriegums atbilst kategorijas plāksnītē norādītajam spriegumam. Pārbaudiet arī to, vai lādētāja spriegums atbilst elektrotīkla spriegumam.



Šim DEWALT lādētājam ir dubulta izolācija atbilstoši EN 60335, tāpēc nav jālieto iezemēts vads.

Ja barošanas vads ir bojāts, tas ir jānomaina pret īpaši sagatavotu vadu, kas pieejams DEWALT remonta darbnīcās.

## Barošanas vada kontaktdakšas nomaina (tikai Apvienotajai Karalistei un Īrijai)

Ja ir jāuzstāda jauna barošanas vada kontaktdakša:

- *nekaitīgā veidā atbrīvojieties no nederīgās kontaktdakšas;*
- *pievienojiet brūno vadu pie kontaktdakšas strāvas termināļa;*
- *pievienojiet zilo vadu pie neitrālā termināļa.*



**BRĪDINĀJUMS!** Vadus nedrīkst pievienot pie zemējuma termināļa.

Ievērojiet uzstādīšanas norādījumus, kas ietilpst labas kvalitātes kontaktdakšu komplektācijā. Ieteicamais drošinātājs: 3 A.

## Pagarinājuma vada lietošana

Pagarinājuma vadu nevajadzētu lietot, ja vien bez tā nekādi nevar iztikt. Izmantojiet atzītus pagarinājuma vadus, kas atbilst lādētāja ieejas jaudai (sk. **tehniskos datus**). Minimālais vadītāja izmērs ir 1 mm<sup>2</sup>; maksimālais garums ir 30 m.

Ja lietojat kabeļa rulli, vienmēr notiniet vadu no tā pilnībā nost.

## SALIKŠANA UN REGULĒŠANA



**BRĪDINĀJUMS!** Pirms salikšanas un regulēšanas akumulators ir obligāti jāizņem ārā. Pirms akumulatora ievietošanas vai izņemšanas instruments ir jāizslēdz.



**BRĪDINĀJUMS!** Lietojiet tikai DEWALT akumulatorus un lādētājus.

## Akumulatora ievietošana instrumentā un izņemšana no tā (3. att.)



**BRĪDINĀJUMS!** Lai mazinātu ievainojuma risku, nedrīkst nospiegt akumulatora atlaišanas pogu, ja negrasāties izņemt akumulatoru. Nospiežot akumulatora atlaišanas pogu bez minētā iemesla, akumulators var negaidīti izkrist ārā no instrumenta.

**PIEZĪME.** Pirms lietošanas akumulators ir pilnībā jāuzlādē, lai nodrošinātu maksimālo jaudu.

## AKUMULATORA IEVIETOŠANA INSTRUMENTA ROKTURĪ

1. Savietojiet akumulatoru (f) ar sliedēm instrumenta rokturī (3. att.).
2. Bīdīet akumulatoru rokturī, līdz tas ir cieši nofiksēts instrumentā, un pārbaudiet, vai tas nevar atvienoties.

## AKUMULATORA IZŅEMŠANA NO INSTRUMENTA

1. Nospiediet akumulatora atlaišanas pogu (g) un spēcīgi velciet akumulatoru ārā no instrumenta roktura.
2. Ievietojiet akumulatoru lādētājā, kā aprakstīts šīs rokasgrāmatas sadaļā par lādētāju.

## Regulējama ātruma slēdzis (1. att.)

Lai iedarbinātu instrumentu, nospiediet slēdža mēlīti (a). Lai izslēgtu instrumentu, atlaidiet slēdža mēlīti. Šis instruments ir aprīkots ar bremsēm. Spīlpatrona pārstāj darboties, tiklīdz slēdža mēlīte ir pilnībā atlaista.

Regulējama ātruma slēdzis ļauj izvēlēties vislabāko ātrumu konkrētajam veicamajam darbam. Jo vairāk spiedīsiet uz mēlītes, jo ātrāk instruments darbosies. Lai instrumentam būtu maksimāli ilgs kalpošanas laiks, regulējamo ātrumu lietojiet tikai urbšanas vai skrūvēšanas darba iesākšanai.

**PIEZĪME.** Nav ieteicams ilgstoši izmantot regulējamo ātrumu. Tas ir jāizmanto pēc iespējas retāk, citādi var sabojāt slēdzi.

## Sānu rokturis (1. att.)



**BRĪDINĀJUMS!** Lai mazinātu ievainojuma risku, instrumentu drīkst darbināt **TIKAI TAD**, ja tā sānu rokturis ir uzstādīts pareizi. Ja šādi nerīkosieties, sānu rokturis darba laikā var izslīdēt, un rezultātā jūs zaudēsiet kontroli pār instrumentu. Lai maksimāli kontrolētu instrumentu, turiet to abām rokām.

Sānu rokturis (e) ir piestiprināms pārvada kartera priekšpusē, un to var apgriezt par 360°, lai instrumentu varētu satvert vai nu ar labo, vai kreiso roku. Sānu rokturim jābūt pietiekami cieši piestiprinātam, lai izturētu instrumenta vērpes spēku, kas rodas, piederumam iestrēgstot. Sānu rokturis jāsatver aiz tā tālākā gala, lai instrumenta iestrēgšanas gadījumā to novaldītu.

Lai atskrūvētu sānu rokturi, grieziet to pretēji pulksteņrādītāja virzienam.

## Turpgaitas/atpakaļgaitas poga (1., 2. att.)



**BRĪDINĀJUMS!** Pirms rotācijas virziena maiņas obligāti jānogaida, līdz dzinējs ir pilnībā pārstājis darboties.

Turpgaitas/atpakaļgaitas poga (b) nosaka instrumenta rotācijas virzienu un kalpo arī kā nobloķēšanas poga.

Lai izvēlētu rotāciju uz priekšu, atlaidiet slēdža mēlīti un nospiediet turpgaitas/atpakaļgaitas pogu, kas atrodas instrumenta labajā pusē.

Lai izvēlētu rotāciju atpakaļ, atlaidiet slēdža mēlīti un nospiediet turpgaitas/atpakaļgaitas pogu, kas atrodas instrumenta kreisajā pusē.

Novietojot pogu vidējā pozīcijā, instruments tiek nobloķēts. Mainot šīs pogas pozīciju, mēlītei noteikti jābūt atlaistai.

**PIEZĪME.** Pirmo reizi iedarbinot instrumentu pēc rotācijas virziena maiņas, iespējams, izdzirdēsiet klikšķi. Tā ir normāla parādība un neliecina par problēmām.

## Darba lukturis (1. att.)

Instrumenta priekšpusē atrodas darba lukturis (d). Darba lukturis ieslēdzas, nospiežot slēdža mēlīti. 20 sekundes pēc slēdža mēlītes atlaišanas darba lukturis automātiski izslēdzas. Ja slēdža mēlīti tur nospiež, darba lukturis neizslēdzas.

**PIEZĪME.** Darba lukturis paredzēts apstrādājamās virsmas apgaismošanai, un to nevar izmantot kā prožektoru.

## Darbības režīma izvēle (1. att.)



**BRĪDINĀJUMS!** Nemainiet darbības režīmu, kamēr instruments darbojas.

Instrumentu ir aprīkots ar atsevišķu režīma izvēles slēdzi (c), ar kuru var mainīt triecienurbšanas, perforēšanas un parastas kalšanas režīmus.



Triecienurbšana — skrūvēšanai un urbšanai tēraudā, kokā un plastmasā.



Perforēšana — betona un mūra urbšanai.



Parasta kalšana — nelieliem atšķelšanas darbiem.

Pagrieziet režīma izvēles slēdža (c) bultiņu pret urbja uzgaļa simbolu (i), lai izmantotu triecienurbšanas režīmu. Pagrieziet bultiņu pret perforēšanas simbolu (j), lai izmantotu perforēšanas režīmu. Pagrieziet bultiņu pret āmura simbolu (k), lai izmantotu parastas kalšanas režīmu.

**PIEZĪME.** Režīma izvēles (c) slēdzim vienmēr jābūt kādā no režīmiem: triecienurbšana, perforēšana vai parasta kalšana. Starp simboliem nav neviena darbības režīma.

## Aktīvā vibrāciju kontrole (1. att.)

Aktīvā vibrāciju kontrole neitralizē trieciena mehānisma radīto atsitienu vibrāciju. Mazinot plaukstas un rokas vibrāciju, tā nodrošina daudz ērtāku darbu ilgstošā laikposmā un paildzina instrumenta ekspluatācijas laiku.



Lai vislabāk kontrolētu vibrāciju, ar vienu roku turiet instrumenta galveno rokturi (h), bet ar otru — sānu rokturi (e). Spiediet instrumentu tikai līdz uzgaļa gājienu vidum. Instrumentam vajadzīgs uzspiest tikai tik daudz, lai sāktu darboties aktīvā vibrāciju kontrole. Piemērojot pārāk lielu spiedienu, instruments neurbj vai nekaļ ātrāk, turklāt nesāk darboties aktīvā vibrāciju kontrole.

## SDS spīlpatrona (5. att.)

Lai ievietotu uzgali, vispirms ievietojiet spīlpatronā (l) aptuveni 19 mm (3/4 collas) no uzgaļa kāta. Piespiediet un grieziet uzgali, līdz tas nofiksējas. Uzgālis ir droši nostiprināts vietā.

Lai izņemtu uzgali, pavelciet uznavu (m) atpakaļ un izņemiet uzgali.

## Instrumenta turētāja nomainīšana pret spīlpatronu (7. att.)

### DCH214

1. Pagrieziet bloķēšanas uznavu (o) atbloķētā pozīcijā un izvelciet ārā instrumenta turētāju (n).
2. Iespiediet vārpstā spīlpatronu (p) un pagrieziet bloķēšanas uznavu fiksētā pozīcijā.
3. Lai spīlpatronu nomainītu pret instrumenta turētāju, vispirms noņemiet spīlpatronu tāpat kā noņemāt instrumenta turētāju. Tad instrumenta turētāju uzstādiet tieši tādā pašā veidā kā spīlpatronu.



**BRĪDINĀJUMS!** Standarta spīlpatronas nedrīkst izmantot perforēšanas režīmā.

## Pārslodzes sajūgs

Ja ir iestrēdzis urbja uzgālis, pārslodzes sajūgs pārtrauc vārpstas piedziņu. Tā kā šajā gadījumā rodas liels spēks, ar abām rokām turiet instrumentu un nostāieties stabili.

## EKSPLUATĀCIJA

### Ekspluatācijas norādījumi



**BRĪDINĀJUMS!**

- Vienmēr ievērojiet šos drošības norādījumus un atbilstošos noteikumus.
- Jums jāzina cauruļvadu un elektroinstalācijas atrašanās vietas.

- Instrumentam drīkst piemērot tikai nelielu spiedienu (aptuveni 5 kg). Pārmērīgs spiediens nepalielina urbšanas ātrumu, bet gan samazina instrumenta veikspēju un var saīsināt tā ekspluatācijas laiku.
- Lai nesabojātu putekļu aizsargu, neurbiet vai neskrūvējiet pārāk dziļi.
- Instruments ir jātur cieši ar abām rokām, kā arī jānostājas stabili. Instrumentu drīkst darbināt tikai tad, ja tā sānu rokturis ir uzstādīts pareizi.



**BRĪDINĀJUMS!** Lai mazinātu smaga ievainojuma risku, pirms regulēšanas vai pierīču/piederumu uzstādīšanas un noņemšanas izslēdziet instrumentu un izņemiet no tā akumulatoru.

## Pareizs rokas novietojums (1., 6. att.)



**BRĪDINĀJUMS!** Lai mazinātu smaga ievainojuma risku, **VIENMĒR** turiet roku pareizi, kā norādīts 6. attēlā.



**BRĪDINĀJUMS!** Lai mazinātu smaga ievainojuma risku, **VIENMĒR** saglabājiet ciešu tvērienu, lai būtu gatavs negaidītai reakcijai.

Pareizs rokas novietojums paredz turēt vienu roku uz galvenā roktura (h), bet otru — uz sānu roktura (e).

## Urbšana (1. att.)



**BRĪDINĀJUMS!** Lai mazinātu smaga ievainojuma risku, pirms regulēšanas vai pierīču/piederumu uzstādīšanas un noņemšanas izslēdziet instrumentu un atvienojiet to no barošanas avota.



**BRĪDINĀJUMS!** Lai mazinātu ievainojuma risku, **VIENMĒR** cieši nostipriniet apstrādājamo materiālu. Urbjot plānā materiālā, palieciet zem tā koka gabalu, lai nesabojātu urbjamu materiālu.

## PERFORĒŠANA (1. ATT.)

1. Iestatiet režīma izvēles slēdzi (c) pozīcijā „perforēšana”.
2. Ievietojiet atbilstošu urbja uzgāli. Lai panāktu vislabākos rezultātus, lietojiet augstas kvalitātes uzgāļus, kas stiegoti ar karbīdu.
3. Pēc vajadzības noregulējiet sānu rokturi (e).
4. Atzīmējiet vietu, kur ir jāizurbj caurums.

- Novietojiet urbja uzgali uz urbšanas vietas un ieslēdziet instrumentu.

### TRIECIENURBŠANA (1. ATT.)

- Iestatiet režīma izvēles slēdzi (c) pozīcijā „triecienuurbšana”.
- Ievērojiet vienu no šiem norādījumiem, kas attiecas uz jūsu instrumenta modeli
  - Ievietojiet spīļpatronas adapteru/ spīļpatronu (DCH213). Lai varētu izmantot taisna kāta urbja uzgaļus, ir pieejami īpaši SDS Plus adapteri ar vītņotiem posmiem lietošanai kopā ar standarta 10 vai 13 mm spīļpatronām.
  - Nomainiet uzgaļa turētāju pret spīļpatronu (DCH214).
- Tad rīkojieties tāpat kā perforēšanas gadījumā.



**UZMANĪBU!** Standarta spīļpatronas nedrīkst izmantot perforēšanas režīmā.

### SKRŪVĒŠANA (1. ATT.)

- Iestatiet režīma izvēles slēdzi (c) pozīcijā „triecienuurbšana”.
- Izvēlieties rotācijas virzienu.
- Ievērojiet vienu no šiem norādījumiem, kas attiecas uz jūsu instrumenta modeli
  - Ievietojiet īpašo SDS Plus® skrūvēšanas adapteru, kas paredzēts lietošanai kopā ar sešstūra skrūvgriežu uzgaļiem (DCH213).
  - Nomainiet uzgaļa turētāju pret spīļpatronu (DCH214).
- Ievietojiet atbilstošu skrūvgrieža uzgali. Skrūvējot rievās uzgaļa skrūves, vienmēr lietojiet uzgaļus ar virzošo uznavu.
- Uzmanīgi nospiediet regulējamā ātruma slēdzi (a), lai nesabojātu skrūves galviņu. Pretējā virziena rotācijas gadījumā (pa kreisi) instrumenta ātrums automātiski samazinās, lai skrūvi varētu vieglāk izņemt.
- Kad skrūve ir novietota vienā līmenī ar apstrādājamo materiālu, atlaidiet regulējamā ātruma slēdzi, lai skrūves galviņa neiespiestos materiālā.

### ATŠĶELŠANA (1. ATT.)

- Iestatiet režīma izvēles slēdzi (c) pozīcijā „parasta kalšana”.
- Ievietojiet piemērotu kalšanu un pārbaudiet, vai tas ir pienācīgi nofiksēts.
- Pēc vajadzības noregulējiet sānu rokturi (e).
- Ieslēdziet instrumentu un sāciet darbu.

Kalšanas režīmu nomainot pret perforēšanas režīmu, iespējams, īsu brīdi ir jāpadarbina dzinējs, lai savietotu pārvadus.



### BRĪDINĀJUMS!

- Šo instrumentu nedrīkst izmantot viegli uzliesmojošu vai sprādzienbīstamu šķidrumu (benzīna, spirta, u.c.) maisīšanai vai sūkņēšanai.
- Ar to nedrīkst maisīt vai jaukt uzliesmojošus šķidrumus, kam ir šāds marķējums.

### APKOPE

Šis DEWALT elektroinstruments ir paredzēts ilglaicīgam darbam ar mazāko iespējamo apkopi. Nepārtraukti nevainojama darbība ir atkarīga no pareizas instrumenta apkopes un regulāras tīrīšanas.



**BRĪDINĀJUMS!** Lai mazinātu smaga ievainojuma risku, pirms regulēšanas vai pierīču/piederumu uzstādīšanas un noņemšanas izslēdziet instrumentu un izņemiet no tā akumulatoru. Instrumentam nejausi sākot darboties, var gūt ievainojumus.

Šim instrumentam lietotājs nedrīkst pats veikt apkopi. Pēc aptuveni 40 stundu ilga ekspluatācijas laika nogādājiet savu instrumentu pilnvarotai DEWALT remonta darbnīcai. Ja problēmas rodas pirms šī laika, sazinieties ar pilnvarotu DEWALT remonta darbnīcu.

Lietotājs pats nevar veikt lādētāja un akumulatora apkopi. Instrumentā nav tādu detaļu, kam lietotājs pats var veikt apkopi.



### Eļļošana

Šis elektroinstruments nav papildus jāeļļo.



### Tīrīšana



**BRĪDINĀJUMS!** Ar sausu gaisu no galvenā korpusa izpūtiet netīrumus un putekļus ikreiz, kad pamanāt tos uzkrājamies gaisa atverēs, kā arī visapkārt tām. Veicot šo darbību, valkājiet atzītu acu aizsargaprīkojumu un putekļu masku.



**BRĪDINĀJUMS!** Instrumenta detaļu tīrīšanai, kas nav no metāla, nedrīkst izmantot šķīdinātājus vai citas asas ķīmiskas vielas. Šīs ķīmiskās vielas var sabojāt šo detaļu materiālu. Lietojiet tikai ziepjūdenī samērcētu lupatiņu. Nekādā gadījumā nepieļaujiet, lai instrumentā iekļūst šķidrums; instrumentu nedrīkst iegremdēt šķīdumā.

## NORĀDĪJUMI LĀDĒTĀJA TĪRĪŠANAI



**BRĪDINĀJUMS!** Elektriskās strāvas trieciena risks. Pirms lādētāja tīrīšanas tas ir jāatvieno no maiņstrāvas avota. Netīrumus un smērvielas no lādētāja ārējās virsmas var notīrīt ar lupatiņu vai mīkstu birstīti, kam nav metāla saru. Neizmantojiet ūdeni vai tīrīšanas līdzekļus.

## Papildpiederumi



**BRĪDINĀJUMS!** Tā kā citi piederumi, kurus DEWALT, nav ieteicis un nepiedāvā, nav pārbaudīti lietošanai ar šo instrumentu, var rasties bīstami apstākļi, ja tos lietosiet. Lai mazinātu ievainojuma risku, šim instrumentam lietojiet tikai DEWALT ieteiktos piederumus.

Jūsu izvēlei papildus ir pieejami dažādu veidu SDS Plus® urbja uzgaļi un kalti.

Visu izmantoto piederumu un pierīču SDS Plus® savienojuma vieta ir regulāri jāeļļo.

Sīkāku informāciju par attiecīgiem piederumiem jautājiet izplatītājam.

## Vides aizsardzība



Dalīta atkritumu savākšana. Šo izstrādājumu nedrīkst izmest kopā ar parastiem sadzīves atkritumiem.



Ja konstatējat, ka šis DEWALT instruments ir jānomaina pret jaunu vai tas jums vairāk nav vajadzīgs, neizmetiet to kopā ar sadzīves atkritumiem. Nododiet šo izstrādājumu dalītai savākšanai un šķirošanai.



Lietotu izstrādājumu un iepakojuma dalīta savākšana ļauj materiālus pārstrādāt un izmantot atkārtoti. Izmantojot pārstrādātus materiālus, tiek novērsta dabas piesārņošana un samazināts pieprasījums pēc izejmateriāliem.

Vietējos noteikumos var būt noteikts, ka, iegādājoties jaunu izstrādājumu, komunālo atkritumu savākšanas punktiem vai izplatītājam ir dalīti jāsavāc sadzīves elektriskie izstrādājumi.

DEWALT nodrošina DEWALT izstrādājumu savākšanu un otrreizēju pārstrādi, ja tiem ir beidzies ekspluatācijas laiks. Lai izmantotu šī pakalpojuma priekšrocības, lūdzu, nogādājat savu izstrādājumu kādā no remonta darbnīcām, kas to savāks jūsu vietā.

Jūs varat noskaidrot tuvāko pilnvaroto remonta darbnīcu, sazinoties ar vietējo DEWALT biroju, kura adrese norādīta šajā rokasgrāmatā. DEWALT remonta darbnīcu saraksts, pilnīga informācija par mūsu pēcpārdošanas pakalpojumiem un kontaktinformācija ir pieejama tīmekļa vietnē [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).



## Uzlādējams akumulators

Šis ilglaicīgas darbības akumulators jāuzlādē, kad tas vairs nenodrošina pietiekami lielu jaudu, salīdzinot ar jaudu pirms tam. Kad tā ekspluatācijas laiks ir beidzies, no tā ir jāatbrīvojas videi nekaitīgā veidā:

- izlādējiet akumulatoru pilnībā, pēc tam izņemiet to no instrumenta;
- Litija jonu elementus iespējams pārstrādāt. Nogādājat tos savam pārstāvim vai vietējai pārstrādes iestādei. Savāktie akumulatori tiek pareizi otrreizēji pārstrādāti vai likvidēti.

# АККУМУЛЯТОРНЫЙ ПЕРФОРАТОР ВЫСОКОЙ МОЩНОСТИ DCH213, DCH214

## Поздравляем Вас!

Вы выбрали электрический инструмент фирмы DEWALT. Тщательная разработка изделий, многолетний опыт фирмы по производству инструментов, различные усовершенствования сделали инструменты DEWALT одними из самых надежных помощников для профессионалов.

## Технические характеристики

		DCH213	DCH214
Напряжение питания	В пост. тока	18	18
Тип		1	1
Число оборотов без нагрузки	об/мин.	0–1100	0–1100
Частота ударов	уд./мин.	0–4200	0–4200
Энергия удара (ЕРТА 05/2009)	Дж	2	2
Максимальный диаметр сверления металл/дерево/бетон	мм	13/26/20	13/26/20
Патрон		SDS Plus®	SDS Plus®
Диаметр муфты патрона	мм	54	54
Тип аккумулятора		Li-Ion	Li-Ion
Вес (без аккумулятора)	кг	2,3	2,5

$L_{pA}$ (звуковое давление)	дБ(А)	86	86
$K_{pA}$ (погрешность измерения звукового давления)	дБ(А)	3	3
$L_{wA}$ (акустическая мощность)	дБ(А)	97	97
$K_{wA}$ (погрешность измерения акустической мощности)	дБ(А)	2,9	2,9

Сумма величин вибрации (сумма векторов по трем осям), измеренных в соответствии со стандартом EN 60745:

Значения вибрационного воздействия, $a_h$			
Сверление в бетоне			
$a_{h,D}$ =	м/с <sup>2</sup>	6,9	6,9
Погрешность K =	м/с <sup>2</sup>	1,5	1,5

Значения вибрационного воздействия, $a_h$			
Долбление			
$a_{h,Chetq}$ =	м/с <sup>2</sup>	5,3	5,3
Погрешность K =	м/с <sup>2</sup>	1,5	1,5

Значения вибрационного воздействия,  $a_h$

Сверление в металле

$a_{h,D}$ =	м/с <sup>2</sup>	≤ 2,5	≤ 2,5
Погрешность K =	м/с <sup>2</sup>	1,5	1,5

Значения вибрационного воздействия,  $a_h$

Заворачивание

$a_h$ =	м/с <sup>2</sup>	≤ 2,5	≤ 2,5
Погрешность K =	м/с <sup>2</sup>	1,5	1,5

Уровень вибрации, указанный в данном информационном листке, был рассчитан по стандартному методу тестирования в соответствии со стандартом EN60745 и может использоваться для сравнения инструментов разных марок. Он может также использоваться для предварительной оценки воздействия вибрации.



**ВНИМАНИЕ:** Заявленная величина вибрации относится только к основным видам применения инструмента. Однако если инструмент применяется не по основному назначению, с другими принадлежностями или содержится в ненадлежащем порядке, уровень вибрации будет отличаться от указанной величины. Это может значительно увеличить воздействие вибрации в течение всего периода работы инструментом.

При оценке уровня воздействия вибрации необходимо также учитывать время, когда инструмент находился в выключенном состоянии или когда он включен, но не выполняет какую-либо операцию. Это может значительно уменьшить уровень воздействия в течение всего периода работы инструментом.

Определите дополнительные меры предосторожности для защиты оператора от воздействия вибрации, такие как: тщательный уход за инструментом и принадлежностями, содержание рук в тепле, организация рабочего места.

Аккумулятор		DCB180	DCB181
Тип аккумулятора		Li-Ion	Li-Ion
Напряжение питания		В пост. тока 18	18
Емкость		Ач 3,0	1,5
Вес		кг 0,64	0,35

Зарядное устройство		DCB105	
Напряжение питания		В перем. тока 230 В	
Тип аккумулятора		Li-Ion	
Приблизительное время зарядки		мин. 30 (Аккумуляторы 1,5 Ач)	60 (Аккумуляторы 3,0 Ач)
Вес		кг 0,49	

**Минимальные электрические предохранители:**

Инструменты 230 В 10 ампер, электросеть

**Определения:  
Предупреждения  
безопасности**

Следующие определения указывают на степень важности каждого сигнального слова. Прочтите руководство по эксплуатации и обратите внимание на данные символы.



**ОПАСНО:** Означает чрезвычайно опасную ситуацию, которая приводит к смертельному исходу или получению тяжелой травмы.



**ВНИМАНИЕ:** Означает потенциально опасную ситуацию, которая может привести к смертельному исходу или получению тяжелой травмы.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Означает потенциально опасную ситуацию, которая может привести к получению травмы легкой или средней тяжести.

**ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ:** Означает ситуацию, не связанную с получением телесной травмы, которая, однако, может привести к повреждению оборудования.



**Риск поражения электрическим током!**



**Огнеопасность!**

**Декларация соответствия ЕС  
ДИРЕКТИВА ПО МЕХАНИЧЕСКОМУ  
ОБОРУДОВАНИЮ**



**DCH213, DCH214**

DEWALT заявляет, что продукты, обозначенные в разделе «Технические характеристики», разработаны в полном соответствии со стандартами: 2006/42/ЕС, EN 60745-1, EN 60745-2-6.

Данные продукты также соответствуют Директиве 2004/108/ЕС. За дополнительной информацией обращайтесь по указанному ниже адресу или по адресу, указанному на последней странице руководства.

Нижеподписавшееся лицо полностью отвечает за соответствие технических данных и делает это заявление от имени фирмы DEWALT.

Хорст Гроссманн (Horst Grossmann)  
Вице-президент по инженерным разработкам  
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,  
D-65510, Idstein, Germany  
02.02.2011



**ВНИМАНИЕ:** Внимательно прочтите руководство по эксплуатации для снижения риска получения травмы.

**Общие правила  
безопасности при работе  
с электроинструментами**



**ВНИМАНИЕ!** Внимательно прочтите все инструкции по безопасности и руководство по эксплуатации. Несоблюдение всех перечисленных ниже правил безопасности и инструкций может привести к поражению электрическим током, возникновению пожара и/или получению тяжелой травмы.

## СОХРАНИТЕ ВСЕ ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ И ИНСТРУКЦИИ ДЛЯ ПОСЛЕДУЮЩЕГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

Термин «Электроинструмент» во всех приведенных ниже указаниях относится к Вашему сетевому (с кабелем) или аккумуляторному (беспроводному) электроинструменту.

### 1) БЕЗОПАСНОСТЬ РАБОЧЕГО МЕСТА

- a) **Содержите рабочее место в чистоте и обеспечьте хорошее освещение.** Плохое освещение или беспорядок на рабочем месте может привести к несчастному случаю.
- b) **Не используйте электроинструменты, если есть опасность возгорания или взрыва, например, вблизи легко воспламеняющихся жидкостей, газов или пыли.** В процессе работы электроинструмент создает искровые разряды, которые могут воспламенить пыль или горючие пары.
- c) **Во время работы с электроинструментом не подпускайте близко детей или посторонних лиц.** Отвлечение внимания может вызвать у Вас потерю контроля над рабочим процессом.

### 2) ЭЛЕКТРОБЕЗОПАСНОСТЬ

- a) **Вилка кабеля электроинструмента должна соответствовать штепсельной розетке.** Ни в коем случае не видоизменяйте вилку электрического кабеля. **Не используйте соединительные штепсели-переходники, если в силовом кабеле электроинструмента есть провод заземления.** Использование оригинальной вилки кабеля и соответствующей ей штепсельной розетки уменьшает риск поражения электрическим током.
- b) **Во время работы с электроинструментом избегайте физического контакта с заземленными объектами, такими как трубопроводы, радиаторы отопления, электроплиты и холодильники.** Риск поражения электрическим током увеличивается, если Ваше тело заземлено.
- c) **Не используйте электроинструмент под дождем или во влажной среде.** Попадание воды в электроинструмент

увеличивает риск поражения электрическим током.

- d) **Бережно обращайтесь с электрическим кабелем.** Ни в коем случае не используйте кабель для переноски электроинструмента или для вытягивания его вилки из штепсельной розетки. **Не подвергайте электрический кабель воздействию высоких температур и смазочных веществ; держите его в стороне от острых кромок и движущихся частей инструмента.** Поврежденный или запутанный кабель увеличивает риск поражения электрическим током.
- e) **При работе с электроинструментом на открытом воздухе используйте удлинительный кабель, предназначенный для наружных работ.** Использование кабеля, пригодного для работы на открытом воздухе, снижает риск поражения электрическим током.
- f) **При необходимости работы с электроинструментом во влажной среде используйте источник питания, оборудованный устройством защитного отключения (УЗО).** Использование УЗО снижает риск поражения электрическим током.

### 3) ЛИЧНАЯ БЕЗОПАСНОСТЬ

- a) **При работе с электроинструментами будьте внимательны, следите за тем, что Вы делаете, и руководствуйтесь здравым смыслом.** Не используйте электроинструмент, если Вы устали, а также находясь под действием алкоголя или понижающих реакцию лекарственных препаратов и других средств. Малейшая неосторожность при работе с электроинструментами может привести к серьезной травме.
- b) **При работе используйте средства индивидуальной защиты.** Всегда надевайте защитные очки. Своевременное использование защитного снаряжения, а именно: пылезащитной маски, ботинок на нескользящей подошве, защитного шлема или противошумовых наушников, значительно снизит риск получения травмы.

- c) **Не допускайте непреднамеренного запуска.** Перед тем, как подключить электроинструмент к сети и/или аккумулятору, поднять или перенести его, убедитесь, что выключатель находится в положении «выключено». Не переносите электроинструмент с нажатой кнопкой выключателя и не подключайте к сетевой розетке электроинструмент, выключатель которого установлен в положение «включено», это может привести к несчастному случаю.
- d) **Перед включением электроинструмента снимите с него все регулировочные или гаечные ключи.** Регулировочный или гаечный ключ, оставленный закрепленным на вращающейся части электроинструмента, может стать причиной тяжелой травмы.
- e) **Работайте в устойчивой позе. Всегда сохраняйте равновесие и устойчивую позу.** Это позволит Вам не потерять контроль при работе с электроинструментом в непредвиденной ситуации.
- f) **Одевайтесь соответствующим образом. Во время работы не надевайте свободную одежду или украшения.** Следите за тем, чтобы Ваши волосы, одежда или перчатки находились в постоянном отдалении от движущихся частей инструмента. Свободная одежда, украшения или длинные волосы могут попасть в движущиеся части инструмента.
- g) **Если электроинструмент снабжен устройством сбора и удаления пыли, убедитесь, что данное устройство подключено и используется надлежащим образом.** Использование устройства пылеудаления значительно снижает риск возникновения несчастного случая, связанного с запыленностью рабочего пространства.
- 4) **ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ЭЛЕКТРОИНСТРУМЕНТОВ И ТЕХНИЧЕСКИЙ УХОД**
- a) **Не перегружайте электроинструмент. Используйте Ваш инструмент по назначению.** Электроинструмент работает надежно и безопасно только при соблюдении параметров, указанных в его технических характеристиках.
- b) **Не используйте электроинструмент, если его выключатель не устанавливается в положение включения или выключения.** Электроинструмент с неисправным выключателем представляет опасность и подлежит ремонту.
- c) **Отключайте электроинструмент от сетевой розетки и/или извлекайте аккумулятор перед регулированием, заменой принадлежностей или при хранении электроинструмента.** Такие меры предосторожности снижают риск случайного включения электроинструмента.
- d) **Храните неиспользуемые электроинструменты в недоступном для детей месте и не позволяйте лицам, не знакомым с электроинструментом или данными инструкциями, работать с электроинструментом.** Электроинструменты представляют опасность в руках неопытных пользователей.
- e) **Регулярно проверяйте исправность электроинструмента. Проверяйте точность совмещения и легкость перемещения подвижных частей, целостность деталей и любых других элементов электроинструмента, воздействующих на его работу. Не используйте неисправный электроинструмент, пока он не будет полностью отремонтирован.** Большинство несчастных случаев являются следствием недостаточного технического ухода за электроинструментом.
- f) **Следите за остротой заточки и чистотой режущих принадлежностей.** Принадлежности с острыми кромками позволяют избежать заклинивания и делают работу менее утомительной.
- g) **Используйте электроинструмент, аксессуары и насадки в соответствии с данным Руководством и с учетом рабочих условий и характера будущей работы.** Использование электроинструмента не по назначению может создать опасную ситуацию.

## 5) ИСПОЛЬЗОВАНИЕ АККУМУЛЯТОРНЫХ ИНСТРУМЕНТОВ И ТЕХНИЧЕСКИЙ УХОД

- a) **Заряжайте аккумулятор зарядным устройством указанной производителем марки.** Зарядное устройство, которое подходит к одному типу аккумуляторов, может создать риск возгорания в случае его использования с аккумуляторами другого типа.
- b) **Используйте электроинструменты только с предназначенными для них аккумуляторами.** Использование аккумулятора какой-либо другой марки может привести к возникновению пожара и получению травмы.
- c) **Держите не используемый аккумулятор подальше от металлических предметов, таких как скрепки, монеты, ключи, гвозди, шурупы, и других мелких металлических предметов, которые могут замкнуть контакты аккумулятора.** Короткое замыкание контактов аккумулятора может привести к получению ожогов или возникновению пожара.
- d) **В критических ситуациях из аккумулятора может вытечь жидкость (электролит); избегайте контакта с кожей. Если жидкость попала на кожу, смойте ее водой. Если жидкость попала в глаза, обращайтесь за медицинской помощью.** Жидкость, вытекающая из аккумулятора, может вызвать раздражение или ожоги.

## 6) ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

- a) **Ремонт Вашего электроинструмента должен производиться только квалифицированными специалистами с использованием идентичных запасных частей.** Это обеспечит безопасность Вашего электроинструмента в дальнейшей эксплуатации.

## Дополнительные инструкции по технике безопасности при работе перфораторами

- **Надевайте защитные наушники.** Воздействие шума может привести к потере слуха.

- **При работе пользуйтесь дополнительными рукоятками, прилагающимися к инструменту.** Потеря контроля над инструментом может привести к тяжелой травме.
- **Держите инструмент за изолированные ручки при выполнении операций, во время которых режущий инструмент может соприкоснуться со скрытой проводкой.** Контакт с находящимся под напряжением проводом делает непокрытые изоляцией металлические части электроинструмента также «живыми», что создает опасность поражения электрическим током.
- **Используйте струбцины или другие приспособления для фиксации обрабатываемой детали, устанавливая их только на неподвижной поверхности.** Если держать обрабатываемую деталь руками или с упором в собственное тело, то можно потерять контроль над инструментом или обрабатываемой деталью.
- **Надевайте защитные очки или другие средства защиты глаз.** При сверлении с ударом частицы материала разлетаются во все стороны. Разлетающиеся частицы могут повредить глаза. При выполнении операций с выработыванием пыли надевайте защитную маску или респиратор. При выполнении большинства операций рекомендуется ношение противошумовых наушников.
- **При работе всегда крепко держите инструмент. Работать инструментом разрешается, только держа его обеими руками.** Рекомендуется при каждой операции использовать боковую рукоятку. Управление инструментом одной рукой может привести к потере контроля. Также при долблении могут представлять опасность детали из материалов повышенной твердости, такие как арматурные стержни. Надежно затягивайте боковую рукоятку перед началом работы.



- **Не допускается непрерывная работа данным электроинструментом в течение длительного периода времени.** Вибрация, производимая во время ударного сверления, может причинить вред Вашим рукам или ногам. Используйте перчатки для лучшей антивибрационной защиты и ограничьте воздействие вибрации, устраивая частые перерывы в работе.
- **Не пытайтесь самостоятельно ремонтировать насадки.** Ремонт долота должен осуществляться авторизованным специалистом. Неправильно восстановленные долота могут стать причиной получения травмы.
- **Надевайте перчатки при работе и электроинструментом или при смене насадок.** Открытые металлические поверхности электроинструмента и насадки в процессе работы сильно нагреваются. Частицы обрабатываемого материала могут стать причиной травмы незащищенных рук.
- **Никогда не кладите инструмент до полной остановки насадки.** Вращающееся долото может стать причиной получения травмы.
- **Никогда не ударяйте молотком по заклиненным насадкам, пытаясь, таким образом, их освободить.** Частицы обрабатываемого материала или металлическая стружка могут отскочить и стать причиной получения травмы.
- **Слегка износившиеся долота можно обновить при помощи шлифовки.**
- **Держите электрический кабель подальше от вращающихся насадок.** Не оборачивайте кабель вокруг какой-либо части Вашего тела. Электрический кабель, намотанный на быстро вращающееся долото, может стать причиной получения травмы и потери контроля над инструментом.

## Остаточные риски

Следующие риски являются характерными при использовании перфораторов:

- Травмы в результате касания горячих или вращающихся частей инструмента.

Несмотря на соблюдение соответствующих инструкций по технике безопасности и использование предохранительных устройств, некоторые остаточные риски невозможно полностью исключить. К ним относятся:

- Ухудшение слуха.
- Риск защемления пальцев при смене насадок.
- Ущерб здоровью в результате вдыхания пыли при работе с бетоном и/или кирпичом.

## Маркировка инструмента

На инструменте имеются следующие знаки:



Перед использованием внимательно прочтите данное руководство по эксплуатации.



Используйте средства защиты органов слуха.



Надевайте защитные очки.

## МЕСТО ПОЛОЖЕНИЯ КОДА ДАТЫ

Код даты, который также включает год изготовления, отштампован на поверхности корпуса, образующей узел соединения между инструментом и аккумулятором.

Пример:

2011 XX XX  
Год изготовления

## Важные инструкции по безопасности для всех зарядных устройств

### СОХРАНИТЕ ДАННЫЕ ИНСТРУКЦИИ:

Данное руководство содержит важные инструкции по эксплуатации и технике безопасности для зарядного устройства DCB105.

- Перед началом эксплуатации зарядного устройства прочтите все инструкции и ознакомьтесь с предупредительными символами на зарядном устройстве, аккумуляторе и продукте, работающем от аккумулятора.



**ВНИМАНИЕ:** Опасность поражения электрическим током. Не допускайте попадания жидкости внутрь зарядного устройства. Это может привести к поражению электрическим током.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Опасность получения ожога. Для снижения риска получения травмы, заряжайте только перезаряжаемые аккумуляторы марки DEWALT. Аккумуляторы других марок могут перегреться и взорваться, что приведет к получению травмы или повреждению инструмента.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Не позволяйте детям играть с электроинструментом.

**ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ:**

В определенных условиях, когда зарядное устройство подключено к электросети, открытые контакты подзарядки внутри его корпуса могут быть закорочены посторонним материалом. Не допускайте попадания токопроводящих материалов, таких как тонкая стальная стружка, алюминиевая фольга и слой металлических частиц, и другие подобные материалы, в гнезда зарядного устройства. Всегда отключайте зарядное устройство от электросети, если в его гнезде нет аккумулятора. Отключайте зарядное устройство от электросети перед чисткой.

- **НЕ ПЫТАЙТЕСЬ** заряжать аккумулятор зарядными устройствами марок, не указанных в данном руководстве. Зарядное устройство и аккумулятор специально разработаны для совместного использования.
- **Данные зарядные устройства не предусмотрены для зарядки аккумуляторов других марок, кроме DEWALT.** Попытка зарядить аккумулятор другой марки может привести к риску возникновения пожара, поражения электрическим током или смерти от электрического тока.
- **Не подвергайте зарядное устройство воздействию дождя или снега!**

- **Отключайте зарядное устройство от электросети, вынимая вилку из розетки, а не потянув за кабель!** Это снизит риск повреждения электрической вилки и кабеля.
- **Располагайте кабель таким образом, чтобы на него нельзя было наступить, споткнуться об него, или иным способом повредить или сильно натянуть!**
- **Используйте удлинительный кабель только в случае крайней необходимости!** Использование несоответствующего удлинительного кабеля может создать риск возникновения пожара, поражения электрическим током или смерти от электрического тока.
- **При работе с зарядным устройством на открытом воздухе всегда следите, чтобы рабочая зона оставалась сухой, и используйте удлинительный кабель, предназначенный для наружных работ.** Использование кабеля, пригодного для работы на открытом воздухе, снижает риск поражения электрическим током.
- **Не блокируйте вентиляционные прорези зарядного устройства.** Вентиляционные прорези расположены в верхней части и на боковых сторонах зарядного устройства. Располагайте зарядное устройство вдали от источника тепла.
- **Не эксплуатируйте зарядное устройство, если его кабель или вилка повреждены – сразу же заменяйте поврежденные детали.**
- **Не эксплуатируйте зарядное устройство, если оно получило повреждение вследствие сильного удара или падения или иного внешнего воздействия.** Обращайтесь в авторизованный сервисный центр.
- **Не разбирайте зарядное устройство; обращайтесь в авторизованный центр для проведения технического обслуживания или ремонта.** Неправильная сборка может привести к риску поражения электрическим током или смерти от электрического тока.
- В случае повреждения электрического кабеля для предотвращения получения травмы он должен быть немедленно заменен производителем, его сервисным агентом или другим квалифицированным специалистом.

- *Перед каждой операцией чистки отключайте зарядное устройство от электросети. Это снизит риск поражения электрическим током. Извлечение аккумулятора из зарядного устройства не приводит к снижению этого риска.*
- **НИКОГДА** не пытайтесь подключать 2 зарядных устройств одновременно.
- **Зарядное устройство рассчитано на работу от стандартной бытовой электросети напряжением 230 В. Не пытайтесь подключать его к источнику с другим напряжением. Данное указание не относится к автомобильному зарядному устройству.**

## СОХРАНИТЕ ДАННЫЕ ИНСТРУКЦИИ

### Зарядные устройства

Зарядное устройство DCB105 предназначено для зарядки Li-Ion аккумуляторов напряжением 10,8 В, 14, 4 В и 18 В (DCB121, DCB140, DCB141, DCB180 и DCB181).

Данное зарядное устройство не требует регулировки и является наиболее простым в эксплуатации.






### Процедура зарядки (Рис. 4)

1. Подключите вилку зарядного устройства к соответствующей сетевой розетке напряжением 230 В прежде, чем вставить аккумулятор.
2. Вставьте аккумулятор (f) в зарядное устройство, убедившись, что он надежно вошел в приемное гнездо. Красный индикатор зарядки начнет непрерывно мигать, указывая на начало процесса зарядки.
3. После завершения зарядки красный индикатор переходит в режим непрерывного свечения. Аккумулятор полностью заряжен, и его можно использовать с инструментом или оставить в зарядном устройстве.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Для достижения максимальной производительности и продления срока службы Li-Ion аккумуляторов, перед первым использованием полностью зарядите аккумулятор.

### Процесс зарядки

Состояние заряда аккумулятора смотрите в приведенной ниже таблице:

Состояние заряда	
	зарядка — — — —
	полностью заряжен —————
	пауза для согревания/ охлаждения аккумулятора — • — • — • — •
	неисправность аккумулятора или зарядного устройства • • • • • • • • • •
	проблема в подаче электропитания • • • • • • • •

Данное зарядное устройство не заряжает неисправные аккумуляторы. Зарядное устройство сообщит о неисправности аккумулятора отсутствием свечения световых индикаторов или специальным сигналом индикаторов, обозначающим наличие неисправности в аккумуляторе или зарядном устройстве.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Данный сигнал также может оповещать о наличии неисправности в самом зарядном устройстве.

Если зарядное устройство миганием сообщает о наличии неисправности, отнесите зарядное устройство в сервисный центр для проверки.

### Пауза для согревания/ охлаждения аккумулятора

Если зарядное устройство определит, что аккумулятор чрезмерно охлажден или нагрет, автоматически инициируется пауза для согревания/охлаждения, в течение которой аккумулятор достигает оптимальной для зарядки температуры. Затем зарядное устройство автоматически переключается на режим зарядки. Данная функция увеличивает максимальный срок службы аккумулятора.

Инструменты XR Li-Ion спроектированы по Электронной Защитной Системе, которая защищает аккумулятор от перегрузки, перегрева или глубокой разрядки.

При срабатывании Электронной Защитной Системы инструмент автоматически отключится. Если это произошло, поместите Li-Ion аккумулятор в зарядное устройство до его полной зарядки.

Холодный аккумулятор зарядится приблизительно на половину уровня теплого аккумулятора. Аккумулятор будет заряжаться медленнее на протяжении всего цикла зарядки и не достигнет максимального уровня зарядки даже тогда, когда аккумулятор согреется.

## Важные инструкции по безопасности для всех аккумуляторов

При заказе аккумуляторов для замены, не забывайте указывать их номер по каталогу и напряжение.

Извлеченный из упаковки аккумулятор заряжен не полностью. Перед началом эксплуатации аккумулятора и зарядного устройства, прочтите приведенные ниже инструкции по безопасности и следуйте указаниям по процедуре зарядки.

### ПРОЧТИТЕ ВСЕ ИНСТРУКЦИИ

- **Не заряжайте и не используйте аккумулятор во взрывоопасной атмосфере, например, в присутствии легко воспламеняющихся жидкостей, газов или пыли.** При установке или извлечении аккумулятора из зарядного устройства пыль или газы могут воспламениться.
- **Никогда не вставляйте силой аккумулятор в зарядное устройство. Ни коим образом не видоизменяйте аккумулятор для установки в не предназначенное для него зарядное устройство – аккумулятор может расколоться, что приведет к получению тяжелой телесной травмы.**
- Заряжайте аккумуляторы только зарядными устройствами DEWALT.
- **НЕ БРЫЗГАЙТЕ** и не погружайте в воду или другие жидкости.
- **Не храните и не используйте инструмент и аккумулятор в местах, в которых температура может достичь или превысить 40 °C (например, наружные навесы или строения из металла в летнее время).**
- Для достижения наилучших результатов, перед использованием убедитесь, что аккумулятор полностью заряжен.



**ВНИМАНИЕ:** Ни в коем случае не пытайтесь разобрать аккумулятор. Не вставляйте в зарядное устройство аккумулятор с треснутым или поврежденным корпусом. Не разбивайте, не бросайте и не ломайте аккумулятор. Не используйте аккумуляторы или зарядные устройства, которые подверглись воздействию резкого удара, удара при падении, попали под тяжелый предмет или были повреждены каким-либо другим образом (например, проткнуты гвоздем, попали под удар молотка или под ноги). Это может привести к поражению электрическим током или смерти от электрического тока. Поврежденные аккумуляторы должны возвращаться в сервисный центр на переработку.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Кладите не используемый инструмент набор на устойчивую поверхность в месте, в котором он не создает опасность, что об него могут споткнуться и упасть. Некоторые инструменты с аккумуляторами больших размеров ставятся на аккумулятор в вертикальном положении, но их легко опрокинуть.

### СПЕЦИАЛЬНЫЕ ИНСТРУКЦИИ ПО БЕЗОПАСНОСТИ ДЛЯ ЛИТИЙ-ИОННЫХ (LI-ION) АККУМУЛЯТОРОВ

- **Не сжигайте аккумулятор, даже если он сильно поврежден или полностью изношен.** Аккумулятор в огне может взорваться. При горении литий-ионных аккумуляторов выделяются токсичные пары и частицы.
- **Если содержимое аккумулятора попало на кожу, немедленно промойте пораженный участок водой с мягким мылом.** Если аккумуляторная жидкость попала в глаз, промывайте открытый глаз в течение 15 минут, пока не исчезнет раздражение. Если необходимо обратитесь за медицинской помощью, медиков следует поставить в известность, что аккумуляторный электролит состоит из смеси жидкого органического карбоната и солей лития.

- **Содержимое открытых элементов аккумулятора может вызывать раздражение органов дыхания.** Обеспечьте приток свежего воздуха. Если симптомы сохраняются, обратитесь за медицинской помощью.



**ВНИМАНИЕ:** Опасность получения ожога. Аккумуляторная жидкость может воспламениться при попадании искры или пламени.

## Аккумулятор

### ТИП АККУМУЛЯТОРА

Модели DCH213 и DCH214 работают от аккумуляторов напряжением 18 В.

Также могут использоваться аккумуляторы DCB180 или DCB181. Скорость вращения см. в разделе «**Технические характеристики**».

### Рекомендации по хранению

1. Оптимальным местом для хранения является холодное и сухое место, вдали от прямых солнечных лучей и источников избыточного тепла или холода. Для увеличения производительности и срока службы, храните не используемые аккумуляторы при комнатной температуре.
2. Для обеспечения долгого срока службы аккумуляторов, при длительном хранении рекомендуется убирать полностью заряженные аккумуляторы в сухое прохладное место вдали от зарядного устройства.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Не убирайте на хранение полностью разряженные аккумуляторы. Перед использованием потребуется аккумулятор зарядить.

### Символы на зарядном устройстве и аккумуляторе

В дополнение к пиктограммам, содержащимся в данном руководстве по эксплуатации, на зарядном устройстве и аккумуляторе имеются символы, которые отображают следующее:



Перед использованием внимательно прочтите данное руководство по эксплуатации.



Зарядка



Аккумулятор полностью заряжен



Пауза для согревания/охлаждения аккумулятора.



Неисправность аккумулятора или зарядного устройства.



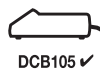
Проблема в подаче электропитания.



Не касайтесь токопроводящими предметами контактов аккумулятора и зарядного устройства.



Ни в коем случае не пытайтесь заряжать поврежденный аккумулятор!



Используйте аккумуляторы и зарядные устройства только марки DEWALT. Аккумуляторы других марок могут взорваться, что приведет к получению травмы или повреждению инструмента.



Не погружайте аккумулятор в воду.



Немедленно заменяйте поврежденный сетевой кабель.



Заряжайте аккумулятор при температуре окружающей среды в пределах 4 °C-40 °C.



Утилизируйте отработанный аккумулятор безопасным для окружающей среды способом!



Не бросайте аккумулятор в огонь.



Li Ion Заряжает Li-Ion аккумуляторы.



Время зарядки см. в технических характеристиках зарядного устройства.



Для использования только внутри помещений.

### Комплект поставки

В упаковку входят:

- 1 Аккумуляторный перфоратор
- 1 Боковая рукоятка
- 1 Зарядное устройство
- 2 Аккумулятора
- 1 Чемодан

- 1 Руководство по эксплуатации
- 1 Чертеж инструмента в разобранном виде

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Аккумуляторы и зарядные устройства не входят в комплект поставки моделей N.

- Проверьте инструмент, детали и дополнительные приспособления на наличие повреждений, которые могли произойти во время транспортировки.
- Перед началом работы необходимо внимательно прочитать настоящее руководство и принять к сведению содержащуюся в нем информацию.

## Описание (Рис. 1)



**ВНИМАНИЕ:** Ни в коем случае не модифицируйте электроинструмент или какую-либо его деталь. Это может привести к получению травмы или повреждению инструмента.

- a. Клавиша пускового выключателя с регулировкой скорости
- b. Переключатель направления вращения (реверса)
- c. Переключатель режимов работы
- d. Подсветка
- e. Боковая рукоятка
- f. Аккумулятор
- g. Кнопка освобождения аккумулятора
- h. Основная рукоятка
- i. Символ сверла (режим сверления)
- j. Символ сверла и молотка (режим сверления с ударом)
- k. Символ молотка (режим долбления только)
- l. Зажимной патрон
- m. Муфта патрона

## НАЗНАЧЕНИЕ

Ваши аккумуляторные перфораторы DCH213 и DCH214 предназначены для профессиональных работ по сверлению, ударному сверлению и заворачиванию, а также для легких долбежных работ.

**НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ** инструмент во влажных условиях или при наличии в окружающем пространстве легко воспламеняющихся жидкостей или газов.

Данные перфораторы являются профессиональными электроинструментами.

**НЕ РАЗРЕШАЙТЕ** детям прикасаться к инструменту. Неопытные пользователи должны использовать данный инструмент под руководством опытного инструктора.

- Использование инструмента лицами (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также лицами с отсутствием опыта и навыков работы допускается только под контролем ответственного за их безопасность лица. Не оставляйте детей с инструментом без присмотра.

## Электробезопасность

Электрический двигатель рассчитан на работу только при одном напряжении электросети. Всегда следите, чтобы напряжение аккумулятора соответствовало напряжению, обозначенному на паспортной табличке электроинструмента. Также убедитесь, что напряжение Вашего зарядного устройства соответствует напряжению электросети.



Ваше зарядное устройство DEWALT имеет двойную изоляцию в соответствии со стандартом EN 60335, что исключает потребность в заземляющем проводе.

Поврежденный кабель должен заменяться специально подготовленным кабелем, который можно получить в сервисной организации DEWALT.

## Использование удлинительного кабеля

Используйте удлинительный кабель только в случае крайней необходимости! Всегда используйте удлинительный кабель установленного образца, соответствующий входной мощности Вашего зарядного устройства (см. раздел «Технические характеристики»). Минимальный размер проводника должен составлять 1 мм<sup>2</sup>; максимальная длина кабеля не должна превышать 30 м.

При использовании кабельного барабана, всегда полностью разматывайте кабель.

## СБОРКА И РЕГУЛИРОВКА



**ВНИМАНИЕ:** Перед сборкой и регулировкой прибора всегда извлекайте аккумулятор. Перед установкой или извлечением аккумулятора всегда выключайте инструмент.



**ВНИМАНИЕ:** Используйте аккумуляторы и зарядные устройства только марки DEWALT.

## Установка и снятие аккумулятора (Рис. 3)



**ВНИМАНИЕ:** Во избежание риска получения травмы никогда не нажимайте на кнопку освобождения аккумулятора, если извлечение аккумулятора не предполагается. Нажатие на кнопку освобождения аккумулятора без последующего извлечения аккумулятора может стать причиной внезапного падения аккумулятора.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Для достижения наилучших результатов, перед использованием убедитесь, что аккумулятор полностью заряжен.

### ДЛЯ УСТАНОВКИ АККУМУЛЯТОРА В РУКОЯТКУ ИНСТРУМЕНТА

1. Совместите аккумулятор (f) с бороздками внутри рукоятки инструмента (Рис. 3).
2. Вдвигайте аккумулятор в рукоятку, пока он полностью не войдет в рукоятку; убедитесь, что аккумулятор защелкнулся на месте.

### ДЛЯ ИЗВЛЕЧЕНИЯ АККУМУЛЯТОРА ИЗ ИНСТРУМЕНТА

1. Нажмите на кнопку фиксации аккумулятора (g) и извлеките аккумулятор из рукоятки инструмента.
2. Вставьте аккумулятор в зарядное устройство, как описано в разделе «Зарядное устройство» данного руководства.

## Курковый пусковой выключатель с регулировкой скорости (Рис. 1)

Чтобы включить инструмент, нажмите на курковый пусковой выключатель (а). Для выключения инструмента отпустите курковый выключатель. Ваш инструмент оборудован тормозом. Патрон остановится только после полного освобождения выключателя.

Встроенный переключатель скорости позволяет выбрать наиболее подходящую скорость для каждой отдельной операции. Увеличение скорости регулируется интенсивностью нажатия на курковый выключатель. В целях продления срока службы Вашего инструмента используйте максимальную скорость только на начальном этапе высверливания отверстий или заворачивания крепежных элементов.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Не рекомендуется непрерывно использовать инструмент во всем диапазоне скоростей. Это может привести к повреждению пускового выключателя.

## Боковая рукоятка (Рис. 1)



**ВНИМАНИЕ:** Для уменьшения риска получения травмы, **ВСЕГДА** управляйте инструментом с правильно установленной боковой рукояткой. В противном случае во время работы рукоятка будет двигаться, что повлечет за собой потерю контроля над операцией. Для увеличения контроля, удерживайте инструмент обеими руками.

Боковая рукоятка (е) закрепляется в передней части корпуса редуктора и может поворачиваться на 360°, что позволяет использовать инструмент операторам с рабочей правой или левой рукой. Рукоятка должна быть туго затянута, чтобы противостоять резкому вращательному движению инструмента при застревании или останову насадки. Держите боковую рукоятку за удаленный конец, чтобы не потерять контроль над инструментом во время его внезапного останова.

Чтобы ослабить боковую рукоятку, поворачивайте ее в направлении против часовой стрелки.

## Переключатель направления вращения (реверса) (Рис. 1, 2)



**ВНИМАНИЕ:** Прежде чем поменять направление вращения, обязательно дождитесь полной остановки двигателя.

Переключатель вращения (реверс) (b) устанавливает направление вращения инструмента, а также служит кнопкой блокировки.

Для установки вращения вперед, отпустите курковый выключатель и нажмите переключатель направления вращения с правой стороны инструмента.

Для установки вращения назад, отпустите курковый выключатель и нажмите переключатель направления вращения с левой стороны инструмента.

Кнопка переключателя, установленная в среднее положение, блокирует инструмент в состоянии «выключено». При изменении положения кнопки переключателя не забывайте отпускать курковый выключатель.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** При первом включении инструмента после изменения направления вращения Вы можете услышать щелчок в момент запуска. Это нормально и не указывает на наличие какой-либо проблемы.

## Подсветка (Рис. 1)

В передней части инструмента расположена подсветка (d). Подсветка загорается при нажатии на выключатель. Подсветка загорается при каждом нажатии на клавишу выключателя и автоматически выключается через двадцать секунд после того, как клавиша выключателя будет отпущена. Подсветка будет гореть все время, пока нажата клавиша пускового выключателя.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Подсветка служит для освещения рабочей поверхности и не предназначена для использования в качестве фонарика.

## Выбор режима работы (Рис. 1)



**ВНИМАНИЕ:** Не устанавливайте рабочий режим, когда электроинструмент находится в процессе работы.

Ваш инструмент оборудован отдельным переключателем режимов работы (c) для переключения инструмента в режим сверления, сверления с ударом и долбления.



Режим сверления без удара: для заворачивания саморезов и сверления в металле, дереве и пластике.



Режим сверления с ударом: для сверления в бетоне и кирпичной кладке.



Режим долбления только: для легких долбежных работ.

Для выбора режима сверления, поверните переключатель режимов работы (c), чтобы стрелка указывала на символ сверла (i). Для выбора режима сверления с ударом, установите стрелку напротив символа сверла и молотка (j). Для выбора режима долбления, установите стрелку напротив символа молотка (k).

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Переключатель режимов работы (c) постоянно должен быть установлен на одной из трех позиций – сверления, сверления с ударом или долбления. В промежутках между символами нет рабочих положений.

## Контроль активной вибрации (Рис. 1)

Вибрационная отдача ударного механизма нейтрализуются активным управлением вибрации. Снижение вибрации на рукоятках и воздействия вибрации на руки оператора обеспечивает удобство эксплуатации инструмента в течение продолжительного периода времени и увеличивает срок службы инструмента.

Для наилучшего контроля вибрации держите инструмент одной рукой за основную рукоятку (h), другой рукой за боковую рукоятку (e). При работе не оказывайте на инструмент чрезмерное давление. Перфоратору достаточно оказанного давления, способного задействовать внутренний контроль активной вибрации. Чрезмерная сила не увеличит скорость сверления, и контроль активной вибрации не будет задействован.



## Зажимной патрон SDS (Рис. 5)

Вставьте хвостовик насадки в патрон (l) на глубину приблизительно 19 мм (3/4»). Нажимайте и поворачивайте насадку, чтобы хвостовик вошел в шлицы. Насадка будет надежно зафиксирована в патроне.

Для извлечения насадки, оттяните назад муфту патрона (m) и выньте насадку.

## Замена патрона SDS Plus® на быстросъемный патрон (Рис. 7)

### ДСН214

1. Поверните кольцо фиксации насадки (o) в положение разблокировки и снимите патрон (n).
2. Надвиньте быстросъемный патрон (p) на шпиндель и поверните кольцо фиксации в положение блокировки.
3. Для замены быстросъемного патрона на патрон SDS Plus®, сначала снимите быстросъемный патрон таким же образом, как был снят патрон SDS Plus®. Затем установите патрон SDS Plus® таким же образом, как устанавливался быстросъемный патрон.



**ВНИМАНИЕ:** Ни в коем случае не используйте стандартные патроны в режиме долбления.

## Предохранительная муфта

В случае заклинивания сверла, привод на сверлильный шпиндель будет отключен. Во избежание сильной отдачи, всегда крепко держите инструмент обеими руками и работайте в устойчивой позе.

## ЭКСПЛУАТАЦИЯ

### Инструкции по использованию



**ВНИМАНИЕ:**

- Всегда следуйте указаниям действующих норм и правил безопасности.
- При сверлении стен, определите местоположение отопительных труб и электропроводки.

- Не оказывайте давления более 5-ти кг при работе электроинструментом. Излишнее давление на инструмент не ускорит процесс сверления, но понизит эффективность его работы и может сократить срок его службы.
- Не сверлите и не заворачивайте на слишком большую глубину, чтобы не повредить пылезащитную крышку.
- Всегда крепко держите инструмент обеими руками и работайте в устойчивой позе. Всегда работайте инструментом с надежно закрепленной боковой рукояткой.



**ВНИМАНИЕ:** Для снижения риска получения тяжелой травмы, выключайте инструмент и извлекайте аккумулятор перед каждой операцией регулировки или снятием/установкой принадлежностей или насадок.

## Правильное положение рук во время работы (Рис. 1, 6)



**ВНИМАНИЕ:** Для уменьшения риска получения тяжелой травмы, **ВСЕГДА** правильно удерживайте инструмент, как показано на рисунке 6.



**ВНИМАНИЕ:** Для уменьшения риска получения тяжелой травмы, **ВСЕГДА** надежно удерживайте инструмент, предупреждая внезапные сбои в работе.

Правильное положение рук во время работы: одной рукой возьмитесь за основную рукоятку (h), другой рукой удерживайте боковую рукоятку (e).

## Сверление (Рис. 1)



**ВНИМАНИЕ:** Для снижения риска получения серьезной травмы, перед регулировкой или снятием/установкой дополнительных принадлежностей или насадок выключайте инструмент и отсоединяйте его от электросети.



**ВНИМАНИЕ:** Для снижения риска получения травмы **ВСЕГДА** надежно закрепляйте заготовку. При сверлении тонких материалов, для предотвращения их повреждения подкладывайте деревянный брусок.

### СВЕРЛЕНИЕ С УДАРОМ (РИС. 1)

1. Установите переключатель режимов (с) в положение «сверление с ударом».
2. Вставьте соответствующий бур. Для наилучших результатов работы используйте высококачественные буры с твердосплавными напайками.
3. Отрегулируйте положение боковой рукоятки (е).
4. Точкой отметьте место, в котором необходимо высверлить отверстие.
5. Поместите наконечник бура в отмеченную точку и включите электроинструмент.

### СВЕРЛЕНИЕ (РИС. 1)

1. Установите переключатель режимов (с) в положение «сверление».
2. В зависимости от имеющегося у Вас инструмента, следуйте одной из следующих инструкций:
  - Установите свинчатые вместе переходник/быстросъемный патрон (DCH213). Специальные переходники SDS Plus с резьбовыми секциями подходят для использования со стандартными зажимными патронами 10 или 13 мм для сверла с цилиндрическим хвостовиком.
  - Замените патрон SDS Plus® на быстросъемный патрон (DCH214).
3. Следуйте процедуре сверления с ударом.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Ни в коем случае не используйте стандартные патроны в режиме долбления.

### ЗАВОРАЧИВАНИЕ (РИС. 1)

1. Установите переключатель режимов (с) в положение «сверление».
2. Выберите направление вращения.
3. В зависимости от имеющегося у Вас инструмента, следуйте одной из следующих инструкций:

- Вставьте специальный переходник SDS Plus®, предназначенный для использования с отверточными насадками с шестигранными хвостовиками (DCH213).
  - Замените патрон SDS Plus® на быстросъемный патрон (DCH214).
4. Вставьте соответствующую отверточную насадку. При заворачивании саморезов со шлицевой головкой, всегда используйте насадки с направляющей.
  5. Осторожно нажимайте на клавишу выключателя с регулировкой скорости (а), чтобы не допустить повреждения головки винта. При включении реверса (вращение влево), скорость вращения электроинструмента автоматически снижается для легкого вывертывания самореза.
  6. Как только саморез завернется заподлицо с поверхностью заготовки, отпустите клавишу выключателя с регулировкой скорости, чтобы головка винта не вошла в заготовку.

### ДОЛБЛЕНИЕ (РИС. 1)

1. Установите переключатель режимов (с) в положение «долбление только».
2. Установите соответствующее долото и проверьте надежность его закрепления.
3. Отрегулируйте положение боковой рукоятки (е).
4. Включите электроинструмент и начинайте работать.

Может потребоваться запустить на мгновение электродвигатель, переключившись с режима долбления на режим сверления, чтобы выровнять положение долота.



### ВНИМАНИЕ:

- Не используйте этот электроинструмент для смешивания или подкачивания легковоспламеняющихся или взрывоопасных жидкостей (бензина, спирта и пр.).
- Не смешивайте и не перемешивайте воспламеняющиеся жидкости, отмеченные соответствующим предупреждающим знаком.

## ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Ваш электроинструмент DEWALT рассчитан на работу в течение продолжительного времени при минимальном техническом обслуживании. Срок службы и надежность инструмента увеличивается при правильном уходе и регулярной чистке.



**ВНИМАНИЕ:** Для снижения риска получения тяжелой травмы, выключайте инструмент и извлекайте аккумулятор перед каждой операцией регулировки или снятием/установкой принадлежностей или насадок. Непреднамеренный запуск инструмента может привести к получению травмы.

Данный инструмент не обслуживается пользователем. Регулярно, приблизительно каждые 40 часов эксплуатации, проверяйте Ваш электроинструмент в авторизованном сервисном центре DEWALT. В случае возникновения проблем до истечения указанного срока, обращайтесь в авторизованный сервисный центр DEWALT.

Зарядное устройство и аккумулятор не требуют технического обслуживания. Внутри нет обслуживаемых пользователем деталей.



### Смазка

Ваш электроинструмент не требует дополнительной смазки.



### Чистка



**ВНИМАНИЕ:** Выдувайте грязь и пыль из корпуса сухим сжатым воздухом по мере видимого скопления грязи внутри и вокруг вентиляционных отверстий. Выполняйте очистку, надев средство защиты глаз и респиратор утвержденного типа.



**ВНИМАНИЕ:** Никогда не используйте растворители или другие агрессивные химические средства для очистки неметаллических деталей инструмента. Эти химикаты могут ухудшить свойства материалов, примененных в данных деталях. Используйте ткань, смоченную в воде с мягким мылом. Не допускайте попадания какой-либо жидкости внутрь инструмента; ни в коем случае не погружайте какую-либо часть инструмента в жидкость.

### ИНСТРУКЦИИ ПО ЧИСТКЕ ЗАРЯДНОГО УСТРОЙСТВА



**ВНИМАНИЕ:** Опасность поражения электрическим током. Перед чисткой отключите зарядное устройство от розетки сети переменного тока. Грязь и масло можно удалять с наружной поверхности зарядного устройства с помощью ткани или мягкой неметаллической щетки. Не используйте воду или любой чистящий раствор.

### Дополнительные принадлежности



**ВНИМАНИЕ:** Поскольку принадлежности, отличные от тех, которые предлагает DEWALT, не проходили тесты на данном изделии, то использование этих принадлежностей может привести к опасной ситуации. Во избежание риска получения травмы, с данным продуктом должны использоваться только рекомендованные DEWALT дополнительные принадлежности.

Различные типы сверл и долот SDS Plus® можно приобрести дополнительно.

Хвостовики используемых в работе насадок SDS Plus® необходимо регулярно очищать и смазывать.

По вопросу приобретения дополнительных принадлежностей обращайтесь к Вашему дилеру.

## Защита окружающей среды



Раздельный сбор. Данное изделие нельзя утилизировать вместе с обычными бытовыми отходами.



Если однажды Вы захотите заменить Ваше изделие DEWALT или Вы больше в нем не нуждаетесь, не выбрасывайте его вместе с бытовыми отходами. Отнесите изделие в специальный приемный пункт.



Раздельный сбор изделий с истекшим сроком службы и их упаковок позволяет пускать их в переработку и повторно использовать. Использование переработанных материалов помогает защищать окружающую среду от загрязнения и снижает расход сырьевых материалов.

Местное законодательство может обеспечить сбор старых электроинструментов отдельно от бытового мусора на муниципальных свалках отходов, или Вы можете сдавать их в торговом предприятии при покупке нового изделия.

Фирма DEWALT обеспечивает прием и переработку отслуживших свой срок изделий DEWALT. Чтобы воспользоваться этой услугой, Вы можете сдать Ваше изделие в любой авторизованный сервисный центр, который собирает их по нашему поручению.

Вы можете узнать место нахождения Вашего ближайшего авторизованного сервисного центра, обратившись в Ваш местный офис DEWALT по адресу, указанному в данном руководстве по эксплуатации. Кроме того, список авторизованных сервисных центров DEWALT и полную информацию о нашем послепродажном обслуживании и контактах Вы можете найти в интернете по адресу: [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).



## Перезаряжаемый аккумулятор

Данный аккумулятор с длительным сроком службы следует подзаряжать, если он не обеспечивает достаточную мощность для работ, которые ранее выполнялись легко и быстро. Утилизируйте отработанный аккумулятор безопасным для окружающей среды способом.

- Полностью разрядите аккумулятор, затем извлеките его из инструмента.
- Литий-ионные элементы подлежат переработке. Сдайте их Вашему дилеру или в местный пункт переработки. Собранные аккумуляторы будут переработаны или утилизированы безопасным для окружающей среды способом.



EST	Tallmac Tehnika OÜ Liimi 4/2 10621 Tallinn	(+372) 6563683 remont@tallmac.ee <b>www.tallmac.ee</b>
	Tallmac Tehnika OÜ Riia 130 B/1 TARTU 50411	(+372) 6668510 tartu@tallmac.ee <b>www.tallmac.ee</b>
	Stokker AS Peterburi tee 44 11415 Tallinn	(+372) 6201111 stokker@stokker.com <b>www.stokker.com</b>
LV	LIC GOTUS SIA Ulbrokas Str. 1021 Riga	(+371) 67556949 info@licgotus.lv <b>www.licgotus.lv</b>
	Stokker SIA Krasta iela 42 LV1003 Riga	(+371) 27354354 krasta.riga@stokker.com <b>www.stokker.com</b>
	Visico Fastening Systems SIA Mazā Rāmavas iela 2 1076 Valdlauci, Riga	(+371) 67 452 453 (+371) 67 452 454 info@visico.eu <b>www.visico.eu</b>
LT	ELREMTA MASTERMANN UAB NAGLIO STR 4C 52367 Kaunas	(+370) 69840004 servisas@elmast.lt <b>www.elremta.lt</b>
	Stokker UAB Islandijos pl.5 LT-49179 Kaunas	(+370) 650 05730 kaunas@stokker.com <b>www.stokker.com</b>

Rohkem infot lähima hoolduspartneri kohta leiate siit:

**www.2helpu.com**

Informāciju par tuvāko servisa pārstāvi skatiet tīmekļa vietnē:

**www.2helpu.com**

Informāciju apie artimiausias remonto dirbtuves rasite tinklalapyje:

**www.2helpu.com**

# DEWALT®

## Garantija

DeWALT užtikrina, kad gaminio, kuris pristatomas vartotojui, medžiagos ir (arba) jo surinkimas yra kokybiškas. Garantija yra priedas prie privačių vartotojų teisių ir jų nekeičia. Garantija galioja visose Europos Bendrijos valstybėse natėse ir Europos laisvosios prekybos zonoje.

Jei DeWALT gaminy suliūžia dėl nekokybiškų medžiagų ir (arba) surinkimo, arba, jei jis neatitinka techninių reikalavimų, 12 mėnesių laikotarpiu nuo jo įsigijimo DeWALT sutaisys arba pakels gaminį.

Garantija netaikoma, jei gedimas atsiranda dėl:

- normalaus susidėvėjimo;
- netinkamo įrankio eksploatavimo ar techninės priežiūros;
- jei variklis buvo perkrautas;
- jei gaminy sugedo dėl neįprastų dalelių, medžiagų ar nelaimingo atsitikimo;
- netinkamo maitinimo.

Garantija netaikoma, jei gaminį remontavo arba išmontavo DeWALT neįgaliotas technikas.

Garantijai pasinaudoti gaminį, užpildytą garantinę kortelę ir pirkimo įrodymą (čekį) reikia pristatyti pardavėjui arba tiesiogiai įgaliotoms remonto dirbtuvėms ne vėliau kaip per du mėnesius nuo gedimo nustatymo.

Informaciją apie artimiausias DeWALT remonto dirbtuves rasite tinklalapyje [www.2helpu.com](http://www.2helpu.com).

## Garantinis talonas:

Įrankio modelis/katalogo numeris .....

Serijsinis numeris/datos kodas .....

Vartotojas .....

Pardavėjas .....

Data .....

# DEWALT®

## Garantii

DeWALT garantērib, et toode on kliendile tarnimisel vaba materjali ja/või koostamise vīgadest. Garantii līsandub erakliendi seaduslikele õigustele ning ei mõjuta neid. Garantii kehtib kõigi Euroopa Ūhenduse liikmesriikide territooriumitel ja Euroopa vabakaubanduspiirkonnas.

Kui 12 kuu jooksul ostmisest esineb mõnel DeWALT tootel rike materjali ja/või koostamise vea tõttu või see on spetsifikatsiooni suhtes defektne, parandab või vahetab DeWALT toote kliendi jaoks minimaalse vaevaga.

Garantii ei kehti, kui vea põhjuseks on:

- Normaalse kulumine
- Tööriista vāärkohtlemine või halb hooldamine
- Mootori ülekoormamine
- Kui toodet on kahjustanud vōõrosakesed, materjal või õnnetus
- Vale toitepinge

Garantii ei kehti, kui toodet on remontinud või demonteerinud DeWALT volitusega isik.

Garantii kasutamiseks tuleb toode, täidetud garantiikaart ja ostutõend (t ekk) viia müüjale või otse volitatud teenindajale hiljemalt kaks kuud peale vea avastamist.

Teavet lähima DeWALT teenindaja kohta leiata veebisaidilt: [www.2helpu.com](http://www.2helpu.com).

## Garantiitaalong:

Tööriista mudel/katalogi number .....

Seerianumber/kuupāeva kood .....

Klient .....

Müüja .....

Kuupāev .....

# DEWALT®

РУССКИЙ ЯЗЫК

## Гарантия

DEWALT гарантирует, что данное изделие в момент поставки потребителю не содержит каких-либо дефектов материалов или сборки. Данная гарантия дополняет законные права частного потребителя и не затрагивает их каким-либо образом. Настоящая гарантия действует на территориях стран-членов Европейского Союза и в Европейской зоне свободной торговли.

Если в течение 12 месяцев с даты приобретения произошла поломка изделия DEWALT из-за некачественных материалов и/или сборки, либо изделие является дефектным в соответствии с техническими требованиями, то DEWALT отремонтирует или заменит изделие с минимальным беспокоейством для потребителя.

Гарантия не действительна, если произошла поломка вследствие:

- Нормального износа
- Неправильного использования или плохого обслуживания
- Перегрузки двигателя
- Если изделие повреждено посторонними частями, материалом или вследствие аварии
- Использования ненадлежащего источника питания

Гарантия не действительна, если изделие подвергалось ремонту или разборке лицом, не уполномоченным DEWALT.

Для того, чтобы воспользоваться гарантией необходимо предоставить: изделие, заполненную Гарантийную карту и доказательство покупки (приемки) дилеру или непосредственно уполномоченному агенту по обслуживанию не позднее двух месяцев с момента обнаружения поломки.

Информацию о ближайшем агенте по обслуживанию DEWALT можно найти на странице в Интернете: [www.2helpu.com](http://www.2helpu.com).

## Гарантийный талон:

Модель инструмента / Номер по каталогу .....

Серийный номер / Код даты .....

Потребитель .....

Дилер .....

Дата .....

# DEWALT®

LATVIŠU

## Garantija

DEWALT garantē, ka produktam, to piegādājot Klientam, nav materiālu un/vai montāžas defektu. Garantija ir papildus privāti Klientu juridiskajam tiesībam un tas neietekmē. Garantija ir spēkā visās Eiropas Kopienas dalībvalstīs un Eiropas Brīvās tirdzniecības zonā.

Jā DEWALT produkts salūst materiālu un/vai montāžas trūkumu dēļ vai ja tam ir trūkumi saskaņā ar tehnisko specifikāciju, DEWALT 12 mēnešu laikā no rīķšanas datuma veiks remontu vai produkta nomaiņu, cenšoties klientam radīt iespejāmi mazāk grūtību.

Garantija nav spēkā, ja bojājums ir radies šāda iemesla dēļ:

- Normāls nolūķums
- Ieģoes nepareiza lietošana vai silķta uzturēšana
- Ja motors darbināts ar pārsīodzi
- Ja produkta bojājumu radījuši svešķermeņi, cits materiāls vai tas bojāts avārijas rezultātā
- Nepareiza strāvas padeve

Garantija nav spēkā, ja produktam gemontu vai arķori veikusi persona, kam šādam nolūķam nav DEWALT atļaujas.

Lai izmantotu garantijas tiesības, produkts ar aizpildītu garantijas talonu un rīķuma apliecinājumu (ģeku) ir jānogādā rādīdevģjam vai tieši pilnvarotģjam arķores pārstāvim vģlāķais divus mģnešus pēc trūķuma konstatģšanas.

Informāciju par tuvāķo DEWALT servisa pārstāvi meķģģiet mģģjas lapā: [www.2helpu.com](http://www.2helpu.com).

## Garantijas talons:

Ieģoes modeļs/Kataloga numurs .....

Serģģas numurs/Datuma kods .....

Klients .....

Pārdēveģs .....

Datums .....